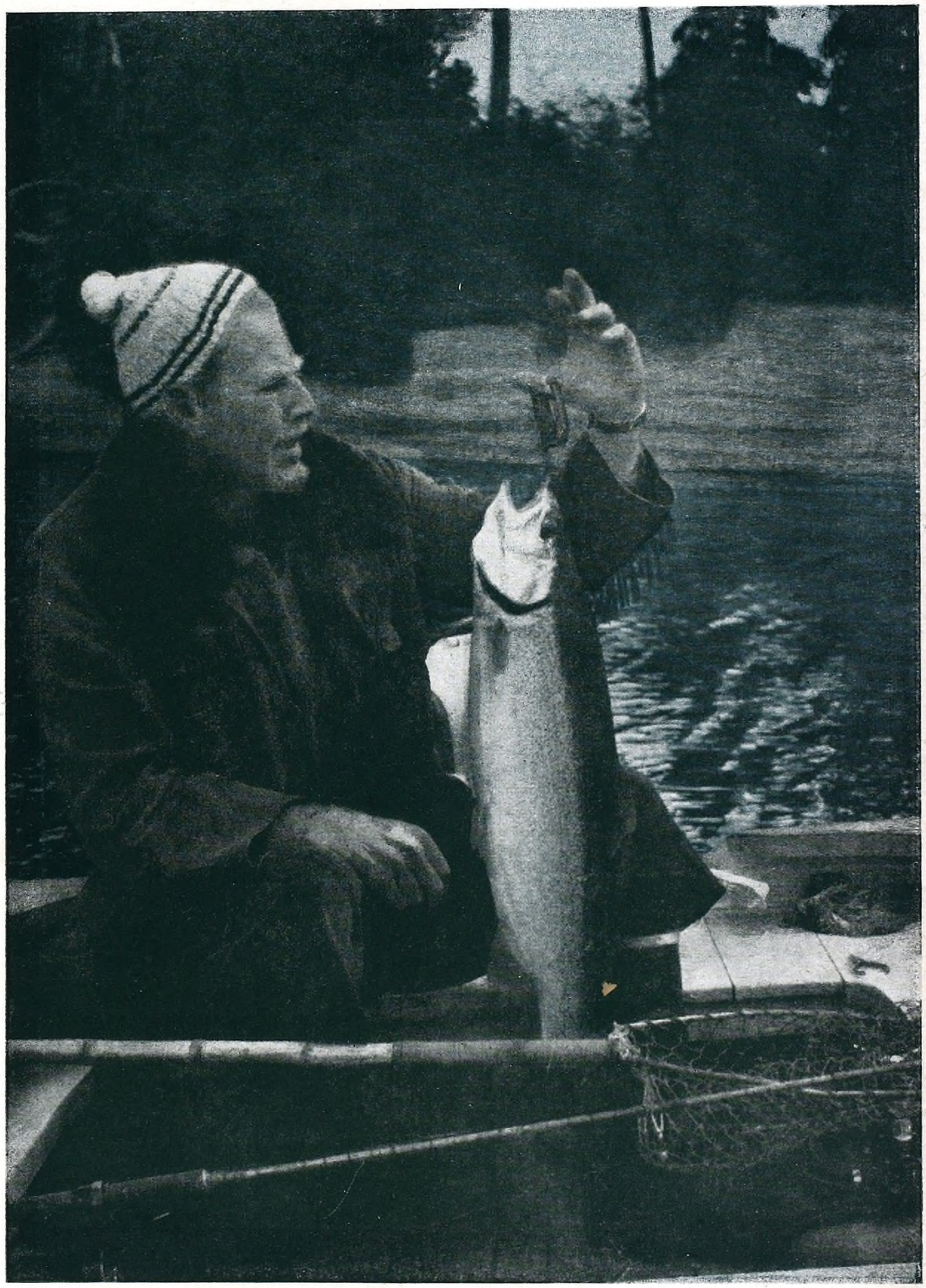
210
30,385
28

Argentina Austral

AÑO XXXII - 348

OCTUBRE 1960

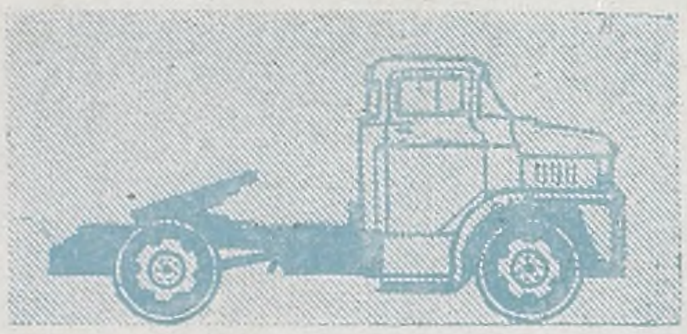


CONTEMPLANDO LA PRESA
(El pintor Erick Gornik en el Parque Nacional de Los Alerces)

¡En plena acción.!



DODGE



Desbordantes de potencia, de energía y de vitalidad para llevar a cabo los trabajos más violentos... los chasis DODGE 1960 para camiones de 4 y 6 toneladas y pick-up de 3/4 con carrocería de fábrica, tienen un sinfin de cualidades que hacen que los transportes sean más rápidos y con mejor rendimiento. Capacidad de carga aumentada, potencia notable en los robustos y económicos motores de 6 cilindros, gran cabina sedan custom para una conducción descansada y firme.

★

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

(Agente exclusivo en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego)





EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

PARA LANARES



Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS

Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.



pero, la idea es buena. ! El procedimiento para combatir la sarna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antisárnicos, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper a las extraordinarias propiedades insecticidas del "Gammexane"

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 520 - Buenos Aires

PRODUCTO COOPER

POR ESTAS RAZONES



LA MAYORIA DE LOS CAMIONEROS PREFIERE FIRESTONE

¡ESTUPENDAS EN RIO TURBIO!

(Algo más allá de la Av. Gral. Paz)

Caminos bravos los de la Patagonia!... Los camioneros protegen los tanques de combustible porque el ripio disparado por las cubiertas tiene la fuerza de una bala! Allí, en esos caminos áridos donde se somete a las cubiertas a un formidable desgaste... resultan estupendas las **Pantaneras-Excavadoras Firestone!** Equipando la mayoría de los camiones salvan enormes distancias... sin pedir tregua!

Su fama las ha hecho preferidas también en Río Turbio, donde contribuyen a explotar la riqueza de esa importante zona carbonífera!

HAGA SUYA ESTA EXPERIENCIA

No existe diferencia de calidad entre estas ***Pantaneras-Excavadoras*** *y las cubiertas* ***Firestone*** *para automóvil. Ambas están fabricadas con los mismos materiales e idéntica técnica. Por consiguiente, esta preferencia de los hombres que saben, le indica a usted cual es la mejor cubierta para su automóvil!*

EQUIPE SU COCHE CON FIRESTONE

Para un largo, seguro.. suavísimo andar!

CAMPEON DE LUJO

NUEVA CAMPEON DE LUJO

SUPER BALON



CON O SIN CAMARA - COMPRE CALIDAD PROBADA!

PIDALAS A SU GOMERO

Firestone

LAS CUBIERTAS QUE MAS SE VENDEN EN LA ARGENTINA

Ambientes y frentes de muy buena "pinta"



En amplia gama de colores

Pintesco

FRENTESCO

Pajarito

Pintesco, super pintura al agua para interiores brinda un confort "aterciopelado" de impecable tersura y suave acabado mate. Se logra los más diversos estilos:
relieve símil piedra, esponjados, patinados, estampados.
Frentesco, creada especialmente para frentes, es ideal para paredes de concreto, cemento, estuco, revoque, que impermeabiliza amoldándose a las dilataciones del material.
Hecho para durar mucho tiempo y aguantar cualquier clima.

Industria Argentina

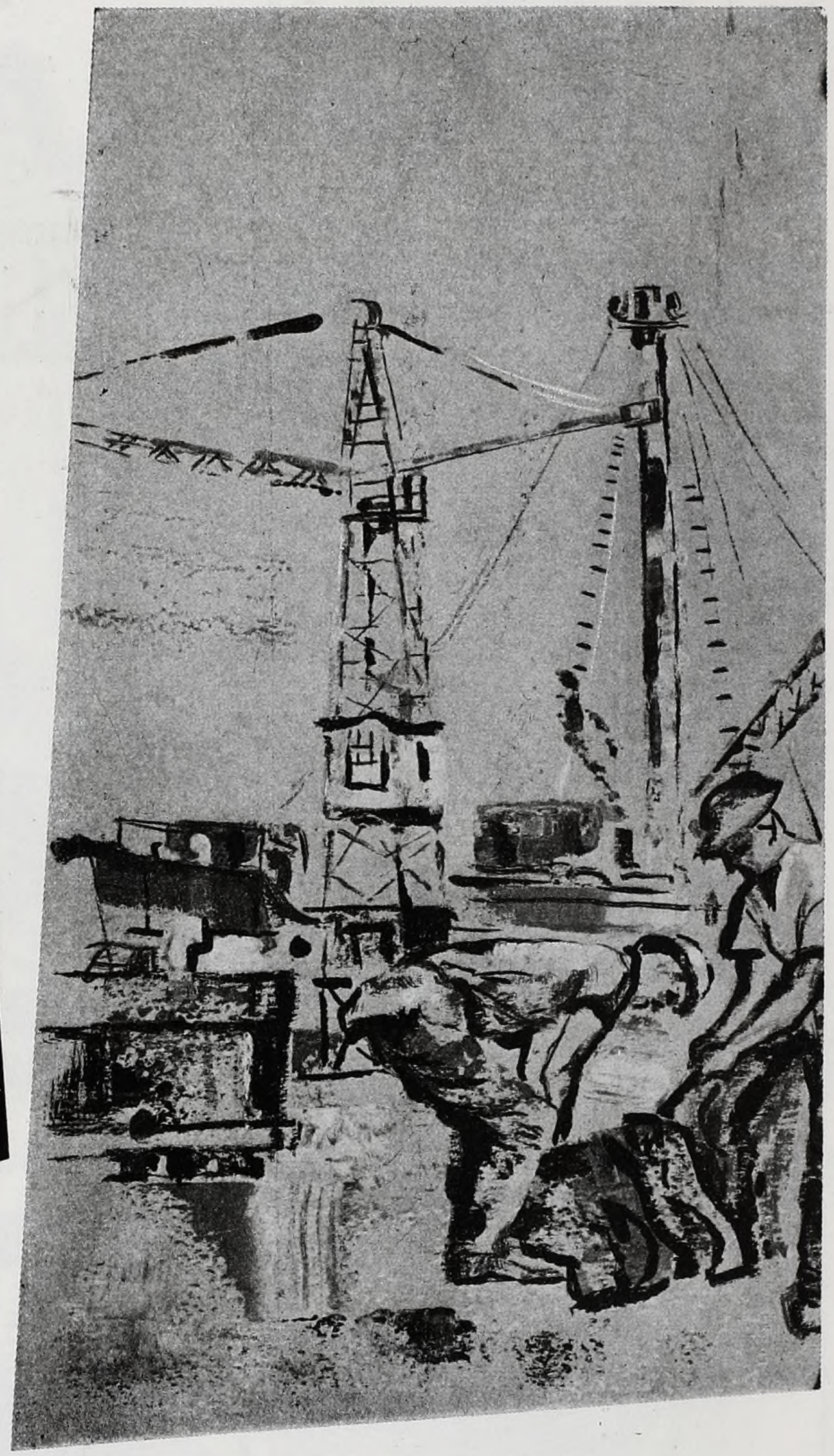
DOS PRODUCTOS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & Cía. (Argentina) Ltda. S. A. - Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

MODERNIZACION Y
MAYOR TONELAJE
PARA LA MARINA
MERCANTE ARGENTINA



ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T.E. 40-3425 - 27 • BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F.G.B.M. • T.E. 749-0791 • 2 - 3 - 5 - 6

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T. E. 32-9481/9485

Opera en seguros de:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Lacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (en casas de familia y locales de negocios)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELES

DAÑOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMATICAS

AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinasco; SECRETARIO: Dr. CALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Clodomiro Hileret; TESORERO: Sr. José Marinucci; VO-Dr. José L. Cantilo; Sr. Aldo A. Cattáneo; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Francisco Orcoyen; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Dalmacio L. Botto; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.



AÑO XXXII **Nº 348**

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Registro de la propiedad intelectual Nº 651719.

Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547
Buenos Aires

OCTUBRE DE 1960

SUMARIO

6 — *JUAN DEL SUR — Reviviscencias del sueño de la casita propia.*

8 — *ARMANDO BRAUN MENENDEZ — El aporte alemán al progreso de la Patagonia.*

11 — *Noble gesto de un marino.*

12 — *REVISOR — Lo que cuestan algunos "bichos".*

15 — *Viaje del ministro de Obras y Servicios Públicos.*

17 — *MANUEL LLARAS SAMITIER — Viaje de la fragata sueca "Eugenia" en el año 1852.*

19 — *MAXIMO REVENGA — Témpanos.*

20 — *OCTUBRE: mes de la Patagonia.*

23 — *Creación del Parque Nacional de Tierra del Fuego.*

25 — *R. GORRAIZ BELOQUI — La ciudad encantada de la patagonia.*

28 — *JOSE LUIS PEREZ — Para pescadores solamente.*

31 — *Recordación del capitán Moyano.*

31 — *Doña Margarita M. de Clemente.*

32 — *Leyenda patagónica: el sortilegio de las nieves.*

35 — *Noticias portuarias del sur.*

37 — *Fiesta en Pico Truncado.*

39 — *Patagonia al día.*

REVIVISCENCIAS



del sueño de la casa propia

Hilera de casitas hogareñas en Trelew, donde también se hace sentir el problema de la vivienda.

QUÈ lejanos parecen aquellos tiempos en que los pueblos y las ciudades de nuestro país se formaban con decenas y con centenas y con millares de casitas construídas y habitadas por sus mismos dueños. Era cuando el tan acariciado sueño de la casa propia tenía casi siempre un grato y cercano despertar, porque nadie estaba excluído de la posibilidad de poseer la suya con el fruto ahorrado de una juiciosa aplicación del quehacer cotidiano. Tiempos también en que se construía la casa para el hogar de uno y otras casas y acaso edificios de departamentos para obtener una renta que sería, al discurrir del tiempo, cuando ya agotadas las energías corporales o mentales para ganar el sustento cotidiano, como un seguro para la vejez. Construír, entonces, suponía una inversión noble, que al par que daba protección al pequeño ahorrista, promovía el progreso del país.

Ahora el sueño de la casita propia figura entre algunas utopías o ilusiones inalcanzables. Causas conocidas han puesto fin a la inversión en pequeñas construcciones para renta, y nadie, o casi nadie que dependa de un sueldo o ingreso normal como medio de vida, consigue ahorrar para hacer su casa o comprarla hecha.

EL PROBLEMA EN LA PATAGONIA

Este es el panorama general del país, porque es nacional el problema de la vivienda, aunque puede haber excepciones, debe haberlas sin duda en alguno de esos olvidados rincones estáticos del norte, de vida lenta, taciturna y colonial, caso que no es, desde luego, el de la Patagonia, donde se agita el oleaje cosmopolita de un progreso acelerado.

En la Patagonia es apremiante la escasez de viviendas. En todas las poblaciones se hace sentir con mayor o menor intensidad, pero con características más imperiosas en aquellas donde la rápida transición de un estado pastoril a otro de intensiva industrialización promueve un aumento vertiginoso de habitantes; también es factor determinante de este crecimiento impetuoso de población, la organización de los estados provinciales, pues de simples y descuidados apéndices del gobierno central, los antiguos territorios han pasado a ser entes federales, con autarquía constitucional y política, autonomía administrativa y presupuestos propios; frondosos presupuestos propios, que han gestado notorias fuentes de ocupación rentada con la demanda de empleados oficinistas, de profesionales, de técnicos, de obreros, para las propias dependencias oficiales y los organismos descentralizados y para obras de diversa índole que han iniciado y desarrollan.

FACTORES INCIDENTES

Hay localidades donde la incidencia de estos factores —industrialización, organización estatal, etc., reunidos en algunas, alternados en otras— gravitan poderosamente en el problema de la vivienda. En Comodoro Rivadavia, por ejemplo, el incremento demográfico de origen aluvional es impulsado por la intensificación de las actividades petroleras, por una creciente industria subsidiaria y por la presencia de muchas reparticiones públicas, nacionales y de la provincia, cuyo funcionamiento en el lugar está justificado por la misma importancia urbana de la ciudad y ser cabecera del departamento de la provincia con economía más poderosa y diversificada; en Puerto Deseado influyen las óptimas condiciones naturales de su puerto, por el que las empresas petroleras descargan sus equipos y materiales; también es acento favorable para un creciente nucleamiento de población, el futuro prometedor que para Deseado se advierte, por haber sido elegido para radicación de un vigoroso complejo petroquímico. Rawson y Río Gallegos, capitales de las provincias de Chubut y Santa Cruz, respectivamente, concentran la suma de oficinas gubernativas, ministerios, policía, legislatura, tribunales, con su consiguiente aglomeración humana permanente y flotante. Trelew y Puerto Madryn han visto radicarse numerosas industrias por las franquicias que acordaba la ley del paralelo, las que ocupan, permanentemente, centenares de trabajadores de ambos sexos, o sea que acrecentaron la demanda de brazos, excediendo las posibilidades lugareñas.

SE CONSTRUYE PERO NO ALCANZA

Un dato muy sugestivo de origen privado y sin exageración optimista, señala que la población crece en Comodoro Rivadavia a razón de 70 personas adultas diariamente por inmigración, mientras que sus autoridades comunales manifiestan que la ciudad padece un déficit de 6.000 viviendas, sin computar las necesidades de edificios para industrias, oficinas y otros destinos.

Otra noticia, que hace a la parte opuesta, dice que en los últimos años, en Trelew, diez albañiles daban cumplimiento a la demanda de la construcción; ahora trabajan quinientos o mil y resultan pocos. Es que sería falso decir que no se construye en la Patagonia y que el problema se agrava porque en tanto la población aumenta la construcción se halla paralizada. Nada de eso. Se construye en la Patagonia, claro que a un ritmo bastante inferior a la demanda y no todo lo que se edifica responde al concepto elemental de vivienda. Porque la sola construcción de casas no supone combatir el problema con eficacia. Se trata de construir con el sentido social más

El problema en la Patagonia

Por Juan del Sur

trascendente, que es el de hacer viviendas dignas, higiénicas, que eliminen el hacinamiento. En Comodoro Rivadavia se presentan nítidas las dos caras del problema: escasez y costo. Por un lado las grandes y elevadas construcciones, que representan un aporte edilicio extraordinario, evidencia pujante de un progreso lanzado definitivamente hacia el futuro, y a escasa distancia una edificación caótica, improvisada, resultado de la necesidad y la desesperación, amontonamiento de chapas y maderas, ranchería insalubre y feo. El rancho, justicieramente enaltecido por cuanto significó en la formación de la patria no es, por cierto, un ideal en nuestros días, como no puede serlo el conventillo.

DAR LOTES URBANOS SIN CORTAPISAS

Dentro de estos males, es propio reconocer que los gobiernos patagónicos se empeñan en resolver el problema dentro de las posibilidades de su acción. En Santa Cruz se han licitado setecientas casas, en Chubut se han acordado créditos importantes. Correspondería, además, como medida de estímulo, favorecer la construcción privada, hacer factible que otra vez el hombre de trabajo tenga la posibilidad de transformar en realidad el cálido sueño de la casita propia. Los gobiernos provinciales del sur deberían crear un régimen de fomento, mediante préstamos a los particulares y a las empresas constructoras; alentar la industria de materiales para construcción, favorecer el desarrollo de las organizaciones creadas con un noble propósito social de contribuir a resolver el problema; liberar de impuestos y tasas municipales y provinciales a la construcción de la pequeña vivienda y, principalmente, entregar terrenos sin cortapisas, para que todo el que esté dispuesto a construir su casa no se vea afrontado a un desembolso gravoso para adquirir la tierra que ha de ocupar, desembolso que limita sus posibilidades para construir. Este último aspecto es el que más rápidamente puede resolverse y que constituiría una contribución importante. La Patagonia recibe la afluencia de nuevos núcleos humanos, muchos llegan con reservas monetarias como para encarar una construcción, otros, todos, perciben jornales generosos, que los colocan en condición óptima para recibir créditos bien respaldados o practicar economías substanciales, y con ellas construir. Es una población inmigrante, que ofrece posibilidades serias para arraigar, y que arraigará si encuentra el modo de construir la vivienda propia. La acción inmediata y primera del gobierno debe consistir en ofrecerles tierra, sin que la entrega de la misma en propiedad les demande o suponga una exacción para sus modestos recursos económicos.

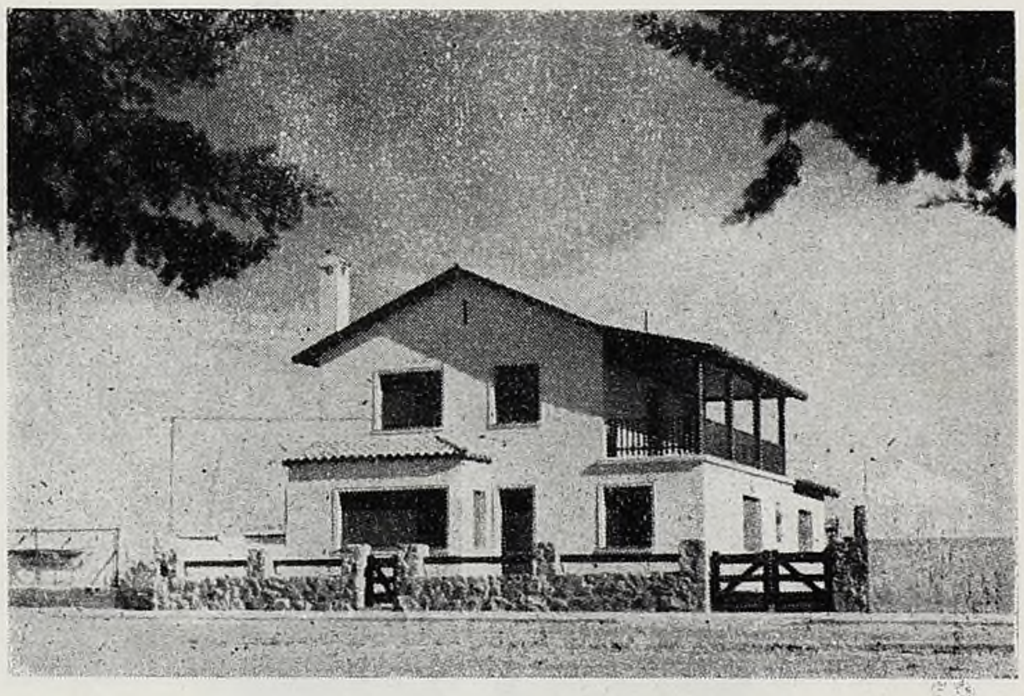
ACELERAR EL PROCEDIMIENTO

Bien es cierto que en las provincias del sur se ha llegado casi al ideal en materia de distribución de terrenos fiscales en zonas urbanas, pero todavía se choca con algunas cláusulas retardatarias, con expedienteos y trabas que le quitan agilidad al sistema. Además —se ha dicho no hace mucho por vía periodística— presenta un aspecto que, si bien es garantía de los pobladores afincados en el lugar, retacea, para quien no reuna estas condiciones, su radicación en las poblaciones. La cuestión reside en que los municipios deben ajustarse, para adjudicar los lotes urbanos, a un puntaje que se asigna por antigüedad, miembros de familia, etc., y cuando esas condiciones están cumplidas la adjudicación se efectúa, pero condicionada a que el beneficiario construya sobre el predio en el término de dos años. Es fácil advertir que muchas familias que reunen el puntaje óptimo, se hallan ante la imposibilidad de concretar la tenencia definitiva de la tierra en razón de que su situación económica no les permite erigir vivienda. En cambio, otras, que desean radicarse y que están en aquel núcleo mayoritario de los inmigrantes con alguna posibilidad económica y buena remuneración, se ven postergadas porque de acuerdo con la ley, la adjudicación de lotes debe observar prioridad para los afincados, lo que provoca un freno a la expansión edilicia y conspira en la solución del problema.

El problema merece ser contemplado y puede serlo, sin perjuicio de mantener las garantías dadas por la ley para los residentes. En todos los pueblos patagónicos, el porcentaje de tierra fiscal urbana o que se puede urbanizar es enorme. Alcanzaría para acordarla a los señalados en la ley y a aquellos que, deseando o teniendo necesidad de establecerse en esos centros, necesitan para ello, imprescindiblemente, construir su techo, convertir en realidad el sueño de la casita propia que, posiblemente y casi con seguridad, no pudieron lograr en otros puntos del país, de los que emigraron buscando el tranquilo futuro que les promete el sur, promesa que con oportunas medidas de gobierno pronto llegaría a concretarse, con beneficio general.



Tramo de la calle San Martín en Comodoro Rivadavia, la ciudad más afectada por la escasez de habitaciones.



Una casa de tipo ideal en Puerto Madryn, de las que conforman "el sueño de la casa propia".

EL APORTE ALEMAN AL

Por Armando Braun Menéndez

SI HEMOS de seguir las huellas de los alemanes que se aventuraron en la Patagonia para esparcir allí la semilla fecunda en todos los variados campos del progreso, debemos apresurar el paso; pues la Patagonia es una expresión geográfica enorme, como que abarca desde el río Colorado hasta el Estrecho de Magallanes y cubre una superficie de cerca de 1.000.000 de km².

Es claro que si me voy a referir a la primera aparición alemana en tierra patagónica, tendría que remontarme al viaje descubridor de Hernando de Magallanes, en 1520; porque entre su tripulación, que invernó en San Julián, venían cinco de esa nacionalidad: dos condestables, dos artilleros y un grumete. Pero mi tema no es tan extenso que abarque el descubrimiento de la Patagonia, ni su conquista, ni menos su exploración, no obstante la trascendencia de la intervención de los alemanes en su faz científica; sino simplemente a su colonización, que fue determinante de su progreso económico; y ésta es reciente: fines del siglo pasado y principios de éste. La colonización se inició después de haberse incorporado aquella región al quehacer nacional; y esta incorporación se realizó recién durante la primera presidencia de Roca, cuando aquel eminente mandatario promulgó, en 1884, la ley que creó los territorios nacionales: Neuquén, Río Negro, Chubut y Santa Cruz. Por aquel entonces la Patagonia se hallaba enteramente despoblada.

La acción civilizadora oficial de ese inmenso territorio se hará sentir por el impulso que se dará a las exploraciones marítimas, fluviales y terrestres —ya iniciadas a raíz de la campaña del desierto (1879) y el tratado de límites con Chile (1881)— y en la designación de funcionarios progresistas: gobernadores, jueces, prefectos marítimos, comisarios de policía, etc. que organizarán la administración pública y asegurarán el orden social. Pero, es principalmente a la iniciativa y acción privadas que la Patagonia debe su actual progreso en el orden económico; y ésta será suplida por el aporte inmigratorio extranjero.

Una serie de medidas gubernativas sanas y bien orientadas del presidente Roca facilitaron a los hombres de trabajo, con vocación de ganaderos, el acceso a la tierra; y así se atrajo a la corriente humana, la que no brotaría desde el centro o norte del país, sino que acudiría directamente de Europa y, en su mayor número, desde las islas Malvinas y desde la extensa frontera con Chile. Una vez afincados en la tierra, los extranjeros llevarán adelante todas las iniciativas para promover el progreso de la Patagonia, tanto argentina como chilena; y a ellos se deberá la instalación de las primeras estancias, las plantas de luz eléctrica, estaciones de teléfonos y de radiotelefonía, graserías, frigoríficos, aserraderos, casas de comercio, líneas de navegación marítima, terrestre y aérea; la construcción de muelles, depósitos y otros edificios, como así también puentes y caminos.

En aquel proceso de creación insuperable, en esa cruzada de trabajo, se empeñaron con su caudal y esfuerzo continuados hombres venidos de todos los países y por todos los caminos, principalmente españoles, que se ocuparían de todos los menesteres; escoceses malvineros, que serían los primeros pastores; los sufridos y activos chilenos que suplirían la mano de obra; como así también los alemanes, aporte humano que si bien escaso en número fue de calidad figurativa, ya que en el campo hicieron más de estancieros o administradores que de ovejeros; en los buques ocuparon los puestos de mando en el puente y en las máquinas; en las fábricas fueron más gerentes, jefes de taller o capataces que obreros; y en las exploraciones llevaban generalmente el teodolito y no las alforjas como baqueanos.



Don José Fuchs fue figura principal en el descubrimiento del petróleo argentino. Original de Alsacia, Alemania, vino al país contratado para practicar perforaciones en busca de agua. La nota gráfica corresponde a la tapa del libro "El pocero Fuchs", en el que se narra la vida y actividad de este alemán tan útil a nuestra patria.



Don Rodolfo Grimm, ciudadano alemán de larga radicación en Puerto Madryn, donde ha sido un vecino de ponderables virtudes y sanas preocupaciones de progreso colectivo.

ANTECEDENTES:

La invasión alemana... Se trata esta vez de una invasión pacífica... vino principalmente desde Chile; y es el momento en que debo explicar este fenómeno.

A mediados del siglo pasado se creó al gobierno del país

hermano el difícil problema de incorporar a la actividad y progreso del país sus provincias australes, mantenidas un poco al margen o en el olvido a causa del baluarte araucano, especie de territorio que taponaba el avance civilizador en su expansión hacia el sur. Las provincias de Llanquihue y Magallanes todavía seguían cubiertas por el bosque espeso y por la ciénaga; y por tal causa permanecían deshabitadas, incluso por los indígenas que no encontraban allí de qué vivir.

Un último explorador de esas tierras sureñas, don Vicente Pérez Rosales, fue quien encontró la solución feliz al aconsejar al gobierno que promoviera su colonización por familias alemanas, raza que él consideraba la más fornida, competente y laboriosa para llevar a buen término esta ingrata tarea.

Regía entonces los destinos del país hermano un eminente ciudadano, don Manuel Montt, a quien servía como primer ministro otro hombre ejemplar, don Antonio Varas.

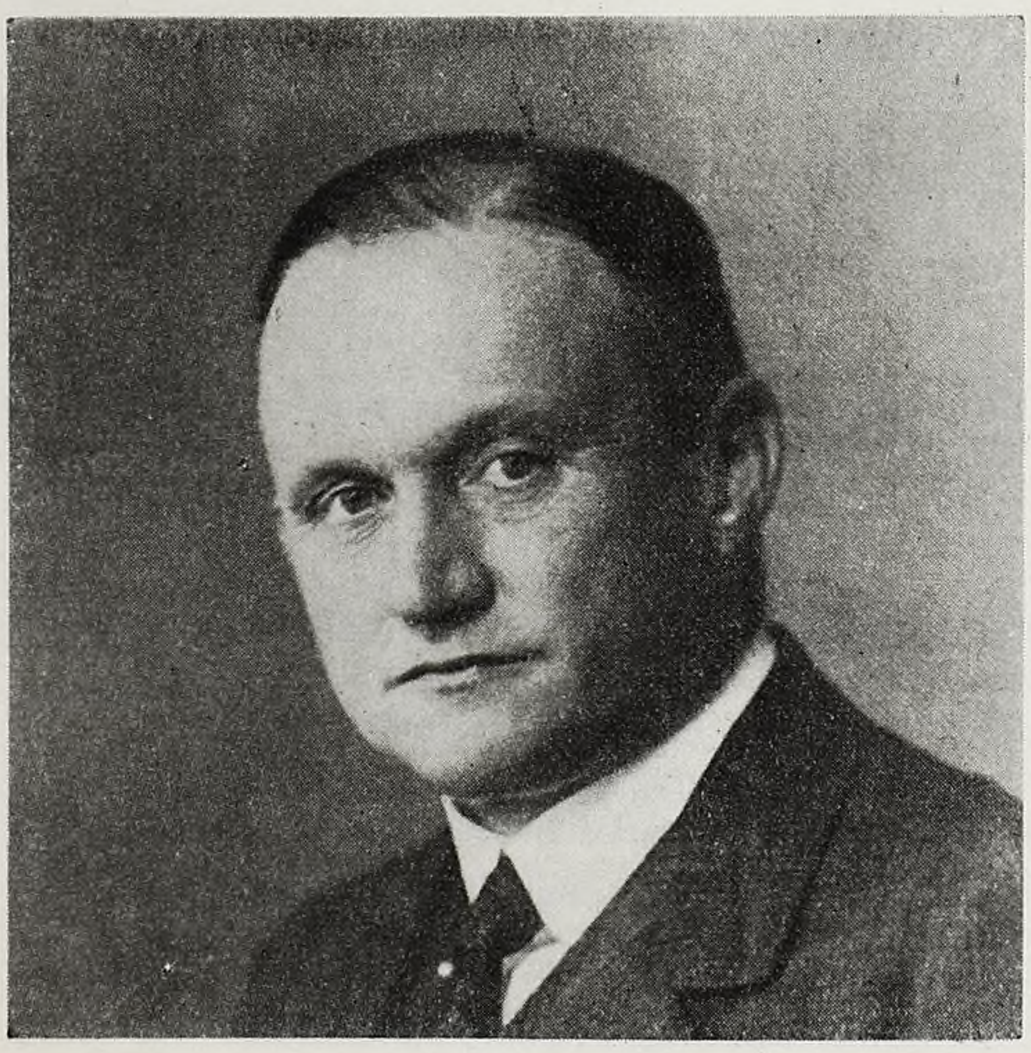
Este gobierno, indudablemente, fue iluminado de sabiduría y previsión cuando aceptó el consejo de Pérez Rosales. Para hacerlo viable, se creó una oficina especial en Hamburgo, que se puso a cargo del mismo consejero, quien, ayudado por una propaganda inteligente, por una gestión perseverante y mediante promesas de protección —que más adelante no se echarían al olvido— atrajo y contrató los colonos que se ofrecían para emprender y desarrollar esas labores. En 1851 salieron de Alemania, en dos barcos, las primeras familias que iban a integrar la población de Valdivia y fundar Puerto Varas. Se trataba de personas de la clase media alemana, educada e instruída en sus organizados y eruditos liceos, gente industriosa, capaz de utilizar su mente en especulaciones de la ciencia y del espíritu, de recrearse en el canto y en el verso, como así también usar las robustas manos en labores de artesanía. Junto con pisar tierra chilena recibieron de su gobierno las parcelas de campo, los instrumentos de labranza y los materiales de construcción; ellos mismos edificaron sus casas.

La obra de este núcleo germano, aumentado en las décadas siguientes, resultó prodigiosa. Al conjuro de lo que pareció producto de una varita mágica, los colonos germanos modificaron la estructura misma de la tierra. Ellos abrieron las primeras sendas, cubrieron el pantano para



El disperso caserío de Alto Río Senguerr, en 1918, cuando se llamaba "Paso Schultz", por el ciudadano alemán Máximo Schultz, que se instaló junto al vado con una casa comercial.

PROGRESO DE LA PATAGONIA



Señor Christian Lahusen, fundador en nuestro país de la conocida casa compradora de lanas y comercial, tan vinculada a la Patagonia.

convertirlo en praderas, cortaron las malezas, renovaron y ordenaron el bosque virgen que todo lo cubría; promovieron luego la ganadería, la industria y el comercio en todos sus derroteros, y matizaron el paisaje con alegres caseríos que mostraban el estilo de la patria lejana. Cómo no recordar a Andwanter, creador de la industria cervecera en Chile; a Rudolf, del calzado; a Behrens y Schultz, fundadores de los primeros astilleros; a Oelkers y Haverbeck, con sus líneas de navegación costera, lacustre y luego ultramarina; a los empresarios, fabricantes, hoteleros y otros industriales de la talla de los Klein, Oettinger, Schulze, Manns, Gleisner, Klagges, Machsner y Helfmann; y entre los ganaderos a Heck, Adler, Müller, Hoffman, Salbach; y cómo no mencionar también a los que cubrieron la segunda etapa de todo progreso: el desarrollo intelectual. Entonces surgen al recuerdo nuestro los nombres de los profesores, naturalistas, ingenieros y educacionistas, tales como Münich, Lenz, Frik, Philippi, Rudolp, Röchner; de los instructores militares como ser: Körner, Hermann y Moltke, organizadores del moderno ejército chileno; y finalmente, a los expedicionarios científicos de la Patagonia, de la talla de Francisco Fonk, Stephen, Hess, Hetto, Steiman y Eberhard.

También el territorio de Magallanes se beneficiará con el aporte colonizador alemán y entre los que vinieron hubo varios quienes, aunque nacidos en la provincia de Kurlandia sobre el Báltico —entonces bajo el dominio del Zar— tales como Domeyko, Braun, von Schoeder y Wagner, conservaban, a despecho de la nacionalidad, intacta la raza, el idioma y las costumbres de sus antepasados: los colonizadores alemanes.

Desde Punta Arenas entrarán a la Patagonia por el sur, además de los nombrados: Stubenrauch, Bloom, von

Heinz, Bitch, Wehrhahn, Frank, Kark, Wahlen, Ossenbrük, tomados entre los más conocidos.

La colonización germana de las provincias del sur de Chile ha sido verdaderamente un acierto, tanto en su idea inicial como en su magnífica realización.

EL APORTE:

El aporte colonizador alemán en la Patagonia oriental, o sea, la argentina, proviene pues, repito, y en su mayor número, de estos núcleos alemanes radicados en Chile, que acabo de mencionar, sin perjuicio de quienes vinieron por otros caminos. Para mayor claridad de mi exposición me referiré, separadamente, a las diversas zonas de atracción: Río Negro, Chubut y Santa Cruz.

Los primeros pobladores efectivos de la comarca en que la leyenda ubica a la ciudad de los Césares, hoy Bariloche, sobre el lago Nahuel Huapi, fueron alemanes, y éstos constituyeron, en 1896, un grupo encabezado por los hermanos Carlos y Germán Wiederholt. Habían cruzado la frontera vecina para instalar un aserradero, comercio y saladero, etc. Trajeron las primeras herramientas que llegaran a esa región, las que ostentaban su marca alemana. Peones e indios usaban entonces, cosa inaudita, facones de la afamada marca Solinger.

En torno a la casa comercial de los Wiederholt fue formándose el pueblo; y sostiene la tradición oral que el hermano mayor, Carlos, era un hombre tan bondadoso que en vez de llamarlo "don" le decían "san", y por eso el pueblo pasó a llamarse San Carlos de Bariloche. Su calidad de fundador se recuerda hoy en una placa que ostenta la municipalidad local de aquella ciudad de ensueño.

EN CHUBUT

En la provincia del Chubut, la penetración colonizadora alemana fue más abundante pero siempre selectiva. La zona del río Pico fue originariamente poblada por alemanes a instancias del Dr. Vallentín. Curiosa figura la de este romántico trotamundos, que se había alistado a favor de los boers en su lucha contra los ingleses. Al cabo de esa guerra —cuyo desenlace era previsible— el Dr. Wilhem Vallentín abandonó Sudáfrica para arribar a este país, al que llegó atraído por su porvenir, y pronto obtuvo una concesión de noventa leguas en la cordillera, a la que llamó colonia "Friedland", que traducido significa "colonia de paz", tal vez para compensar su decepción de la guerra. A este lugar atrajo a varios connacionales, que se convirtieron en elementos ponderables de la actividad ganadera y de la industria maderera.

Un poco más al sur llegaron otros ilusionados, entre ellos don Máximo Schultz, quien empezó ambulando con sus carros a través de la estepa, portando en ellos su negocio de mercaderías varias, hasta afincarse en el alto río Senguerr donde armó su tienda de ramos generales. En torno a este comercio paraban las tropas de carros y acampaban los viajeros. Como el lugar coincidía con el vado sobre el río, se formó allí un pequeño caserío que la gente denominaba: Paso Schultz. Ahora ha sido rebautizado como Alto Río Senguer y se ha desarrollado una población que sobrepasa las dos mil almas. El fundador, a quien se le arrebató el nombre, sin justicia, murió pobre y olvidado.

Cercano de aquel paso se encuentra otro pueblo: Nueva Lubecka, el que obtuvo su nombre del señor Juan Plate, quien era oriundo de la ciudad de Lubecka en Alemania.

Haciendo una excepción a la regla en el sentido de que los alemanes llegaron desde Chile, hubo uno, don Christian Lahusen, que partió de Buenos Aires. Aquí había fundado su casa compradora de lanas, en el año 1881. Al desarrollarse la ganadería ovina en el Chubut, el señor Lahusen buscó conectarse con los productores y, año tras año, recorrió ese territorio, ya fuera a caballo o a lomo de mula, acompañado por un baqueano con su tropilla, o en sulky cuando la huella era transitable. En estos viajes pudo advertir el porvenir que se abría a la región a medida que aumentaban las estancias; y con plausible previsión comenzó a abrir sucursales que fueron comercios de ramos generales, y al mismo tiempo, centros para la compra de las lanas y los cueros regionales; primero instaló las de Comodoro Rivadavia, Las Bayas y Quetrequile; posteriormente fueron abriéndose más casas en otros lugares: Esquel, Gobernador Costa, Trelew, Sarmiento y Río Negro, extendiéndose así una red de comercios de utilidad inigualable para los pobladores, que encontraban allí todos los elementos necesarios para sus explotaciones ganaderas: alambres, materiales de construcción, sarnífugos, mercaderías varias, y lo que era más útil para ellos, los créditos y anticipos para facilitar su desenvolvimiento. Paralelamente a esta expansión comercial y sobre todo por inspiración del sucesor, don Juan Lahusen, se construyeron grandes barracas de lana con sus prensas; abriéronse así nuevos caminos para la selección y colocación de los productos de los pobladores. A esta casa, que subsiste todavía vigorosa y progresista, le debe el Chubut buena parte de su progreso económico.

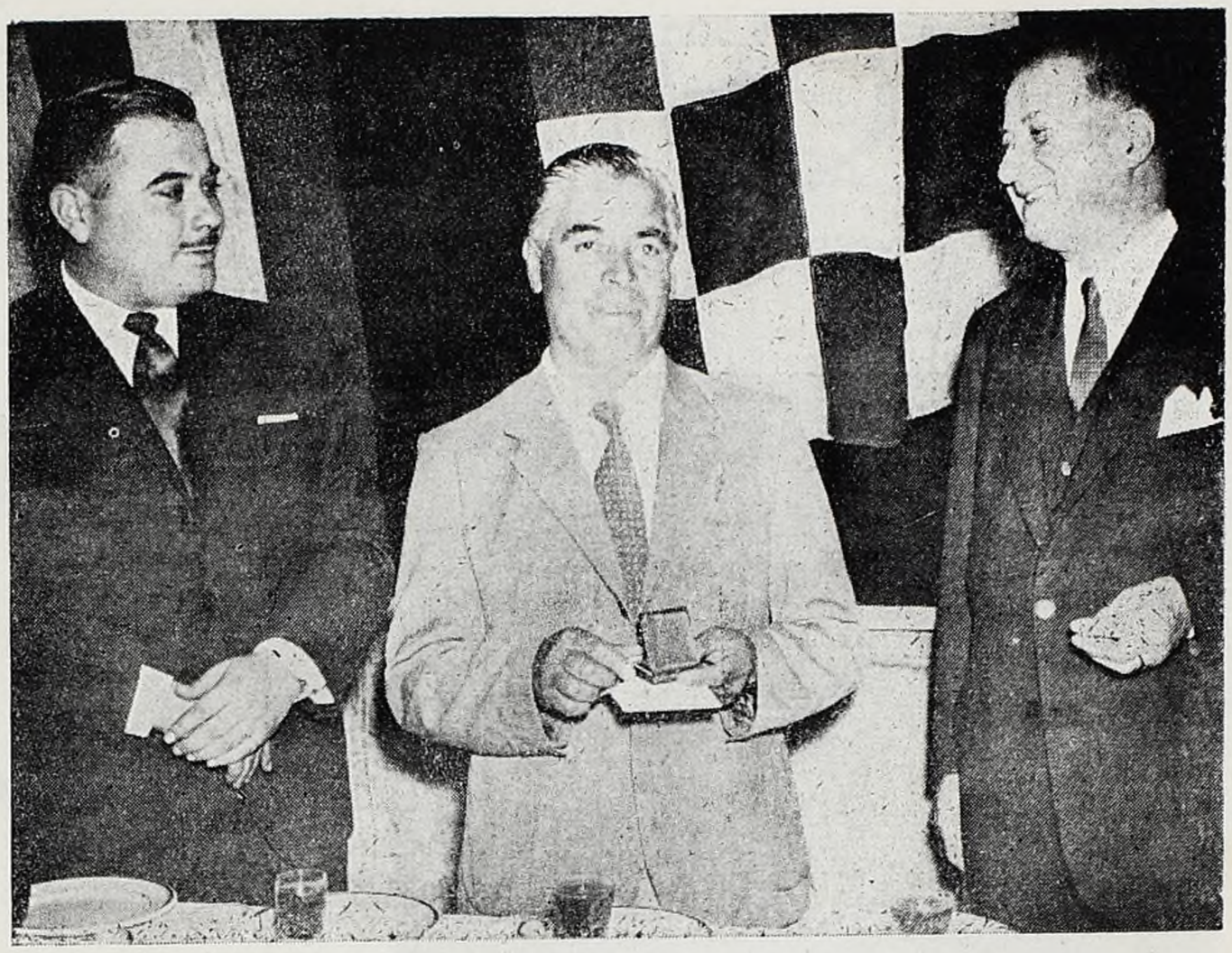
Entre otros comerciantes alemanes que han dejado señalado su buen nombre en el Chubut, debemos recordar a don Diego Meyer, instalado con una casa lanera y de comercio en Puerto Madryn y a Rodolfo Grimm, quien fue además y por muchos años intedente de la Comuna de esa localidad, realizando obras que han significado un gran aporte para su progreso.

Y, ya que nos encontramos en esta provincia, no podemos olvidar la fundación de la hoy principal ciudad de la Patagonia: Comodoro Rivadavia, para advertir que el memorial presentado al gobierno en el año 1901, pidiendo la fundación de un pueblo en el golfo de San Jorge, llevaba al pie la firma, entre otros caballeros, de los señores Juan F. Plate y Ricardo Staudt, ambos fuertes estancieros de esa región. Y ya que hablamos del señor Staudt no debemos de echar al olvido la donación que hizo de una escuela de ganadería y agricultura en la región de Languiñeo, con su hogar anexo, iniciativa feliz para resolver el problema educacional en las zonas desérticas.

Y, como corolario chubutense, recordemos que en el descubrimiento del petróleo argentino figura un alemán: José Fuchs. Contratado especialmente por el gobierno nacional para realizar perforaciones en diversos lugares del país, su primer destino, y por suerte muy afortunado, fue Comodoro Rivadavia; allí, como jefe de sondeos, el día memorable 13 de diciembre de 1907 descubrió el petróleo, ahora la gran riqueza nacional. A este combustible, están ligados otros alemanes, el ingeniero Hubert Platz, quien en 1913 fue designado administrador de Y.P.F. en Comodoro Rivadavia, y a quien se le debe la primera organización administrativa y técnica de la empresa en el lugar de su explotación, y el afamado geólogo Sr. Windhausen, cuyos estudios han servido de base al conocimiento geológico regional.

También tiene origen alemán la primera iniciativa privada para la explotación del petróleo en la Patagonia: la Compañía Astra, que a causa de la primera guerra mundial fue transferida primero a capitales suizos y que en la actualidad es una empresa netamente argentina. Su primer gerente fue el señor Lowenthal, y el Dr. Möhring, geólogo de la misma.

La precedente nota sobre "El aporte alemán al progreso de la Patagonia" es la primera parte de una conferencia que su autor, el historiador patagónico doctor Armando Braun Menéndez, pronunció el 10 del corriente en el Instituto Cultural Argentino-Germano. Como representa una justiciera valoración de la presencia de laboriosos y emprendedores alemanes en las regiones del sur, estimamos que su inclusión en nuestras páginas importa un material valioso para la tarea esclarecedora y de difusión que *"Argentina Austral"* realiza para mejor conocimiento del hombre austral y su acción provechosa. La segunda parte de este trabajo, que comprende a los alemanes de Santa Cruz, aparecerá en nuestra próxima edición.



El gerente general de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Alejandro Bandic, ha hecho entrega al contramaestre Zoilo Pintos de un cheque y medalla de oro con inscripción alusiva, y éste formula su agradecimiento. Con ellos, el capitán del "San Juan Bosco", don Félix Luna.

NOBLE gesto de un marino

Lanzarse con espontánea decisión a salvar la vida de un semejante en repentino peligro, sabiendo que en la demanda puede perderse la propia, es una acción que revela nobleza instintiva y generosa propiedad de sentimientos solidarios.

Un gesto de esa calidad tuvo en Porto Alegre, Brasil, el contramaestre Zoilo Pintos, del buque motor "San Juan Bosco". Al ver que un funcionario de la aduana local en trabajo de inspección había penetrado a un tanque boyante de proa, donde perdió instantáneamente el conocimiento por efecto de la acumulación de gases deletéreos, se introdujo prestamente y rescató el cuerpo inerte, sufriendo él mismo una fuerte intoxicación de la que consiguió reponerse al cabo de tres días y tras atentos cuidados médicos. El funcionario brasileño, más afectado, demoró algún tiempo pero finalmente logró recuperarse en forma total.

Este suceso conmovió a las autoridades portuarias de Porto Alegre y llegó a conocimiento del periodismo local, que lo divulgó con encomiables conceptos hacia la actitud del contramaestre del buque argentino. Los pormenores se conocieron en Buenos Aires por las agencias informativas. La empresa armadora del "San Juan Bosco", que es la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, recibió detallada comunicación del capitán del buque, señor Félix Lima.

Al regreso del buque a Buenos Aires, se ofreció al contramaestre Zoilo Pintos una demostración de reconocimiento y admiración por su actitud. En un acto celebrado a bordo del mismo navío, el gerente general de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, señor Alejandro Bandic, en nombre del Directorio de la empresa, le hizo entrega de un cheque por $ 10.000 y una medalla de oro con leyenda alusiva. Compartieron ese momento y participaron de un brindis, los subgerentes señores José Liegeois y Manuel Cerdeira, jefes superiores de la Sección Marítima de la organización, toda la tripulación del "San Juan Bosco" y periodistas de diarios y de T. V.

Al explicar la razón del homenaje, el señor Bandic manifestó:

"Señores: La razón que nos reune es de esas que enaltecen la condición del hombre. Estamos aquí para agasajar a quien ha dado un noble ejemplo de entereza en el peligro y de generosa solidaridad humana. Es el contramestre de este buque: don Zoilo Pintos.

"El suceso que le ha contado como actor decisivo y digno, puede resumirse en pocas palabras: llega el "San Juan Bosco" a Porto Alegre. Las autoridades brasileñas van a bordo a cumplir normales obligaciones de inspección. Uno de los funcionarios penetra sin aviso en un tanque saturado al parecer de gases tóxicos, e instantáneamente cae desvanecido. Su vida corre severo peligro, y es también peligroso penetrar en aquel recinto para sacarlo. El contramestre Pintos ha visto lo ocurrido. No vacila. Y salva aquella vida en peligro, exponiendo la propia.

"Tal, sintéticamente, el suceso. Breves palabras han bastado para referir un acto grande y generoso.

"Nuestros hermanos brasileños se sintieron conmovidos y manifestaron su simpatía y reconocimiento hacia el contramaestre del "San Juan Bosco".

"Llegada la noticia a Buenos Aires, experimentamos lo que ya he dicho; experimentamos el orgullo de ser hombres, al comprobar que hay en nuestra especie hombres capaces de tales gestos. Y experimentamos la satisfacción de que *ese* hombre, sea uno de nuestras filas.

"Por eso el Directorio de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en inmediato acuerdo, resolvió que la actitud del contramaestre del "San Juan Bosco", debía ser señalada y ser distinguida para ejemplo y blasón de la gente marinera. Y es a la decisión adoptada por nuestro Directorio, que daré cumplimiento en este acto.

"Estimado contramaestre: le hago entrega de este cheque y de esta medalla de oro en nombre de nuestra Sociedad. Cheque y medalla, que *no son un premio*. Son mucho más que eso. Representan la materialización de nuestro orgullo y nuestra admiración. Un premio es algo que se conquista con esfuerzo metódico y deliberado. Lo que usted hizo, está por encima del cálculo. Lo que usted ha hecho, y por eso nuestra emoción de hombres, es responder al relámpago de un impulso, movido por una noble decisión del alma".

El contramaestre Pintos respondió visiblemente emocionado agradeciendo la distinción. Todos los presentes levantaron sus copas para saludarlo.

En un aparte con los periodistas, el contramaestre Pintos expresó que el suceso de Porto Alegre había ocurrido el 18 de setiembre, día en que cumplió 40 años.

Es correntino, navega desde los 18 años, y lleva once en el mismo buque. Es casado y tiene un hijo.

Digamos que no es la primera vez que el contramestre Pintos tiene reacciones como la de Porto Alegre. En otra oportunidad, en Mar del Plata, también salvó a un hombre con riesgo para su seguridad.

LO QUE CUESTAN ALGUNOS "BICHOS"



La avutarda es de una voracidad tal, que su presencia en bandadas ocasiona enormes perjuicios en los sembrados, quintas y campos en general.

Por Revisor

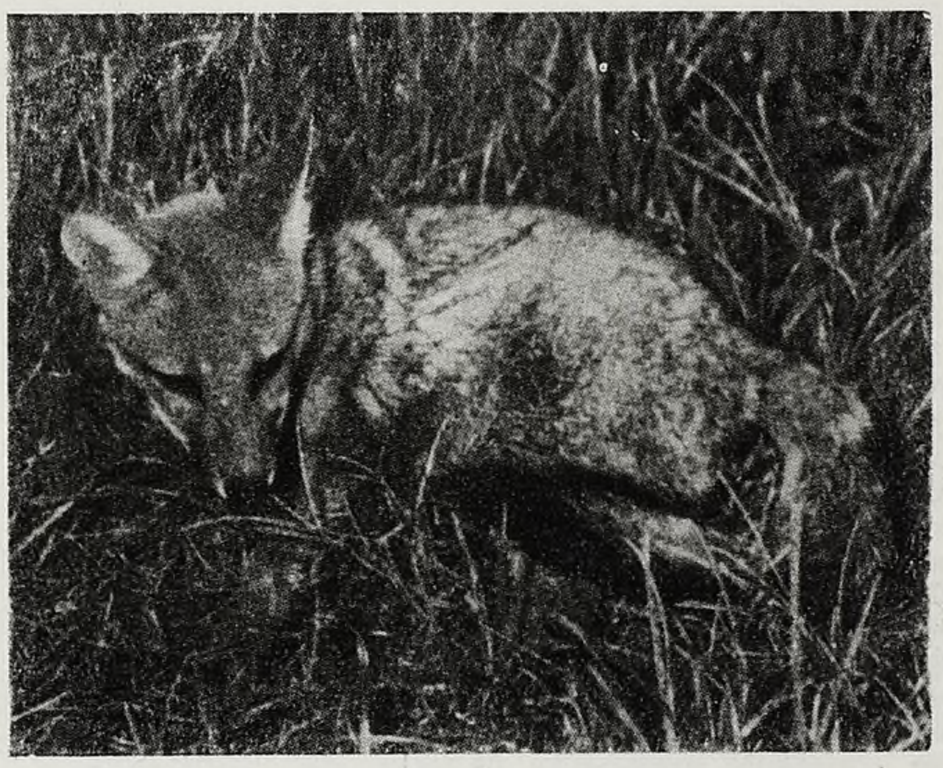
LA PATAGONIA cuenta con una variedad de animales de piel y pelo diferentes en toda la gama de los aprovechables para la moda y la industria peletera, así como otras especies, ya casi extinguidas, cuya lana sedosa puede ser utilizada para la confección de prendas suntuarias.

Esos animales, antes del descubrimiento y de la introducción de las especies domésticas europeas, preveyeron a la subsistencia y a toda las necesidades vitales del hombre americano. De las pieles obtuvo el aborigen el material para la vestimenta, el cuero para construir la frágil vivienda y las armas de caza (la honda y el arco), de la carne su alimento. Los camélidos, alpacas, vicuñas, llamas y guanacos, que hasta sirvieron de bestias de carga, eran la riqueza y la existencia del indígena.

Toda esa riqueza, desgraciadamente, se perdió cuando llegó el hombre civilizado, el cazador blanco. El precioso guanaco patagónico siguió la triste suerte del búfalo norteamericano, mucho menos valioso. La indiferencia y la inacción de los gobiernos completaron la obra nefasta de los cazadores.

La Patagonia conserva aún restos de aquellos animales. Todavía es posible ver a la distancia, recortada su silueta sobre lomadas y mesetas, raleadas manadas de guanacos. Hoy su número es insignificante en relación a esas épocas. Entre la pólvora exterminadora y el alambrado que retaceó las praderas para sus peregrinaciones alimenticias, cumplieron la acción destructora. También se extingue el hermoso ciervo austral, el legendario huemul de grácil estampa.

En cambio, por la introducción foránea, se difunde con rapidez alarmante y dañosa amplitud el jabalí y cierto desequilibrio por la matanza de zorros ha traído el mal de las avutardas; aún sobrevive el puma, fiera aborigen, legado viviente del pretérito, que abandona los berruecos cordilleranos y avanza sanguinario sobre las majadas causando estragos.



El famoso y combatido zorro colorado de la Patagonia, el culpéu de Chile, que con avutardas, jabalíes y otros "bichos", ocasionan daños millonarios.

DAÑOS POR 300 MILLONES DE PESOS.

Un reciente informe indica que entre avutardas, pumas, jabalíes y zorros colorados, amén de algunos otros animales dañinos, ocasionan pérdidas por 300 millones de pesos anuales en el norte de la Patagonia. En Tierra del Fuego ya se ha perdido el cálculo de los daños que causan las ratas almizcleras y los conejos de asombrosa fecundidad.

El jabalí es un cerdo montaraz, introducido como incentivo genético en los bosques del Parque Nahuel Huapi. Su expansión territorial ya llega a Esquel, hacia el sur, y se hace sentir en las llanuras de Neuquén y Río Negro, llegando hasta el río Colorado. Como se trata de una especie introducida, no encuentra enemigos naturales y sus correrías son verdaderamente desastrosas para la economía. Agresivo, poderoso, destructor, mata ovejas y terneros, es dañino en las tierras sembradas y un enemigo de cuidado para el hombre.



La planificación de una campaña contra los animales dañinos en la Patagonia, debe comprender la protección de la fauna autóctona, sobre todo aquella que no daña y es un motivo de valor estético en el paisaje, como el grácil y elástico huemul.

El puma, como sabemos, es un felino corpulento, casi amarillo, de 1.80 a 1.90 de longitud incluída la cola que es de unos 65 centímetros. Escondido en los bosques y escabrosidades de la cordillera, desciende en busca de sangre caliente y cuando entra en una majada "degüella" hasta cincuenta animales para saciar su apetito de sangre caliente. Los festines del puma en los rebaños patagónicos son tremendos, especialmente en los campos cordilleranos.

El zorro colorado es otro integrante principal de este conjunto de animales gravosos para la economía austral, pero sucede paradojalmente que su destrucción trae aparejado cierto desequilibrio biológico, pues al ralear la presencia de zorros se multiplican las avutardas, que son terriblemente onerosas en los sembrados y pastos naturales.

Efectivamente, muchos pobladores patagónicos han podido comprobar que al perseguir y matar los zorros proliferaron las avutardas, que se alimentan de pastos tiernos y llegan a comer al día, cada una de ellas, poco menos que lo que come una oveja. Los entendidos en la materia señalan que lo peor de la avutarda, es que es un animal gastronomicamente indeseable, de una longevidad que puede sobrepasar los cincuenta años y de una rara malicia, que hace que no caiga fácilmente en trampas ni se deje sorprender por el cazador. Descansa de sus correrías en el centro de lagunas desprovistas de juncos o en el medio de páramos carentes de toda vegetación. Los jefes de bandadas montan guardia rigurosa, y advierten a sus subordinados la presencia de cualquier peligro con su voznido agrio.

Desde los parajes mencionados proyectan sus correrías que suelen ser nocturnas, sobre todo cuando hay luna. Caen en bandadas fabulosas sobre los prados y vegas cordilleranas, que transforman en sólo una noche en un peladal. Los hacendados que sufren esta depredación tienen que buscar pastaje para su hacienda, cambiándola de lugar.

Este grave fenómeno se ha venido cumpliendo lentamente. En un principio no se podía comprender cómo las avutardas lograban reproducirse en forma tan extraordinaria. Comentando el caso y observando la naturaleza, se llegó a la conclusión de que el aumento de estos ansoarios se debe a la casi extinción de los zorros.

Ocurre que los zorros, sobre todo el colorado, son los enemigos naturales de las avutardas. Como observan cuidadosamente sus costumbres y conocen sus paraderos y lugares de postura, se pueden dar verdaderos hartazgos con los huevos de las aves. Más adelante, en la época de la cría que coincide con la de los cachorros del zorro, éstos se apoderan de los pichones que, junto con los ratones, tuco-tucos y otros roedores, constituyen el menú diario de la familia canina.

En invierno, cuando el frío aprieta y el alimento escasea, el zorro no le hace fea cara a la vieja avutarda. Frecuente y casi normalmente, sus correrías nocturnas terminan saciando su apetito con la dura pechuga del ansoario.

Esta afición de la especie canina a través de luengos siglos había establecido un equilibrio biológico gracias al cual las avutardas se reproducían en forma moderada, sin provocar su presencia ningún efecto perjudicial sobre terceros.

Pero he aquí que la moda, con su tiránico imperio, ha ido, en los últimos 50 años, imponiendo paulatinamente, pero en forma cada vez más pronunciada, sobre todo en la reciente década, los abrigos de piel que sólo se usaban en las zonas frías.

Estableciendo su uso en las zonas templadas y aun en las tórridas, los cazadores y acopiadores de pieles traspusieron los más recónditos lugares para arrebatárselas a sus legítimos dueños, y lo hicieron en forma tan desconsiderada, que llegaron prácticamente a extinguir algunas especies y a ralear otras al extremo de romper las armonías biológicas, que son las que mantienen el equilibrio de lo creado.

Es así cómo las avutardas, libres de sus enemigos naturales, se han reproducido en forma anormal, causando tantos perjuicios, que son una verdadera plaga para la agricultura y la ganadería.

De donde resulta que el perseguido zorro colorado causa estragos, sí, pero también los evita.

UNA CAMPAÑA ORGANIZADA

Frente a esa cifra apabullante de 300 millones de pesos perdidos anualmente por la comida de avutardas, pumas, zorros y jabalíes, sin contar el gravamen fueguino de los conejos y ratas almizcleras que precipitan la erosión de las tierras, es notoria la necesidad de organizar una campaña regular para defender la economía humana y proteger la fauna aborigen. Esa campaña deberá estar lo suficientemente equilibrada para que la persecución de las especies dañinas no ocasione otras perturbaciones, y principalmente para dejar a salvo y en debida protección esas otras especies de la fauna autóctona, sobre todo cuando se trata de ejemplares de valor estético en el paisaje como son el ñandú, el guanaco, el huemul, la mara, el pichi, el zorrino, el cóndor, el halcón, el águila, la lechuza, el teru-teru, el flamenco, el cisne.

Es cierto que en algunos casos existe una discrepancia entre el deber moral de conservar determinadas especies silvestres y el interés del ganadero y del agricultor. En tales casos, debe buscarse la fórmula intermedia, para que la protección de una no suponga excesivo daño para la otra parte.

CINZANO

Presente en las grandes fiestas sociales

CHAMPAGNE

DUC DE SAINT REMY



su invitado de honor

BODEGAS Y VIÑEDOS SAINT REMY
MAGLIONE, CARBO Y CIA.

INDUSTRIA ARGENTINA

Prod Reg Min Salud Publica de la Nacion Cert



Documentación gráfica para la historia de Comodoro Rivadavia. Firman el convenio del agua el gobernador del Chubut, doctor Jorge Galina, el ministro de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Alberto Constantini, y el presidente del directorio de Obras Sanitarias, ingeniero Carlos Jajam. Con ellos, en el extremo izquierdo, el doctor Pérez Catán, y en el extremo derecho el ingeniero Oscar C. Vives, ministros ambos del gobierno provincial.

Visita al sur del ministro Constantini

LA firma del convenio destinado a dar solución definitiva al suministro de agua potable a Comodoro Rivadavia, ha sido la raíz del viaje a la Patagonia atlántica y Tierra del Fuego del ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Alberto Constantini. Lo hizo acompañado por el presidente del directorio de Obras Sanitarias de la Nación, ingeniero Carlos Jajam; el presidente de Vialidad Nacional, ingeniero Pedro Petris, y varios funcionarios de esas y otras reparticiones afines al ministerio. Algunos miembros de la comitiva retornaron a la metrópoli desde Comodoro Rivadavia, otros desde Puerto Deseado y los más continuaron el resto del itinerario.

La excursión es reputada en el sur como interesante y provechosa por las consecuencias que puede derivar. El ministro realizó comprobaciones personales de los problemas de cada región que se relacionan con su ministerio y estuvo asistido por técnicos en obras sanitarias, en vialidad, en transportes, en construcciones portuarias, etc., siendo asimismo acompañado por peritos del Banco Mundial, cuyas inversiones en el país pueden resultar decisivas para impulsar el plan de desarrollo.

Detallamos a continuación, sintéticamente, los actos cumplidos y los anuncios efectuados durante el viaje.

Comodoro Rivadavia — La firma del convenio para el agua potable a esta ciudad compromete paralelamente al gobierno nacional y al provincial en una inversión estimada preventivamente en mil cuatrocientos millones de pesos, que es de las más grandes financiaciones para la provisión de agua en el interior y las obras a ejecutarse de las más importantes en su género en el mundo entero. La captación se hará en el lago Musters y su conducción por bombeo, con capacidad de 60.000 m³ por día y una dotación de 250 litros diarios por habitante de una población de 120 mil almas, quedando un excedente igual para futuras expansiones y necesidades industriales.

Desde el lago Musters hasta Comodoro Rivadavia el tendido tendrá que superar una topografía muy accidentada y distintas elevaciones, comenzando en la cota 275 de Colonia Sarmiento para ascender a la cota 725 de Pampa del Castillo. Si a este desnivel se le agregan las pérdidas lógicas de carga, debe considerarse que la altura manométrica a vencer será de 700 metros aproximadamente. La longitud será de 150 kilómetros a través de una zona despoblada, ventosa y de temperaturas que llegan a 15º y 20º bajo cero en invierno, por cuya causa deberá sepultarse la cañería a 1.20 metros de profundidad.

El conducto deberá ser de un diámetro no inferior a 750 mm. y será preciso subdividir el bombeo en varias estaciones para no superar la presión máxima que se



Cumplido el acto de la firma del convenio llamado a resolver definitivamente el problema del agua para Comodoro Rivadavia, manifiestan su satisfacción en sendos discursos el ministro de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Alberto Constantini, y el gobernador chubutense, doctor Jorge Galina.

acepte por razones de seguridad en el funcionamiento.

La obra incluye también cisternas para reserva y aspiración de las bombas en las estaciones de bombeo, centrales eléctricas, grandes reservas de agua, edificios para salas de máquina, talleres, viviendas para el personal, caminos y líneas telefónicas y la provisión de equipos para talleres, transportes y movilidad que exigirá la atención de los servicios.

El contrato fue firmado por el gobernador de la provincia de Chubut, doctor Jorge J. Galina; por el ministro de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Alberto Constantini, y por el presidente de Obras Sanitarias, ingeniero Carlos Jajam. Los tres pronunciaron discursos y también el ministro de Asuntos Sociales y Obras y Servicios Públicos de Chubut, ingeniero Oscar C. Vives, y el intendente municipal de Comodoro Rivadavia, señor Antonio Morán.

En esta misma ciudad el ministro Constantini visitó las obras portuarias, de lentísima ejecución y los talleres ferroviarios, que funcionan con precarios elementos y deficientes instalaciones.

Ferrocarril Patagónico — Entre las presentaciones más importantes que se hicieron al ministro, cabe señalar la que preconiza que los ferrocarriles patagónicos se administren patagónicamente. No vamos a descubrir ahora el mal del centralismo absorbente de Buenos Aires, pero señalarlo y combatirlo puede llevar a saludables decisiones. El pedido de que el Ferrocarril Nacional Patagónico sea substraído de la férula administrativa del Ferrocarril General Roca, para el que resulta un apéndice del que no hace caso, constituye un planteo razonable que ataca, justamente, uno de los males del centralismo. La presentación fue hecha por las seccionales de la Unión Ferroviaria y de la Fraternidad, las que tras destacar cómo estas líneas lograron su mejor época cuando tuvieron administración propia entre 1948 a 1955, señalan que haberlas colocado bajo relación de dependencia del Ferrocarril General Roca resulta oneroso y perjudicial, al extremo de que hoy las líneas patagonicas están sufriendo la crisis más aguda de su historia, provocando quejas y reacciones de todos los sectores económicos y poblaciones servidas por estas líneas, ya que su material rodante y sus servicios no están acordes con las reales necesidades de la Patagonia.

La única solución es la atención debida y permanente de todos los problemas y el único camino para encontrar la misma es crear nuevamente la Administración del F. N. Patagónico, con asiento en Puerto Madryn, liberando estas líneas del tutelaje del F. G. Roca, quien debido a la cantidad innumerable de problemas propios lógicamente no presta atención debida a nuestras líneas australes, dice el memorial.

Obras viales — Por su parte, el presidente de Vialidad Nacional, ingeniero Petris, en conferencia de prensa anunció que el tramo comprendido entre Bahía Blanca y la ciudad del golfo San Jorge de la ruta 3 será pavimentado y los trabajos comenzarán a fines de 1961. Los fondos para esta obra provendrán de recursos propios de Vialidad Nacional formados por el aporte de Y.P.F., el producido del impuesto a las cubiertas, que constituye una especie de peaje a cargo del propio usuario, y de los créditos suscriptos con el Banco de Desarrollo, entidad crediticia de los Estados Unidos que suministrará para obras camineras alrededor de 80 millones de dólares.

Entre las obras previstas para la Patagonia en materia vial, cabe señalar la pavimentación y o el mejoramiento en algunos tramos de la ruta 40, que corre paralela a la número 3 pero por la precordillera. Además han de pavimentarse y o mejorarse varios caminos que conectan con esas dos grandes vías longitudinales.

Otra obra a cumplirse es la pavimentación del camino entre Comodoro Rivadavia y Sarmiento que enlazará toda la zona petrolífera de Pampa del Castillo y Cerro Dragón.

Estas realizaciones podrán ejecutarse en un plan de diez años, que es el tiempo previsto, con una inversión total de tres mil millones de pesos.

Puerto Deseado — En esta localidad el ministro se interesó y formuló declaraciones sobre los siguientes asuntos enumerados en la crónica del periodismo lugareño que transcribimos:

AGUA: Las obras de ampliación que debe realizar O.S.N. en Puerto Deseado, es un problema resuelto administrativamente, pues tiene asignada una partida de 40 millones de pesos para la realización de los trabajos, de los cuales 25 millones corresponden al presente ejercicio. Con dichas obras se aumentará en 1.000 metros cubicos por dia el caudal de agua a la poblacion. Se acelerarán los trámites.

PUERTO: Se realizarán las obras de ampliación en fecha cercana, pero en forma más inmediata se dotará a las actuales instalaciones de los elementos necesarios para poder trabajar eficazmente, principalmente de elementos de tracción cuya falta es notoria en momentos que este puerto está acrecentando día a día su movimiento.

FERROCARRIL: Puntualizó la profunda preocupación que le produjo la escasez de medios con que trabaja este puñado de hombres del ferrocarril local, en mayor grado si se tiene en cuenta que dentro de las cifras siderales de los presupuestos, lo que aquí se necesita es muy poco y por lo tanto factible de concretar.

CAMINOS: Ya está en ejecución el amplio plan nacional de caminos. Vialidad cuenta con 3.000 millones de pesos para realizarlo en un programa de 3 a 4 años. Comprende en la parte de la Patagonia la pavimentación de la ruta Nº 3 hasta Comodoro Rivadavia y consolidado hasta Río Gallegos, que la hará transitable todo el año.

I.P.A.S. Reveer una medida recientemente dictada, por la cual se autoriza la compra de buques pesqueros nuevos exclusivamente. De esa forma I.P.A.S. podrá adquirir los medios para poner en funcionamiento su fábrica de harina y aceite de pescado.

Río Gallegos — En la capital de Santa Cruz el ministro Constantini realizó diversas visitas, estuvo con miembros del gobierno y departió también con representantes de las fuerzas dinámicas y del periodismo. En sus declaraciones especificó que el motivo esencial de su viaje era determinar los factores que gravitan en la planificación económica del sistema de transportes en que se halla empeñado el gobierno nacional. Anticipó que es asunto resuelto la ampliación del radio de servicio de agua corriente en Puerto Deseado y Río Gallegos y que próximamente se adjudicarán las obras cloacales en Río Gallegos. Finalmente el ministro suscribió con las autoridades de la provincia un convenio para obras de pavimentación.

Tierra del Fuego — En unión del gobernador del Territorio, capitán Campos, el ministro dedicó su mayor atención a las obras portuarias que son necesarias, tanto en Ushuaia como en Río Grande.



Parte de los asistentes a la firma del convenio del agua en Comodoro Rivadavia, acontecimiento celebrado con honda satisfacción por el vecindario.

¡Vendió el Estrecho

de Magallanes!

VIAJE DE LA FRAGATA SUECA "EUGENIA" EN EL AÑO 1852

Por Manuel Llarás Samitier



Casimiro Biguá, cacique tehuelche, ladino y aprovechado, entre cuyas "hazañas" figura la de haber arrendado el Estrecho de Magallanes.

EN 1851, Su Majestad el Rey de Suecia, decidió enviar un buque de la armada real, hacia las costas de América del Sur, Indias Orientales y China, a fin de proteger el comercio y la navegación de sus buques mercantes en esas rutas; fomentar nuevas actividades de intercambio, y vigilar el desempeño de los cónsules destacados en los principales centros comerciales de tan lejanas latitudes.

Para dar cumplimiento a tan arriesgada empresa, fue elegida la fragata "Eugenia", nave de reciente construcción, pero la cual fue necesario someter a diversas modificaciones. Una vez equipada cuidadosamente, provista de modernos elementos y de novedoso instrumental científico, fue revistada por el propio jefe del Almirantazgo, Barón Nordenskjöld, quien dió la orden de zarpar, deseando a todos felicidad y ventura. Se le proveyó de armamento modernizado, pero como era necesario ganar espacio y tonelaje, los grandes cañones de ambas bandas, fueron reemplazados por otros de madera, "a fin de que no quedara afectada la estética de la nave". Sin embargo, la crónica registra el embarque de ocho toneladas y media de pólvora, y en otros renglones se aclara, que cuatro grandes cañones iban acondicionados en la bodega.

De este viaje solamente se conoce una crónica traducida al castellano, y corresponde al teniente 1ro. C. Skogman, quien revistaba en el rol de la tripulación, como expresamente encargado de las observaciones náutico-astronómicas, y además como designado especial de la Academia de Ciencias, para colaborar con los restantes científicos de la expedición. Skogman ya había estado anteriormente en el año 1843, en sudamerica. Realizó en esos años algunas expediciones al interior del Brasil, país sobre el cual nos dejó algunos relatos poco conocidos, pero sumamente desfavorables, posiblemente por haber observado aun costumbres vinculadas a la esclavitud, abolida por ley, pero no enteramente desterrada en algunos lugares.

Aun cuando la tradición marina de los países nórdicos es muy antigua y se cita a sus navegantes como precursores de Colón, lo cierto es que sus naves no entraron a competir en los mares australes con las potencias descubridoras.

La crónica de Skogman es uno de los primeros documentos que vinculan la región escandinava con los países sudamericanos, y proporcionó en su patria el primer relato sobre la región austral. Al igual que Darwin, este cronista se interesó minuciosamente en detallar las costumbres de los habitantes del Río de la Plata, asombrándose mucho de la habilidad que los gauchos demostraron en el manejo del lazo y las boleadoras, al extremo de considerar a nuestros jinetes como los más hábiles vistos hasta ese entonces. También anotó cuidadosamente las costumbres observadas en las ciudades. Felizmente todos se llevaron muy gratos recuerdos de los pobladores que los agasajaron en ambas márgenes del río de la Plata. A su relato, el cronista sueco añadió varios grabados, entre los que figura una interesante lámina donde se ven los

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

Paseo Colón 1590 — Buenos Aires

Teléfonos 26 Garay 0782-03

soldados de Rosas ataviados con largos ponchos rojos, botas y chiripá. Los caballos que figuran en la lámina, ostentan el correaje y hasta en las riendas, el color punzó, divisa que señaló la época del restaurador.

Antes de zarpar hacia el Estrecho, región sobre la cual habían recogido informaciones algo exageradas, averiguaron sobre la posibilidad de obtener los servicios de un práctico, pero todos los datos resultaron vagos y confusos. En efecto, se les indicó una persona dedicada a esas tareas, pero en ese entonces la misma debería encontrarse en algún lugar del Estrecho. Ya en camino, el cronista Skogman se mantuvo alerta, esperando descubrir a lo largo de la costa patagónica la figura de los famosos gigantes. Muchas veces se acercaron para observar el terreno, pues el tiempo que a otros navegantes castigó con terrible ensañamiento, se mostró en esta ocasión sumamente benigno. Tanto es así, que en días diáfanos, calurosos y serenos, se acercaron para contemplar rebaños de guanacos, y los efectos del espejismo les hizo ver sus esbeltas figuras corriendo por la costa con las patas hacia arriba. Los suecos quedaron asombrados de que en latitudes que ellos consideraban lógicamente elevadas en comparación con las de su patria, no creciera un solo árbol. Finalmente se sintieron defraudados de no poder contemplar, ni siquiera desde lejos, un solo indio patagón, pero en cambio dice que vieron las señales, es decir el humo de sus nogueras.

Tampoco les favoreció la suerte en el Estrecho, porque no se cruzaron con ninguna canoa ni vieron indígenas en todo el recorrido.

Puestos a la búsqueda del práctico, apenas entraron en la primer angostura divisaron cinco goletas que cargaban guano. No se hallaba entre ellas la persona que buscaban, pero en cambio obtuvieron algunos datos asombrosos. El práctico había abandonado su profesión hacia tiempo, y se había convertido en propietario del Estrecho. Se trataba de un irlandés, —cuyo nombre no proporcionan— que mantenía tratos amistosos con los indios patagones, y al parecer seguía ignorando que Chile había establecido una colonia ya en el año 1840, con sus correspondientes autoridades. Segun parece, los chilenos no dispensaron a los indios mucnas atenciones, y debido a ello un cacique tehuelche se sintió molesto y entró en negociaciones con algunos capitanes loberos que periódicamente recalaban en los fondeaderos del Estrecho. En el año 1845, estos tratos culminaron con el sensacional y fabuloso negocio de la venta del Estrecho al irlandes. El tehuelche, que represento a todos sus paisanos en esa ocasion, resultó ser un viejo conocido de chilenos y argentinos. Era el cacique Casimiro Biva o Biguá, al cual eligieron como jefe algunas tribus, no todas, anos despues de fallecer la india María.

Los indios no salieron mayormente beneficiados ni favorecidos al transferir tan extraordinaria porción de su territorio. Como es de suponer, todo debió realizarse mediante simples convenios verbales, ya que nadie testimonió ni legalizó la operación, que por rara casualidad o por ocultas razones, no trascendió mayormente en el orden internacional. De haber sido explotada maliciosamente esta venta de tierras, bien pudo proporcionar graves complicaciones a Chile y nuestro país. En el año 1848, el dictador Rosas hizo conocer esta situación a los miembros de su Legislatura, y acusó formalmente a Inglaterra de respaldar tan singular negocio, al que se adelanto a considerar como nulo y sin valor, advirtiendo que el cacique tahuelche carecía de autoridad para realizar tales operaciones.

Sin embargo, los informes que poseía Rosas eran extraordinariamente confusos. En parte procedían de Montevideo, puerto en el cual recalaban casi todos los buques europeos y americanos que operaban en los mares del sur, y allí se difundían las más extrañas noticias, acusándose entre sí los diversos capitanes, que más que comerciar, pirateaban entre ellos. Otros informes procedían de los comercintes que traficaban con los indios que llegaban a Patagones, sobre el río Negro, y que entonces era una avanzada valiosa de la civilización.

La colonia chilena motivó también reclamos diplomáticos, tardíos por cierto, pero su instalación precaria y sin medios, no contuvo ni alejó a los buques que explotaban la pesca y los depósitos de guano, sin permiso de ninguna de las dos naciones que se disputaban la soberanía del Estrecho.

El cronista sueco, pudo enterarse que el supuesto propietario del Estrecho, cobraba una libra esterlina por tonelada de guano puesta en bodega de las goletas. Contó alrededor de una docena de embarcaciones entregadas a esa tarea, y calculó que todas desplazaban entre doscientas y trescientas toneladas. Un par de barcas registraban quinientas toneladas de desplazamiento, lo cual proporciona una idea del excelente negocio que realizaba aquel aprovechado irlandés, que nunca hizo valer sus derechos, ni reclamó la posesión de esas tierras. La organización no era mala, pues en varios fondeaderos observaron que había gente apilando guano, y para acelerar las operaciones , los hombres del irlandés ayudaban en las tareas de embarque. Su base, como era de rigor en aquellos tiempos, estaba en las islas Malvinas, refugio de todos quienes operaban clandestinamente y al margen de las leyes.

Al echar anclas frente a la colonia chilena, encontraron un cuadro trágico y desolador. Casi sobre el desembarcadero estaban apilados los cadáveres de más de dos docenas de reses muertas, pudriéndose sin desollar y despidiendo un hedor insoportable. Era todo el ganado de la colonia, sacrificado inútilmente por los forajidos que capitaneados por el teniente Cambiaso, habían saqueado el pequeño villorrio. Desembarcaron para dar sepultura en el cementerio local a un tripulante fallecido en un accidente a bordo de la fragata, y así pudieron conocer más detalles de lo sucedido. Todo era silencio; sólo vieron algunos gatos huidizos y famélicos que deambulaban por entre las casas miserables y desiertas. Algunas en su interior mostraban señales de haber sido escenario de ruda lucha. Muebles desvencijados y desparramados; ropas hechas jirones; restos de comida por el suelo; camas destrozadas y principios de incendio que no prosperaron. No mencionan haber observado cadáveres insepultos. En el cementerio rindieron silencioso homenaje a uno de los hombres que sacrificaron su vida explorando esas regiones; se trataba de la tumba donde yacía el capitán británico de la goleta Beagle, P. Stokes.

Skogman observó que los pobladores no carecían de iniciativa, pues halló las huertas bastante bien cuidadas, y en varias de ellas observó en buen estado las plantaciones de papas y algunas legumbres. Antes de zarpar, arribó un buque que había capturado a varios forajidos que huyeron hacia las islas fueguinas. Se trataba de sujetos de aspecto tenebroso, y tan peligrosos se los consideraba, que en ningún momento se los liberó de las cadenas. Otros en cambio fueron puestos en libertad para ayudar en las tareas de cargar carbón.

Como puede apreciarse, la situación observada por el cronista sueco en aquel sombrío lugar no resultaba nada recomendable. Sin embargo, lejos de entregarse a lúgubres reflexiones como era de esperar, calculó que tales regiones no eran tan malas como informaron otros cronistas y viajeros. Vaticinó que algún porvenir tenían, ya que las riquezas no escaseaban, y existían en principio los aventajados competidores, señal evidente de que algo tenía valor allí.

Con el ánimo apenado, por todo cuanto habían visto, prosiguieron viaje hacia las costas chilenas, donde tuvieron oportunidad de conocer gentes que les hicieron olvidar las penosas visiones del Estrecho.

TRANSPORTES PATAGONICOS Sociedad Cooperativa del Sud Limitada
(Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra toda riesgo.

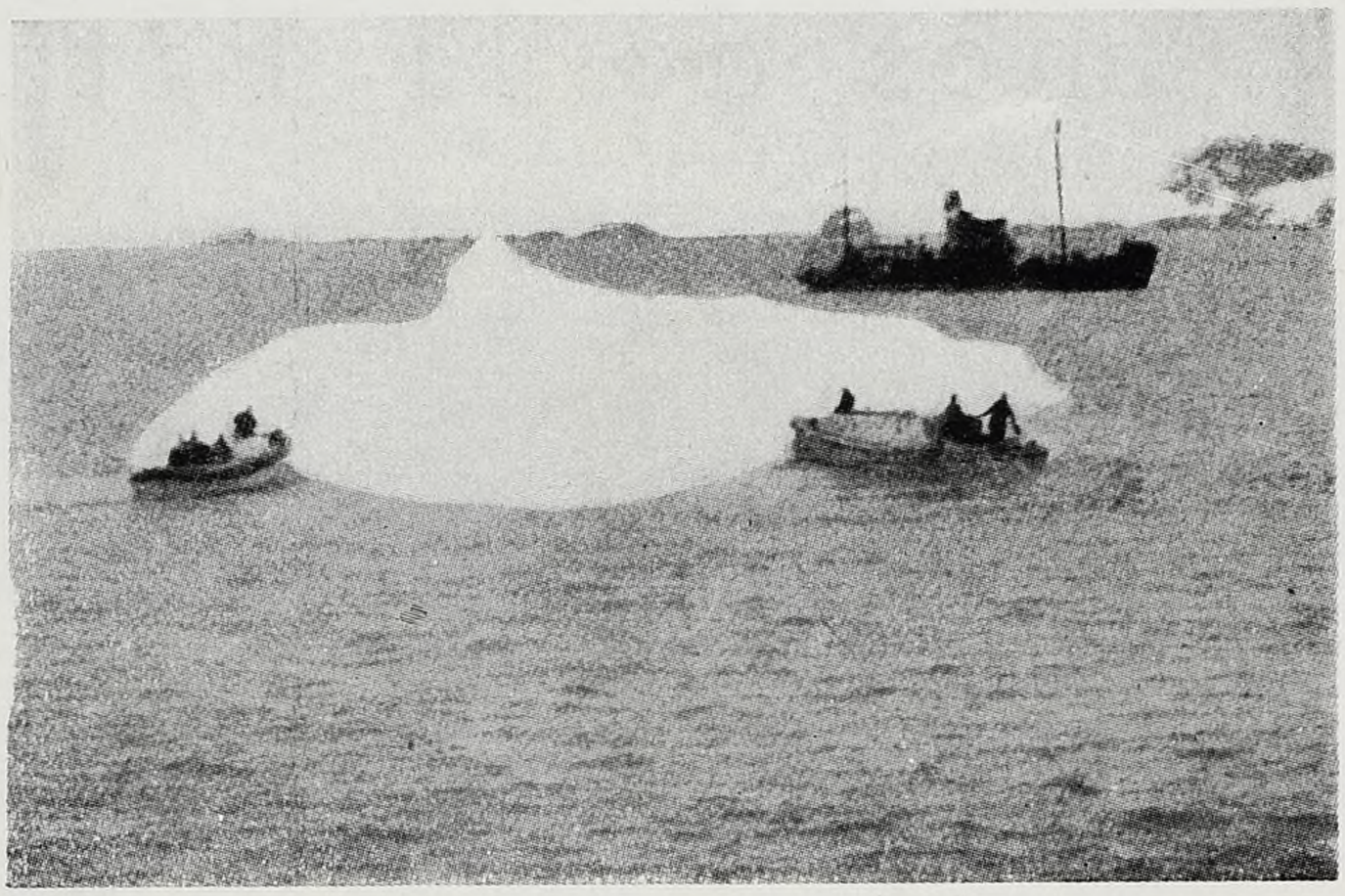
Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226

TEMPANOS

Por Máximo Revenga



Lanchas embistiendo un témpano para quitarlo de la ruta de navegación, a la entrada de una base naval en la Antártida Argentina.

LENTO, majestuoso, sombrío, pasa el cortejo de los témpanos.

Grandes moles de hielo de un blanco exasperante o de un azul purísimo, se deslizan suavemente mecidos por el mar. El viento y las aguas, esos dos orfebres alucinados, tallan sobre la masa formas increíbles. Allí un castillo almenado, con barbacana y puente levadizo. Aquí la larga proa de un bajel misterioso. Flores inmensas, hongos monstruosos, pequeños cisnes wagnerianos, botas de pesadilla. Algunos, como los dedos de una mano crispada por el dolor o por la furia. Otros como pirámides, o como catedrales que erigen sus caladas agujas hacia la profundidad de los cielos.

Todos los perfiles que una imaginación desbordada pueda concebir, se reproducen en los bloques que derivan a favor de la corriente. Van y vienen, juguetes de la creciente o la bajante, hasta que un día se abren las puertas de su cárcel y esquivando bajíos, escapan hacia la libertad de los océanos. Suelen verse a lo lejos, en el horizonte, en ruta al norte, como si abandonaran las luces de la cruz del sur en busca de los fulgores de la estrella polar.

El mar, en su incesante horadar, cava en sus bases profundas grutas azules que decoran blancas columnillas.

Sucesivas capas de hielo van acumulándose sobre los bloques, en una estratificación visible que los exorna de bajo relieves, de nervaduras, de blancas estrías. Profundas fisuras, como heridas sin sangre, marcan el posible desplazamiento y cuando este se produce, se oye un trueno lejano como una salva de pesados cañones y la onda sonora hace estremecer la casa.

Visión inolvidable. Enormes trozos se desprenden de la cúspide y caen con fragor mientras el témpano, perdida su estabilidad, comienza a rodar por sí mismo. Emerge de la superficie de las aguas la inmensa base azul, de sus flancos caen cascadas verdosas y el coloso se tambalea herido de muerte. Durante largos minutos se balancea en busca de nuevo equilibrio y cada movimiento genera un surtidor de espuma, un nuevo crujido como un grito, otro desprendimiento.

Poco a poco la masa va aquietándose. El mar queda cubierto de pequeños trozos blancos y cuando la ola producida por el desmoronamiento llega a la costa, salta en mil gotas pequeñas con un murmullo doloroso, como una queja.

Una noche atravesamos un témpano.

Por una profunda cortadura que lo dividía en dos, penetramos en el bloque. Dentro, una música de cristal hecha de tenues crujidos y del rumor del agua batiendo las paredes, cantaba una melodía encantada.

Tenía una forma caprichosa, como dos manos que se abrieran en el ofrecimiento o en la súplica. Largos dedos vidriados que se extendían hacia las estrellas. Por un momento pensé que era a nosotros a quienes se ofrecía. El espíritu de Moloch se albergaba en esas manos que al punto me parecieron garras. Las rígidas falanges se encorvaban sobre nuestra carne débil y bajo la quilla del pequeño bote que tripulábamos, veíase, en aguas transparentes, la enorme masa de hielo sumergida. De un golpe de remos nos alejamos. Con un vago estremecimiento seguía bogando en la noche de plata.

AMERICANO
Gancia
...ES SUPERIOR!

OCTUBRE:

mes de la Patagonia

DESCUBRIMIENTOS, expediciones, leyes fundacionales, bautismos y desapariciones, signan a través del tiempo la vinculación del mes de octubre con infinitos episodios de la historia austral. Uno de esos acontecimientos fue el móvil inspirador que guió a la ex-Casa de la Patagonia a fijar y proclamar el 11 de octubre como Día de la Patagonia, fecha que anualmente se celebra con distintos actos. En los últimos años, la organización ha corrido a cuenta de la agrupación de estudiantes universitarios patagónicos, cuya programación abarca una semana de evocaciones y actos de divulgación y artísticos realizados en la capital federal.

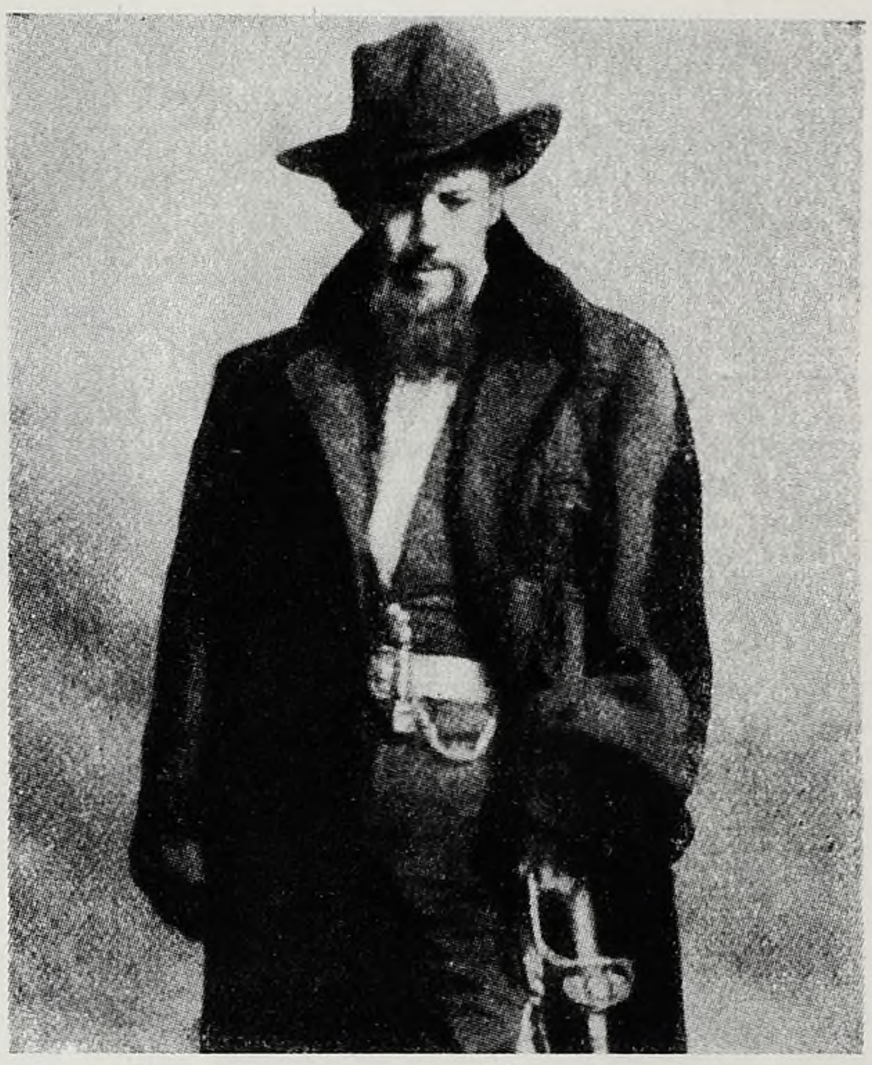
El 11 de octubre es el Día de la Patagonia, de acuerdo a la decisión adoptada por la ya desaparecida institución mencionada, por ser la fecha en que los antiguos territorios del sur quedaron configurados por ley del Congreso de la Nación como una entidad político-administrativa de la República. Antes de esa ley, la Patagonia era lo ignoto, lo impreciso, sin colonizar en su mayor parte y sin explorar casi toda ella.

Por la ley que dio el parlamento el 11 de octubre de 1876 se creaba el Territorio de la Patagonia, abarcando Río Negro, Neuquén, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, es decir, a contar del sur del río Colorado era Patagonia. En 1884 se la subdividió en cinco territorios, de los que actualmente cuatro son provincias.

Pero además del hecho vital de esa ley, que por primera vez incorporó la Patagonia como entidad constitutiva de la Nación Argentina, en el mes de octubre y a través del tiempo ocurren muchos episodios que con ella se vinculan de algún modo. Por ejemplo, el 17 de octubre de 1862 ley Nº 28 nacionalizando todos los territorios existentes fuera de los límites provinciales, situación en



Dr. ESTANISLAO S. ZEBALLOS
Vinculado a la desierta patagonia del siglo pasado por sus muchas andanzas y permanente interés científico.



GENERAL JULIO A ROCA

Dos veces presidente de la República, conquistó los desiertos para la civilización, abrió las puertas del país al trabajo de los inmigrantes y al concurso de los grandes capitales. Conoció la dureza de los campamentos y la distinción en los salones. Movió las piezas de la política como un consumado ajedrecista.

que se se hallaba la Patagonia; 10 de octubre de 1868, ley Nº 269 adjudicando la Isla de los Estados al comandante Piedrabuena. Además de los casos citados, pasaremos revista a otras efemérides que tenemos registradas:

2 DE OCTUBRE. Cuando el almanaque señalaba este día en el año 1766, se produce en Tierra del Fuego un hecho singular para la región y común para la época. Intrépidos españoles que partieron de Buenos Aires enviados por el gobernador del Plata, desembarcan para la tarea de establecer allí una base civilizadora. Hasta entonces el hombre blanco apenas había puesto el pie en las ásperas orillas del Estrecho, siguiendo viaje al oeste camino del Pacífico o retornando de él, rumbo a la metrópoli, portador de la plata y las especias. Cuando llegó y pasó la expedición de Magallanes, los aborígenes habitantes de la isla, encendieron grandes fuegos, que igual podían tener un franco sentido guerrero que la cordial orientación de un faro, porque vaya a saber qué pensaron o sintieron los onas, yaganes y alacalufes, a la vista de los primeros velámenes de las embarcaciones europeas. Por eso recibió el bello nombre de Tierra del Fuego, que en el tiempo presente parece incomprensible tratándose de tierras frecuentemente blancas de nieve.

La expedición que llegó el 2 de octubre de 1766 fue enviada por el gobernador de Buenos Aires, don Francisco de Paula Bucarelli y Ursua, Caballero de la Orden de Santiago y teniente general de los ejércitos reales. Comanda-



El Estrecho de Magallanes, en el cabo Froward, donde se levanta la cruz de los mares.

ba la expedición el capitán de navío Juan Ignacio de Madariaga. Aunque los expedicionarios no hallaron resistencia de los indios, que temerosos se replegaron a los montes, el plan colonizador no se prolongó en el tiempo, y habría de transcurrir más de un siglo antes de que se concretara un nuevo y ahora sí exitoso intento.

4 DE OCTUBRE de 1923. Fallece el doctor Estanislao S. Zeballos, uno de nuestros más ilustres estadistas y personalidad vinculada a la Patagonia por una obra esclarecedora de mucha ponderación. Recorrió algunas regiones del sur, a lomo de caballo, y escribió obras fundamentales como la "Conquista de 15.000 leguas", "La Dinastía de los Piedra", y otras, propició excursiones de estudiosos, alentó la iniciativa de otros, siendo así que cuando se habla de exploradores y científicos del siglo pasado que transitaron regiones del sur, sus nombres se entrelazan de alguna manera o por alguna noble circunstancia con el del doctor Zeballos.

Como él mismo fue un andariego de muchas leguas australes, recordaremos dos anécdotas de sus andanzas.

☆ Cuando realizó su célebre "Viaje al país de los araucanos" en misión científica, una de sus mayores molestias eran las exigencias de los indios, eternos y encarnizados pedigüeños.

Una mañana, hallándose en los toldos de los vorogas, que lo asediaban sin tregua, les hizo decir por su lenguaraz:

—A todo indio, hombre o mujer, que me pida un caballo, un oveja, un poncho, un cuchillo, o cualquier otra cosa, le saldrá un grano malo en la frente y se morirá.

Por la tarde, después de la siesta, al salir de su tienda de campaña, se vio rodeado por una nube de salvajes de ambos sexos que le tendían la mano pedigüeña, ensordeciéndolo con su clamoreo.

Todos, hombres y mujeres, tenían una quemadura en la frente. Se habían prevenido contra el grano mortífero.

☆ Cuando los ejércitos de la Nación terminaban la conquista del desierto, el doctor Estanislao S. Zeballos se internó en la Pampa realizando una exploración científica.

Una mañana, mientras el joven sabio mandaba cavar en los cementerios indios, buscando huesos y utensilios, su acompañante, el teniente Bustos, aficionado a la poesía, le recordó aquellos versos de un célebre poeta norteamericano:

¡Pobres indios! Sus bosques y collados
donde al sol adoraban, son ya ajenos,
y nada, nada, se les ha dejado...
¡Que les queden sus tumbas a lo menos!

El doctor Zeballos le contestó muy serio:

—No, teniente. Si la civilización exigió que ustedes ganen galones conquistando estas tierras, la ciencia exige de mí que yo la sirva llevando estos cráneos a los museos. La barbarie ha sido vencida, y no quedarán en la Pampa ni los despojos de sus muertos...

8 DE OCTUBRE de 1881. El teniente coronel Erasmo Obligado sale de Carmen de Patagones encabezando una expedición fluvial, remonta por segunda vez el río Negro y, como en la ocasión del viaje anterior, obtiene provechosos resultados para la futura colonización de una vasta zona. A pesar de haber sido hostigado por los indios, pues tras alcanzar el Collon Cura tuvo que retornar el 3 de noviembre.

10 DE OCTUBRE de 1883. Otra expedición por el río Negro y Limay, ahora encabezada por el teniente Eduardo O'Connor, que alcanza hasta el Nahuel Huapi

y hecha a sus aguas el primer bote que ha navegado hasta allí desde el lado atlántico. Esa primera embarcación recibió el nombre de Modesta Victoria, en homenaje a la esposa de O'Connor, nombre que lleva actualmente el paquete fluvial que surca a diario las aguas del hermoso lago. En la expedición, O'Connor y sus acompañantes levantaron planos y se hicieron estudios hidrográficos, se tomaron datos sobre la formación del terreno y la vegetación de las márgenes de los dos ríos recorridos: Negro y Limay.

11 DE OCTUBRE de 1878. Es aprobada la ley 854 creando la Gobernación de la Patagonia, con sede gubernativa en Mercedes, hoy Viedma, comprendiendo los límites de la gobernación desde el sur del río Colorado hasta el Estrecho de Magallanes y Tierra del Fuego y del mar a la cordillera.

12 DE OCTUBRE de 1884. Misioneros ingleses habían poblado la zona de Ushuaia con el propósito de civilizar a los indios. Habían realizado una obra paciente y sacrificada. En el año 1884, al crearse los Territorios Nacionales, y establecerse nuevas subprefecturas, llega la expedición Lasserre, quien enarbola la bandera argentina y en el mismo lugar donde se hallaba la misión dejó fundada la capital del territorio fueguino, Ushuaia.

16 DE OCTUBRE de 1872. Siete años antes de iniciarse la Campaña del Desierto, y antes también de que el perito Moreno efectuara sus accidentados viajes hasta la cordillera, un mayor del ejército fue encargado de ir a inspeccionar el legendario "País de las Manzanas" del que mucho se hablaba y nada se sabía. Requiriendo el presidente Sarmiento esa expedición, el comandante militar de Patagones, coronel Liborio Bernal, designó para realizarla al mayor Mariano Bejarano, quien en pleno invierno cruzó cuatrocientas leguas a caballo. En compañía del capitanejo Manuel Linares, salió de Patagones el 20 de junio y el 27 de julio llegó al Collon Cura, donde conferenció con Sayhueque, el supremo cacique manzanero que lo invitó, como cumplido homenaje, a participar en una boleada de avestruces. Entre ida y vuelta, recorrió las dos márgenes del río Negro y parte del Limay.

El coronel Bejarano nació en Buenos Aires el 21 de noviembre de 1837, ingresó en el ejército como alférez y egresó con el grado de coronel, computándosele 53 años de servicios. Falleció en Buenos Aires el 1º de diciembre de 1911.

En el mismo día 16 de octubre, pero del año 1878, el explorador Ramón Lista descubre un río interior y lo bautiza con el nombre de Belgrano, en la actual provincia de Santa Cruz.

18 DE OCTUBRE de 1920. En San Juan, donde residía, fallece el coronel Jorge Luis Fontana, primer gobernador de Chubut, expedicionario a la cordillera que descubrió el hermoso valle 16 de Octubre, el lago que lleva su nombre y dio a conocer importantes datos sobre el interior chubutense. Fontana fue también explorador del Chaco y fundador de la ciudad de Formosa.

19 DE OCTUBRE de 1914. Muere el general Julio A. Roca, que fuera en vida, por lo que a la Patagonia corresponde, su conquistador y civilizador. Su estrategia y decisión pusieron término a la sangría que significaba el arcaico sistema de los fortines fronterizos para proteger a los blancos de los malones indígenas. Llevó la acción guerrera contra el aborigen hasta sus últimas instancias. El resultado fue la entrega al trabajo pacífico y progresista de "quince mil leguas", según la conocida frase de Zeballos. Pero Roca no quedó en eso. Como gobernante decidió civilizar y poblar la Patagonia; favoreció la radicación humana, el poblamiento con hacienda, la fundación de pueblos, hizo tender el telégrafo hasta el Estrecho de Magallanes, dispuso la navegación regular de la costa patagónica. Roca fue el hombre que, habiendo conquistado la Patagonia a sangre y fuego, como gobernante le dio el impulso vital que necesitaba.

21 DE OCTUBRE de 1520 "Ni aunque tenga que comerme los cueros del velamen dejaré de cumplir lo que prometí al Emperador, seguiré adelante". Con estas palabras afrontó Magallanes la tempestad del Estrecho y la embistió, descubriendo el famoso paso que lleva su nombre. El mismo día, hacia la oración, divisando a la distancia unos fuegos, exclamó bautismalmente: "¡Tierra del Fuego!"

Carlitos

El calzado para niños de más venta en la República
Agente exclusivo en la Patagonia

La Anónima

CREACION DEL PARQUE NACIONAL DE TIERRA DEL FUEGO

Por ley del Congreso de la Nación ha sido creado el parque nacional de Tierra del Fuego, en el territorio del mismo nombre, con los siguientes límites: al norte la cumbre de la sierra Beauvoir; al este una línea quebrada correspondiente al meridiano 68°22' desde sierra Beauvoir hacia el sur, hasta el paralelo 54°47', siguiendo luego por el mismo, hacia el oeste, hasta el meridiano 68°27'30" y continuando por éste hacia el sur hasta la costa del canal de Beagle; al sur la costa del canal de Beagle y al oeste el límite internacional con la República de Chile.

Antiguo proyecto de la Dirección de Parques Nacionales era salvaguardar para la posteridad alguna porción representativa de los magníficos panoramas fueguinos, su vegetación espontánea y fauna autóctona. El proyecto primitivo de esta entidad se refería a un parque en el lago Roca y otro en el Glaciar Martiales.

El gobernador actual de Tierra del Fuego, capitán de fragata Ernesto Campos, ha sido quien agitó en los dos últimos años la posibilidad de concretar aquella idea, resumiéndola en un solo y gran parque fueguino, que ha de ser, probablemente, el paso previo indispensable para el primer gran parque internacional americano que unirá para recreo, en cordial coincidencia de propósitos, una extensa zona de Tierra del Fuego, argentina y chilena, dado que los límites políticos no interrumpen allí la continuidad geográfica de una belleza pródiga, que será protegida para regalo de los viajeros ávidos de paz y encanto visual.



Bellos paisajes encierra el territorio fueguino dentro de la zona limitada para parque nacional, como este correspondiente al valle Carbajal.

LOS PARQUES NACIONALES EN EL MUNDO

Nuestro país ha sido uno de los primeros en crear parques nacionales, originándose en una donación del prócer civil de la Patagonia, el perito Francisco P. Moreno, el 6 de noviembre de 1903, fecha que desde hace unos años ha quedado consagrada como "Día de los Parques Nacionales".

Pero ha sido en los Estados Unidos de Norteamérica donde se creó la primera reserva mundial, en el año 1872, dándose nacimiento de esta manera al Parque Nacional Yellowstone. Existen en ese país en la actualidad alrededor de 27 parques, que ocupan más de 4 millones de hectáreas, comprendiendo lugares de belleza incomparable, tales como el Glacier, Gran Cañón y Yosemite, al lado de otros de mucho valor arqueológico e histórico.

Canadá cuenta con unos 26 parques nacionales, que abarcan unos 7 millones de hectáreas, es decir, más de 70 mil kilómetros cuadrados de superficie, entre los que merecen citarse al de Bariff, con sus aguas calientes.



USHUAIA será la puerta de entrada al hermoso parque fueguino. En la foto, la ciudad vista desde la bahía.

En la Unión Sudafricana hállase el Parque Nacional Krüger, junto a otros cinco más. El ex-Congo Belga posee 4 grandes parques nacionales, tales como el Alberto, de unos 10 millones de hectáreas, donde viven y procrean manadas de elefantes, gorilas, y se hallan las raras plantas del género *Lobelia*, de porte arborescente. En general puede decirse que los parques nacionales africanos se caracterizan por que el motivo principal de su creación ha sido el de conservar los animales de caza mayor tan perseguidos y diezmados.

En el continente europeo, a pesar de su civilización milenaria que ha ido modificando la composición de su naturaleza primitiva, también han sido



creados parques nacionales, tanto en Alemania, Holanda, Italia, Inglaterra, Polonia, Suiza como España. En este último país merecen citarse el Covadonga o Peña Santa, en la región de Asturias y el de Odesa. El primero de ellos comprende unas 20 mil hectáreas, encontrándose la célebre cueva el Santuario con el sepulcro de Don Pelayo, primer rey de Asturias, muerto en el año 767 y que ganara en el 718 la famosa batalla de Covadonga, marcando la iniciación de la expulsión de los moros de España.

Suecia mantiene 13 parques nacionales bajo la protección de la Academia de Ciencias, siendo sus objetivos principales, el de restablecer la flora y la fauna y facilitar la investigación científica. En Australia existen también parques nacionales y en Nueva Zelandia hay 10 y más de 2000 reservas. Además, poseen parques de este carácter, Brasil, Costa Rica, Cuba, Chile, Panamá, Venezuela y Japón.

Los parques nacionales argentinos son, con el recién creado, doce, sumando aproximadamente 2 millones 640 mil hectáreas. Siete se hallan en las provincias del sur y uno en Tierra del Fuego.

EL PARQUE FUEGUINO

El parque nacional de Tierra del Fuego ha sido creado con el doble interés de proteger la naturaleza y proporcionar solaz a los visitantes. Dentro de sus límites se dan óptimas condiciones favorables para la pesca deportiva, para la navegación lacustre por sitios de atractivos escénicos cambiantes, para la práctica del esquí, para escalar alturas. En las 65 mil hectáreas, aproximadamente, que enmarcan los límites que han sido determinados en la ley, se encuentran, formando un conjunto de riquezas panorámicas que subyugan con su silencioso lenguaje cromático, el lago Fagnano, las sierras Valdivieso, los montes Carbajal y su apacible valle paradisíaco; los montes y glaciar Martiales, el lago Roca, la laguna Escondida, el valle de Lapataia.

Los montes Martiales al noroeste de Ushuaia, cercanos al canal de Beagle y próximos también a la pintoresca capital fueguina, de donde puede llegarse a pie en saludable caminata de 4 o 5 kilómetros, presentan abruptos faldeos boscosos y sus cumbres están permanentemente empenachadas de nieve. Su enorme glaciar, cercano al mar, ofrece hermosas pistas para practicar el esquí, perdurando estas condiciones en verano.

El lago Fagnano (Cami es el nombre indígena) tiene 92 kilómetros de longitud, de los que 18 kilómetros se hallan en territorio chileno. Está orientado de este a oeste y desagua en el Estrecho de Magallanes a través del río Azopardo y el Seno del Almirantazgo. Sobre la costa norte vierten sus aguas los lagos Antuk, Yehuin y Cheepelmuth y al sur la laguna Escondida, cuya superficie se congela en invierno.

El lago Roca se ha formado en la depresión del valle Lapataia, de origen glaciar; desemboca en el canal de Beagle sobre la bahía Lapataia. Tiene una longitud de 12 kilómetros por uno y medio de ancho, flanqueado por cerros de mucha altura y densos bosques de lenga.

ORGANIZACION DEL NUEVO PARQUE

Entre las autoridades de la Dirección de Parques Nacionales y el gobierno del Territorio Nacional de Tierra del Fuego, cuyo titular, capitán de fragata Ernesto Campos, ha sido el extraordinario y finalmente victorioso animador de la iniciativa de crear este parque, se ha suscripto un acuerdo, por el que no han de tardar en producirse las primeras medidas destinadas a establecer una efectiva administración y vigilancia de la zona destinada al parque, y construcciones para comodidad y recreo de los turistas, cuya afluencia ha de alentarse con activa divulgación de sus bellezas y posibilidades.

Por ese convenio, la Dirección de Parques Nacionales ha tomado el compromiso de construir, en el plazo de un año, una hostería de 10 habitaciones como mínimo; botar en el lago Fagnano, u otro que se considere conveniente, una embarcación con capacidad para 30 pasajeros por parte baja; construcción de un refugio e instalación de un "ski-lift" en el glaciar Martiales.

UN HOTEL DE TURISMO

Independientemente de lo que la Dirección de Parques Nacionales construirá dentro de los límites del parque, ha sido aprobado un proyecto de ley, autorizando al Poder Ejecutivo de la Nación a invertir hasta la suma de quince millones de pesos ($ 15.000.000) en el proyecto, presupuesto, edificación e instalación de un hotel de turismo en la ciudad de Ushuaia. La construcción se hará sobre terrenos de propiedad de la gobernación o los que ésta adquiera con ese fin.

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 **Suc. Trelew**

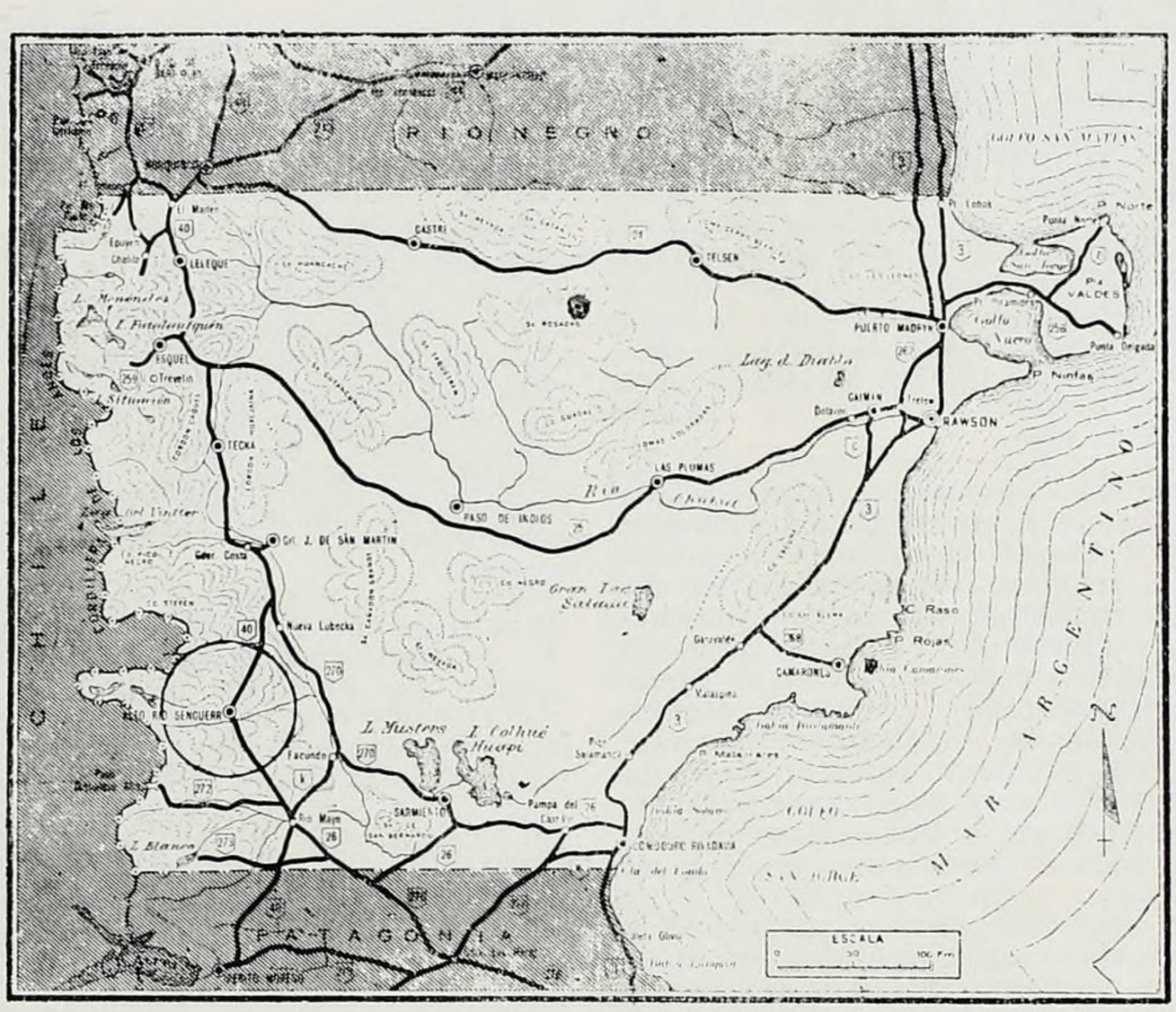
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

LA CIUDAD ENCANTADA DE LA PATAGONIA

por R. Gorraiz Beloqui



Mapa de la provincia de Chubut. En círculo la zona del Senguerr, donde se ofreció al autor la visión que pudo haber creado la leyenda de la Ciudad de los Césares.

Fantasia y realidad de la leyenda

I. La leyenda según escritores argentinos. — II. Búsqueda de Los Césares desde el Plata. — III. Expediciones de Chile. — IV. Opinión de Falkner. — V. Descubrimiento de la causa material de la leyenda. — VI. La Expedición Alcazaba. — VII. El espejismo del Senguerr y el indio patagón. — VIII. Anotaciones de Musters. — IX. ¿Ha muerto la Ciudad Encantada?

I El mito patagón, la quimera de la ciudad famosa, dice José M. Sarobe en su estimable estudio sobre el sur argentino, perduró a través de los siglos, obrando como un poderoso acicate sobre el celo religioso de los misioneros y el ardor guerrero de los conquistadores. Se podrían escribir volúmenes, agrega, si se quisiera hacer una narración completa de las ficciones que se echaron a rodar, de los testimonios reunidos para establecer la existencia real de la ciudad fantástica, y de las empresas y tentativas para dar con ella.

Es así, efectivamente; Sarobe no exagera.

Para Ernesto Morales, autor de un libro sobre el tema, fue el descalabro sufrido por las sucesivas expediciones enviadas a la conquista o colonización de las tierras australes, y el hecho de que la mayoría de ellas dejara multitud de náufragos abandonados en sus playas, lo que dió asidero a la leyenda de la fundación, en el interior de la Patagonia, de una ciudad de sobrevivientes, la fantástica y magnífica Ciudad de los Césares. Morales sostiene este concepto en sus artículos del libro aludido, como así al historiar la vida y la acción del infortunado navegante Pedro Sarmiento de Gamboa. Y otras plumas han expresado lo mismo.

En su Blasón de Plata, publicado en 1910, Ricardo Rojas refiere que a mediados del siglo XVI ya se hablaba de la Ciudad de los Césares; y ciertas noticias de Rui Díaz de Guzmán le hacen pensar que tal leyenda, si es que tuvo algún origen verídico, debió generarse, desde los primeros días de la conquista del Plata, en aquella expedición que Gaboto mandó al interior desde el fuerte Sancti Spíritu, bajo las órdenes de un español llamado César. Y recuerda esto también: que hubo geógrafos, según documentos de la colección de Pedro de Angelis, que ubicaron la Ciudad de los Césares en la cordillera nevada, entre los grados 45 y 50 de latitud austral.

Ya veremos el valor de este cálculo geográfico.

II Ernesto Morales escribe que el hecho real de la expedición del oficial de Sebastián Gaboto, Francisco César, contribuyó al mito de la Ciudad Encantada, y que de él proviene que se la conozca como Ciudad de los Césares. Sin duda, debe haber documentos que permiten sostener esto. Acaso figure en las mismas noticias rememoradas por Ricardo Rojas.

El capitán César habría salido de Sancti Spíritu (fuerte construído por Gaboto sobre el Carcarañá, Santa Fe)

en noviembre de 1527, rumbo al sur. Quince personas componen esta extraña expedición, que tras unas marchas resuelven dividirse en tres grupos iguales, para orientarse distintamente, vaya a saberse con qué objeto; y al cabo de un tiempo regresa sólo el grupo de César, que ha andado mucho, y que no halla a Gaboto en el fuerte, pues anda con sus embarcaciones Paraná arriba, explorando. Los otros dos grupos se hundieron en el misterio. Nunca reapareció ninguno de sus componentes.

En los siglos XVII y XVIII se realizan otras expediciones. En 1605, por ejemplo, si hemos de dar fe a lo que se ha escrito, el primer gobernador criollo de Asunción, Hernando Arias de Saavedra, llega a Buenos Aires y sigue al sud, al frente de 200 hombres, para ir hasta la boca del Río Negro, en la Bahía sin Fondo: en 1622, el fundador de la ciudad de Córdoba, Jerónimo Luis de Cabrera, encabeza una fuerza dt 400 hombres, que alcanza el río Limay; y corriendo el año 1707, el jesuíta Silvestre A. de Rojas va de Buenos Aires a Los Césares, pasando por el Tandil y el Vulcán, según su relación al monarca español. La ciudad lejana, magnética, inalcanzable, es un sueño poderoso en estos expedicionarios, que atraviesan zonas extensas para encontrarla.

A mediados del siglo XVIII, los sacerdotes José Cardiel, Matías Strobel, Tomás Falkner y José Quiroga también tuvieron en cuenta la leyenda, sea en sus jiras y estancias en el sud bonaerense, o al viajar por la costa patagónica. El primero de ellos, según Morales, no deja de reconocer que en torno de la Ciudad Encantada vuelan muchas fábulas; pero también recuerda que no hay mentira que no sea hija de algo.

III Si de las márgenes del Plata pasamos al cautivante sur trasandino, hallamos el mismo afán. En los campamentos de los soldados de Valdivia, primero, y pronto igual en las chozas del religioso, se sueña con la ciudad argéntica, áurea, esplendorosa, por la que vale moverse y explorar. Las conquistas de los Cortés y los Pizarros desvelan al conquistador del sur, como a Temístocles los laureles de Milcíades. Júbilo, riqueza y gloria sería el hallazgo y conquista de Los Césares. En consecuencia, ningún afán más cuerdo y urgente. No se ha cruzado el océano para radicarse y vegetar en cualquier punto, repitiendo las estrecheces y limitaciones nativas, sino para trotear la América de norte a sur, y ver, y oir, y ejecutar cosas grandes.

Si mucho fue el celo apostólico de esos misioneros de Chiloé, que tantas veces atravesaran el Andes, en el curso de más de dos siglos, no menor fue su esperanza de dar con ese portentoso vellocino de oro, cual nuevos y denodados argonautas. A mi entender, esto último fue el motor auténtico de sus andanzas, como es notorio en los casos de Nicolás Mascardi y Francisco Menéndez; y esas andanzas se hicieron siempre con conocimiento, autorización y apoyo de las autoridades españolas. Para ejercitar su fe doctrinaria, su pasión redentora, reduciendo y civilizando infieles, a esos misioneros no les era necesario salirse de Chile, pues allí sobreabundaba esa gente.

Desde el paraíso regional del Nahuel Huapi, en 1673, aproximadamente, Mascardi camina hasta el Estrecho de Magallanes, pasando por la bahía de San Julián; pero "no habiendo hallado señas de la Ciudad de los Césares, se determinó a volverse, después de cuatro meses de viaje"; y habría sido entonces cuando a él y dos o tres indígenas de los que lo acompañaban les quitaron la vida "unos poyas bárbaros, que traían las narices agujereadas, y en ellas chapas de metal y chaquiras colgando", al decir de una relación de aquel tiempo, escrita por el padre Antonio Alemán, según el historiador Guillermo Fúrlong Cardiff.

IV Vuelvo a Morales. Vagas, indecisas, fantásticas, corrían las consejas de labio en labio, dice este escritor. La ciudad encantada, la principal, puesto que se ha citado hasta tres, estaba en medio de la laguna Payegüe, cerca de un estero llamado Llanquecó, correntoso y profundo. Esta ciudad tenía murallas con fosos, fortificaciones, y una sola entrada, provista de un puente levadizo. Sus edificios eran suntuosos, en piedra labrada, y techados con tejas al modo de España. Nada podía parangonarse con la magnificencia de sus templos.

No obstante, tratándose de una ciudad encantada, era lógico que fuese imposible alcanzarla, palparla, cerciorarse de su realidad. Al pretenderlo, la ciudad desaparecía de la vista del viajero, aunque la estuviera pisando. Esta versión la recogió el escritor Francisco Cavada, según cierta cita, constante en diversos escritos.

Al jesuíta y etnógrafo Tomás Falkner no lo persuadiría el influjo de la leyenda. Lo que hace más increíble que haya existido tal Ciudad de los Césares, manifiesta en su tan conocida obra, es la imposibilidad absoluta que europeos, ni aun cuando fuese en número de 200 o 300, casi todos hombres, sin comunicación alguna con país civilizado, hubiesen podido penetrar a través de tan numerosas y guerreras naciones, mantenerse como república aparte en tierra que de suyo nada ofrece, en que los habitantes sólo viven de la caza, y aun más por espacio de 200 años, sin haber sido exterminados.

A su entender, textualmente, el cuento de que existe una nación en esta tierra, de origen europeo y procedente de un naufragio, es enteramente falso y sin fundamento, y sólo se debe a una mala inteligencia de las relaciones que dan los indios.

Así escribía Falkner hacia 1770.

Otros opinaban distintamente; y para ellos la ciudad encantada existía, se hallaba sobre el Andes, al sud del lago Nahuel Huapi, en un punto del espacio que hoy pertenece al Chubut; y no más lejos, ni en otras partes de América.

¿Qué deducir de todo esto? ¿Cómo juzgar esta larga historia de relatos, averiguaciones, atestaciones, viajes, dudas y esperanzas? ¿Debemos sonreirnos, burlarnos, encogernos de hombros, no viendo en esta historia sino un mero extravío de la razón, una cadena de falsedades, delirios o supercherías?

Fuera ligereza esta actitud. Vale más la reflexión. No se puede olvidar que entre los que hallaron visos de verdad en la leyenda, figuran gobernadores, virreyes, religiosos, y otros individuos de criterio, y que sólo así se explican las expediciones, empresas que costaban tiempo, riesgos y dinero. ¿Y cómo tal cosa? ¿No se trataba entonces de una simple ilusión, de un febril devaneo? Así es, evidentemente. Ahí está la verdad y el drama. No se trataba sólo de tales cosas; y esto corrobora que los sucesos de la vida, grandes o pequeños, y sean del orden que fueren, rara vez son tan sencillos como generalmente creemos.

V Hace unos años, en una conferencia relativa a la Patagonia y sus lenguas aborígenes, me referí a la impresión que producen en el ánimo del viajero las altiplanicies de esa región, las sinuosidades de su costa, las zonas aparentemente solitarias, las montañas removidas y excavadas, sus bosques, sus lagos, etcétera.

El hechizo de las zonas patagónicas es muy grande para cierta clase de espíritus, manifesté en esa oportunidad, e hice esta revelación, que es lo importante: Andando por ellas, a fines de 1920, yo descubrí que la famosa Ciudad de los Césares tenía su base material. Fue un grato descubrimiento. Bajaba de la Cordillera en dirección al pueblo de Sarmiento, en el Chubut. Hacía calor esa tarde. De repente, marchando hacia el paraje denominado Codo del Senguerr, se me ocurre mirar al norte, por si veía alguna señal del río, desagüe del lago Fontana.

¡Inesperada visión! ¡Quedé absorto, abismado!

Tuve que bajarme del caballo.

Un espejismo maravilloso, indescriptible, cubría aquella zona, ofreciendo la imagen de una ciudad enorme, una ciudad verdaderamente fantástica y alucinante.

En ese mismo momento quedé convencido que era esa visión, u otra semejante, tal vez por esos mismos sitios, lo que había creado la legendaria Ciudad de los Césares, origen de tantos ensueños y andanzas. Tal certidumbre fue una fiesta para mi espíritu.

No más que esto dije en tal ocasión, tocando el tema incidentalmente. Pude haber agregado: que esa asombrosa fantasía natural se yergue y resplandece, sí, hacia el paralelo 45, como lo supusieron los geógrafos del historiador de Angelis; que no está en un valle andino, sino en la meseta, a la izquierda del cordón San Bernardo, y más allá del Río Mayo, hacia el Senguerr; que no es la misma brillazón pampeana de los versos de Obligado, sino algo menos ondulante, más definido y arquitectónico, más fijo, como que no le noté variación ninguna mientras la estuve contemplando; y que ella, en fin, posee el brillo, el color y las construcciones atribuídas por la leyenda, incluso altas torres.

Ignoro, sin embargo, si se puede ver o no este fenómeno cualquier día del verano. Me inclino a creer que no. Ha de ser necesario cierto estado atmosférico, comenzando por la calma, que no es frecuente en la Patagonia. Yo no lo descubrí en la primera pasada, en 1917, sino en la cuarta o quinta, hecha tres años y medio después; y no recuerdo que alguien de esas comarcas me haya dicho que lo ha visto, lo que no deja de ser singular e importante. Quizás no sea visible sino desde la soledad y la perspectiva del punto manifestado.

VI Más de una vez me he preguntado si no sería más razonable creer que fueron algunos hombres de la expedición de Alcazaba (1535), y no los de la expedición de César, los primeros en ver o referir ese fenómeno, juz-

gándolo y denominándolo conforme a sus deseos o a su imaginación. ¿Por qué no?

Alcazaba desembarcó en la costa chubutense, a los 45 grados de latitud, según los apuntes del piloto Mori; y a causa de los procesos por indisciplina y asesinatos, y del terror por las ejecuciones, tres individuos huyeron al interior; y al retirarse las embarcaciones, se dejaba a otros tres abandonados, en castigo de su espíritu revoltoso. Además, es muy probable que aquellos que después de muchas angustias llegaron a Las Antillas, pasaran al Perú, de fama y atracción en esa hora, y posteriormente a Chile, como otros soldados, explicándose así que la gente del Valdivia conociera tempranamente la leyenda, como se ha dicho.

Esto es muy verosímil.

VII Puede irse más lejos aun, sin penetrar en el ámbito de las divagaciones descabelladas. Podemos pensar, sí, que el indio patagón ha debido conocer ese espejismo desde muy antiguo, o sea desde el principio de la vida regional y de sus correrías por la caza.

¿Cómo podía ocultársele?

El tehuelche armaba sus toldos por esos parajes, llenos de grandes cuadrillas de avestruces y guanacos. Así, presente el europeo, náufrago o no, en el litoral o tierra adentro, el tehuelche ha de haber aludido a tan raro fenómeno; el indio ha de haberse referido prontamente a esa aparición irisada y majestuosa, ponderando de algún modo su singularidad, presentándola como un misterio, una cosa sobrenatural y mágica, sin darle el nombre de ciudad, naturalmente, pues él ignoraba qué era eso, pero sí asistiendo en cuanto concebía su interlocutor, ese español dominado por sueños y esperanzas de riquezas y descubrimientos fabulosos.

Y así habría surgido, no el conocimiento y el encanto de ese espejismo, sino la rotación de la fantástica Ciudad Encantada de la Patagonia, habitada por césares.

VIII El explorador G. Ch. Musters vadeó el Senguerr superior hacia el final de 1869, yendo con una tribu tehuelche. Entonces anota, entre otras cosas: Unas cuantas millas abajo del vado termina la faja de árboles, y en la parte sud hay una agrupación particular, al parecer de rocas cuadradas, que a la distancia tiene todo el aspecto de un pueblito regularmente construído y cercado. Los indios llaman Sengel a ese lugar, que fue la escena de un gran combate entre tehuelches y araucanos, hace muchos años.

Más adelante completa su información en estos términos: Rojas (trátase del jesuíta del viaje de 1707) menciona especialmente un río con un vado franqueable solamente durante una época del año, y una colina en la que había mucho hierro magnético. Estas señales, y el resto de su descripción, indican el sitio de la notable formación roqueña citada en el capítulo anterior, que los indios llaman Sengel, y que, vista de lejos, puede hacer creer al viajero que tiene ante sus ojos una ciudad fortificada. Wakime (un indio, amigo suyo) la señaló diciendo en broma: Tal vez vivan allí cristianos.

Después de esto, parecerá lógico que Musters pensara que eso podía ser el fundamento de la ciudad legendaria. Sin embargo, hay que reconocer que no llegó a tanto, ni tampoco se haya visto en la explicación de Wakime otra cosa que una broma, cuando ha de haber sido el reflejo de una antigua superstición.

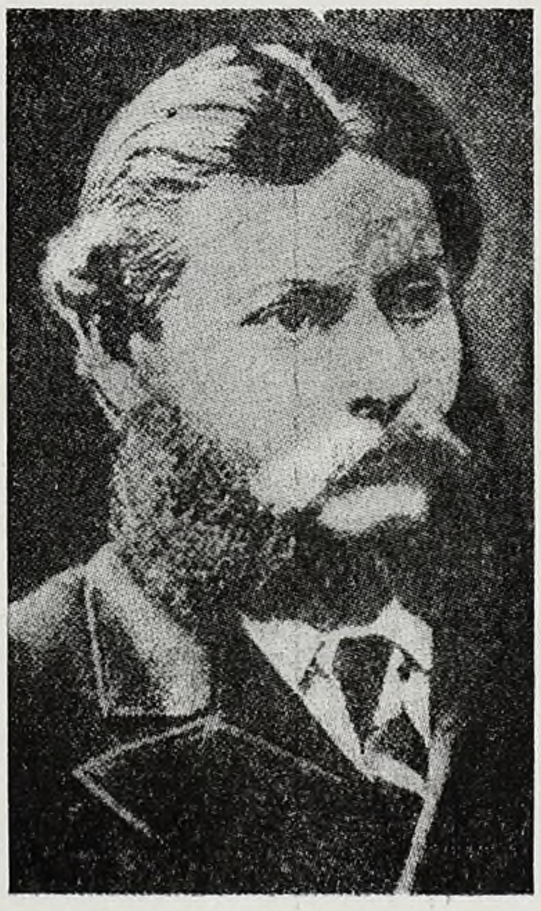
Juzgamos muy estimable la información del explorador. Por de pronto, ella nos advierte que Sengel, o Senguerr, no es el nombre con que el habitante autóctono distinguía al río, sino el del lugar en que se encuentra esa formación geológica de aspecto urbano, situada un poco al sur; y como es por ahí, precisamente, donde aparece el espejismo que comento, forzoso es inferir dos cosas: que esa formación es uno de los elementos de él; y que Sengel, o Senguerr, es el término con que ese habitante lo señalaba.

En diciembre de 1885, el coronel Fontana, al frente de la Compañía de Rifleros del Chubut, vadeó el Senguerr por el mismo paso de Musters; y ante una pregunta suya, se le hizo entender que Senguerr no era el río, efectivamente, sino sólo el paso. Fue una explicación errónea, o un mal entendido, acaso porque el informante no era tehuelche, sino araucano. Paso, en tehuelche, es maquincheau; y en araucano, nilaue. Por lo tanto, Senguerr no debe significar sino lo dicho anteriormente.

Estamos, pues, en que la ciudad encantada nació de un hecho óptico; no fue, no, un ente ficticio, puramente imaginario.

IX No menos documentado y elocuente que el coronel Sarobe se muestra Enrique de Gandía al tratar el mito cesáreo. Para este historiador, según su monografía de 1945, síntesis valiosa de la materia, la leyenda de la ciudad encantada fue la última que murió en América, y la primera que hechizara las infinitas soledades del sud. Fue la leyenda, dice, que más tiempo duró en América y en el mundo entero; la que por sus fundamentos históricos y geográficos, y por su verosimilitud, consiguió mantener alerta, durante siglos, la imaginación y las esperanzas de individuos de medio continente que soñaban descubrir una ciudad perdida en el fondo de remotos valles andinos.

No puede negarse, en verdad, que el conocimiento de esos parajes australes ha suprimido para siempre la Ciudad de los Césares, presunta mansión feliz de sobrevivientes de naufragios, cuyas calles y casas eran de oro, como la reja de los arados de sus huertos; pero habría que saber si la ocupación de tales lugares, su poblamiento, su ganadería, sus minas, han suprimido también ese reflejo maravilloso, quizás único en el mundo, que hiriera la mente del aborigen, y en lo que debe verse el origen de la leyenda. Esto es lo importante. Tal muerte, esa disipación sería un suceso triste y deplorable, una pérdida enorme, una desventura de la misma dimensión, si no más, que el derrumbe de ese portento que fue la piedra movediza del Tandil, tan sentido por cuantos la conocieron.



GEORGE MUSTERS SEÑALÓ LA CARACTERÍSTICA DE CIUDAD FORTIFICADA DE UN PARAJE DEL SENGUERR.



Vista del lago Cisne, en el Parque Nacional de Los Alerces, provincia de Chubut, verdadero paraíso del pescador de salmónidos.

PARA PESCADORES SOLAMENTE

Por *José Luis Pérez*



AL aproximarse a la ribera comprobó, decepcionado, que le había correspondido un mal día. Era inútil intentar, no teniendo razonables posibilidades en favor, lance alguno en esa costa lacustre reciamente batida por el oleaje venido de allá lejos, donde el lago se estrecha y se interna en el espinazo áspero de la cordillera. El pescador contemplaba, desilusionado, la masa líquida. La mañana, luminosa en el lugar, se tornaba sombría hacia el poniente, bajo el toldo de nubes que rodeaba la montaña; más allá de la desierta isla rocosa el paisaje era severo y tenebroso, oprimiendo el ánimo con sus lúgubres penumbras. Decidió buscar pescaderos apropiados en el río, recorriéndolo desde sus nacientes.

Guiado en la espesura del bosque por la bronca voz del rabión inicial, encontró al torrente, blanco de espuma, despeñándose garganta abajo desde el lago. Una piedra enorme, en el centro del cauce, se ocultaba bajo las aguas o emergía a intervalos regulares, como el dorso de un monstruo fluvial que buscara el aire con ritmo respiratorio. ¿Cuántos miles de años llevaba allí, desafiando la constante violencia blanda de las aguas? ¿Cuántos siglos resistiría aún antes de ser desmenuzada o, socavado su apoyo por el interminable tesón del río, tumbada y hundida en las arenas?

Al reparo de esa mole tomarían un último descanso los salmones en sus viajes del otoño, cuando suben al lago en busca del ambiente menos frío de las honduras. Desde la roca, con decisivo y potente impulso final, llegarían a las aguas dormidas del embalse. Y luego, somnolientos, abúlicos, reunidos en cardúmenes estáticos, verían pasar, sin inquietudes, la sombra espesa de los témpanos errátiles.

En ese primer tramo, el río era un hervidero de remolinos, rápidos y correntadas. Siguió. Desde un descampado divisó el extremo de la loma, presintiendo la brusca curva del curso, forzando a esquivarla; escaló la barranca y, acortando distancias, marchó a través del achaparrado ñirantal, la caña en alto para librar al sedal de enredos en la maleza.

Era mediodía. El sol de verano, incidiendo a plomo sobre la superficie del torrente, llegaba con sus rayos movedizos, quebrados por la refracción, hasta la dorada arena del lecho. Había acertado. El río, al enfrentar la saliente del cerro, batía furiosamente la peña y cambiaba de rumbo; más abajo, como aturdido por el choque con la roca, se arremolineaba vacilando. En el remanso, sereno y profundo, estarían los salmones.

Bajó del ribazo aproximándose con cautela, sin una pisada más recia que otra para evitar vibraciones en el terreno. De primera intención sólo vió deslumbrantes lampos luminosos vagando por el agua con simulada vida; pronto sus ojos, adaptados, encontraron los detalles del fondo, a cuatro metros de hondura.

Lo vió, inmóvil en el agua quieta; era un salmón enorme, más grande todavía que sus más desproporcionadas esperanzas. El pescador, admirado, no se resolvía a la acción. Recuperado de su sorpresa pudo retirarse de la orilla y empatillar la cuchara al extremo de la línea, con nerviosidad incontenible, errando y rehaciendo los nudos. Recién le entraba el apuro.

—*¡Como un principiante!* —se quejó. Y en seguida, con pánico, la pregunta torturante: *¿No se habrá ido el salmón?*

Terminó sus preparativos y fracasó. El hilo, muy seco, se deslizó con rapidez; el carretel se adelantó demasiado bajo sus dedos y, tirando hacia atrás, provocó el enredo con el contragolpe. La cuchara, bruscamente frenada, cayó casi a sus pies y se hundió en zig-zag

en el agua mansa, alternando brillos espejeantes con opacidades de hoja seca. Con un ojo puesto en el salmón y otro en sus inutilizados artefactos, pudo lograr, esforzándose por permanecer sereno y hacer las cosas a conciencia, deshacer el lío. Aleccionado por la experiencia mojó la línea y la arrolló en el carretel, intentando otro lance que resultó afortunado. La cuchara cayó del otro lado del remanso, la dejó sumergirse y comenzó el arrastre. Pasó, girando, a pocos centímetros del salmón; el pez, indiferente, no la vió o no hizo caso.

Insistió. Los tiros sucesivos, perfectos, hicieron voltear la cuchara encima y a los lados del salmón que seguía abstraído, insensible a la provocación de la caza ficticia. El hombre se indignó. ¿Cómo podía ser tan apático, tan sangre de pato, ese maldito bicho? ¿Estaba condenado a la tortura de contemplar la codiciada presa sin poder pescarla? Si él fuera salmón no se resignaría a ese triste papel de pez idiota. Una nueva intentona, cumplida con técnica inmejorable, tampoco despertó el interés del animal, a pesar de que la cuchara lo rozó.

—*¡Casi le engancho una oreja!* —exclamó el pescador, mintiendo, porque lo había tocado cerca de la cola.

Oscilando entre la ira y la angustia pensó en la posibilidad de "robarlo", clavándole el anzuelo en el cuerpo, a la pasada; en seguida se avergonzó. Pero no podía seguir repitiendo sus vanos esfuerzos hasta la noche. Ese estúpido pez debía estar ciego o enfermo.

—*¡Enfermo, claro, la humedad lo tendrá reumático, pobrecito!* —dijo en alta voz.

Al mirarlo nuevamente sufrió un ahogo de rabia, convencido de haber observado cierta sutil ironía, una encubierta burla en los fríos y pequeños ojos del salmón. Hubiera terminado por tirarse de cabeza en el agua helada, intentando atraparlo a nado, de no habérsele ocurrido un recurso que consideró seguro: usar carnada verdadera, natural. Pensó en una rana viva y se manifestó dispuesto a pagar cinco pesos por ella. Mentía otra vez. Hubiera dado veinte sin regateo alguno.

Recordó que al saltar un arroyo cercano, de venida, hizo huir los pequeños salmones, apenas más corpulentos que una mojarra, que pululaban en los pozos. ¿Si encarnaba el anzuelo con uno de ellos, se decidiría a picar su señoría ilustrísima, su excelencia, perdón, su majestad?

Mientras trepaba cuesta arriba, tropezando con las piedras, quitó la cuchara y colocó la más pequeña de sus moscas. El arroyo, indicado por un raigón, formaba un pozo donde retozaba un cardumen de salmoncitos; se disputaron el cebo emplumado y pescó varios en pocos minutos. Regresó con los animales vivos, metidos en su sombrero, empleado como piscina.

Ahí estaba el salmón, bajo el agua transparente. Al hombre le pareció que hacía un guiño malicioso de bienvenida; poco faltó para contestarlo con una pedrada. Desechó su primer anzuelo al probar el filo en una mano; el segundo, terriblemente punzante, lo satisfizo. Ensartó un pececillo, lanzando la línea.

Con atención concentrada siguió con la vista la parábola recorrida por el cebo; golpeó el agua en el sitio deseado, la zona divisoria entre el torrente y el remanso. Cuando tocó fondo dió leve tensión al hilo que transmitió a su mano los estremecimientos de la carnada viva. Brutalmente insensible a los sufrimientos de la víctima continuó con sus maniobras; hubiera sido capaz de clavarse a sí mismo el anzuelo si con ello mejoraba sus probabilidades en la empresa. Atrajo suavemente la línea, rosando la arena, hasta colocar el cebo prácticamente en las narices del pez, que permaneció impasible.

El puro y vivo cristal del agua, nacida en los hielos eternos de las cumbres, le permitía observar todos los detalles de la escena subfluvial. Temblando de angustiosa expectativa vió moverse, por fin, al salmón; adelantó con lentitud la escasa distancia que lo separaba de la carnada, la olfateó meticulosamente y, cuando parecía abrir la boca para tomarla, retrocedió, con imperceptible movimiento de las aletas, hasta su emplazamiento anterior.

El pescador, que mantenía adelantada y algo inclinada la caña, preparado al tirón hacia atrás para clavar al salmón cuando picara, la dejó caer pausadamente, desanimado; la puntera entró en el agua. Pero no se rindió. Cambiaría el cebo colocando otro pez, cuidando de herirlo menos para que, al moverse, atrajera la atención del salmón. Recogió la línea. El anzuelo vino arrastrándose sobre la arena. Atento ahora a la unifor-

VIAJES

AÉREOS Y MARÍTIMOS
POR TODAS LAS RUTAS
DEL MUNDO





Ahórrese molestias...

Comuníquenos sus deseos y nos ocuparemos de la reserva de sus pasajes aéreos, marítimos o terrestres a cualquier lugar del país y el extranjero.

Sociedad Anónima
IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA

Av. Pte. R. S. Peña 543 T. E. { 33-0503/09 y 30-8363 Buenos Aires

Cabaña

Monte León

Pto. Santa Cruz — Prov. de Santa Cruz

Desde el año 1940 presenta sus productos a exposiciones habiendo obtenido desde entonces triunfos en las más importantes exposiciones del país.

Venta permanente de reproductores

CORRIEDALE

P.D.P. y P.P.C.

Informes:

En la misma cabaña o en:

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547

BUENO SAIRES

midad de la envoltura del hilo en el carretel, evitaba inconvenientes en el lance que seguiría.

El pececillo se debatió lastimosamente al ser levantado del fondo y quedó entre dos aguas; en ese instante el salmón lo alcanzó con un avance inesperado y fulmíneo, tomando desprevenido al hombre, que careció de tiempo para ceder la línea facilitando la clavada. El pez dió dos tirones violentos, en firme, consiguiendo desprender el cebo sin herirse; terminó la empresa con igual decisión con que la acometiera; giró en redondo y cruzando a toda velocidad el remanso perdióse de vista en las aguas tumultuosas de la correntada.

El pescador, repuesto de la sorpresa, se entregó a lamentables y enérgicas expresiones de despecho, perdiendo el dominio de sí mismo. La aparición del salmón, que entraba de nuevo en el remanso después de tragar el bocado que conquistara, lo volvió a la razón. La pugna podía proseguir; tenía algunas esperanzas. Izó el anzuelo vacío encarnándolo velozmente con otro pececillo. El salmón había abandonado su inercia; se paseaba nadando sin apuro, moviendo apenas la cola poderosa.

—*¡Como para que no esté contento; si hasta se relame para que yo lo vea!* —protestó el hombre siempre suspicaz.

El cebo cayó delante del salmón, en la línea de su trayectoria.

—*Que lo pise, por lo menos, si no lo atrapa.*

Con un abanicazo conjunto de sus aletas el pez frenó en el sitio, a corta distancia de la carnada, sin decidirse a la acción. El hombre usó deliberadamente el recurso recién aprendido; retiró el anzuelo con lentitud, pero esta vez estaba sobre aviso. El salmón, en cambio, pareció desorientado; dejó levantar la presa hasta la superficie, sin moverse. El pescador lanzó nuevamente el anzuelo, acompañándolo con una mirada crudamente asesina. No llegó hasta abajo. Su contricante la capturó al caer, emprendiendo la huída. El hombre cedió línea y en el instante preciso en que el pez, al avanzar, dió tensión al hilo, se echó violentamente hacia atrás, con el carretel inmovilizado, en una clavada brutal.

—*¡Lo clavé, lo clavé, lo tengo! ¡Se le acabaron las posturas!*

En la primera fase de la lucha que siguió, el salmón, sorprendido por la inesperada sujeción, se dejó llevar unos metros; luego, con vigoroso impulso, torció el rumbo, pretendiendo internarse en el torrente. Su captor no lo consentiría; deseaba que la escena se desarrollara en el remanso, bajo su vista; por otra parte, la corriente multiplcaría los medios de defensa del pez.

Con firme y sostenida acción hizo virar al prisionero; la caña, levantada, actuaba implacablemente como un resorte. El salmón, forzado a desprenderse del fondo, dió dos tirones resueltos que la caña amortiguó; el hombre, procediendo sin apremio, no cedió hilo. Había dominado la violenta resistencia inicial del pez y la batalla podía considerarse decidida a su favor. El carretel fue recuperando línea y acortando distancia.

Cuando el salmón se vió cerca de la costa y próximo a la superficie, intentó desesperado, recobrar profundidad y alejarse. El tirón curvó la caña hasta casi cerrar un óvalo; obtuvo algo de línea pero el esfuerzo lo había extenuado y el pescador lo arrimó de nuevo. El pez se quedó quieto, vencido.

El hombre recordó sus largos combates con los dorados del Alto Paraná, valientes demonios malévolos y poderosos, verdaderas encarnaciones del espíritu bravío del inmenso río. La comparación con el pez dominado lo hizo despectivo; era su primer salmón y la decepción profunda.

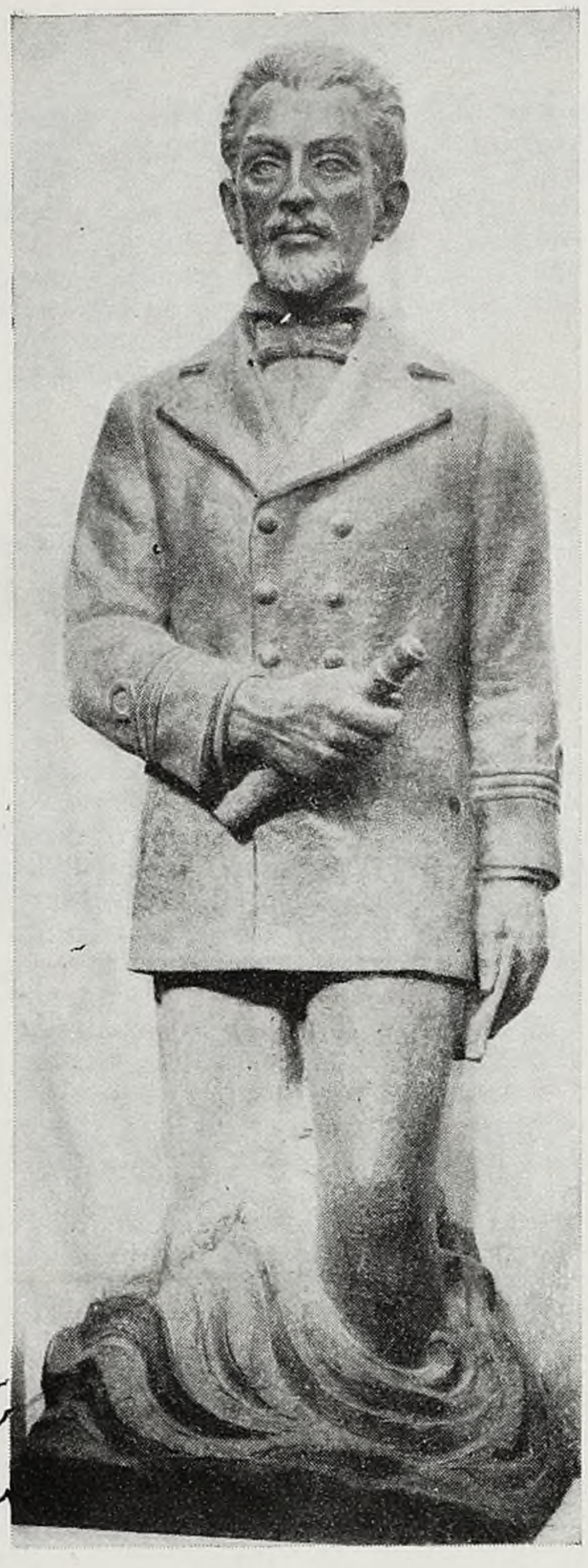
—*¡Es pura propaganda este pobre bicho!* —exclamó—; *si a este lo echaran en un río grande, creo que hasta se ahogaría.*

Buscó el garfio para izar su presa. Lo había dejado en la barranca, pendiente de la rama de un ñire, junto al resto de su equipo. Ató la línea a una raiz y, sin el menor apuro, encendió su pipa, yendo por el bichero. Cuando regresó encontró al salmón inmóvil; le pareció que en la mirada del animal había un angustioso llamado a la piedad. El hombre, a quien la victoria había tornado magnánimo, atribuyó la humedad de los ojos del salmón a la emoción dolorosa que debía dominarlo. Se rindió a un generoso impulso.

—*Haré contigo lo que nunca pescador alguno hizo con su primer salmón. Tómalo como un homenaje a los dorados.*

Dejó a un lado el garfio, atrajo al pez y le desenganchó el anzuelo.

El salmón, liberado, se hundió lentamente en el remanso.



Monumento al capitán Moyano en Santa Cruz

Recordación de Carlos M. Moyano

Ha sido recordada la memoria del capitán Carlos María Moyano, explorador y geógrafo de la Patagonia y primer gobernador del Territorio de Santa Cruz, al cumplirse cincuenta años de su muerte, ocurrida el 4 de octubre de 1910 a los 56 años de edad.

Moyano es un auténtico prócer patagónico, pues contribuyó con su propia acción dinámica y su capacidad de estudioso a difundir el conocimiento de regiones que, por entonces, último cuarto del siglo anterior, permanecían desconocidas y envueltas en brumas legendarias. Realizó siete expediciones al interior de la Patagonia, marcó nuevas rutas en el desierto, efectuó importantes descubrimientos geográficos, estableció el volumen de las aguas del río Santa Cruz y la ausencia de ríos grandes entre éste y el Chubut; trazó mapas, fomentó la colonización ganadera haciendo radicar en el Territorio de Santa Cruz los primeros ovejeros procedentes de Malvinas; divulgó detalles de interés y valía sobre los yacimientos de carbón de Río Turbio. La acción de Moyano en la Patagonia y a favor del poblamiento austral fue sostenida y patriótica.

Además de figurar prominentemente entre la pléyade de hombres capacitados y tenaces que en el pasado siglo se distinguieron como propulsores del progreso de la Patagonia, Moyano sirvió a la Nación con dedicación y respeto desde importantes y delicadas funciones, como la representación oficial que llevó al Congreso y Exposición de Geografía celebrado en Venecia en 1881 y años después como jefe de la Oficina de Límites Internacionales.

Mendocino de origen, había nacido el 4 de noviembre de 1854.

Los actos cumplidos recordándolo en el cincuentenario de su deceso tuvieron lugar en la capital federal y en Río Gallegos, preparados por la Liga Naval Argentina y las autoridades de la provincia, respectivamente. Además, su hija, señorita María Clarisa Moyano, hizo oficiar un funeral a su memoria.

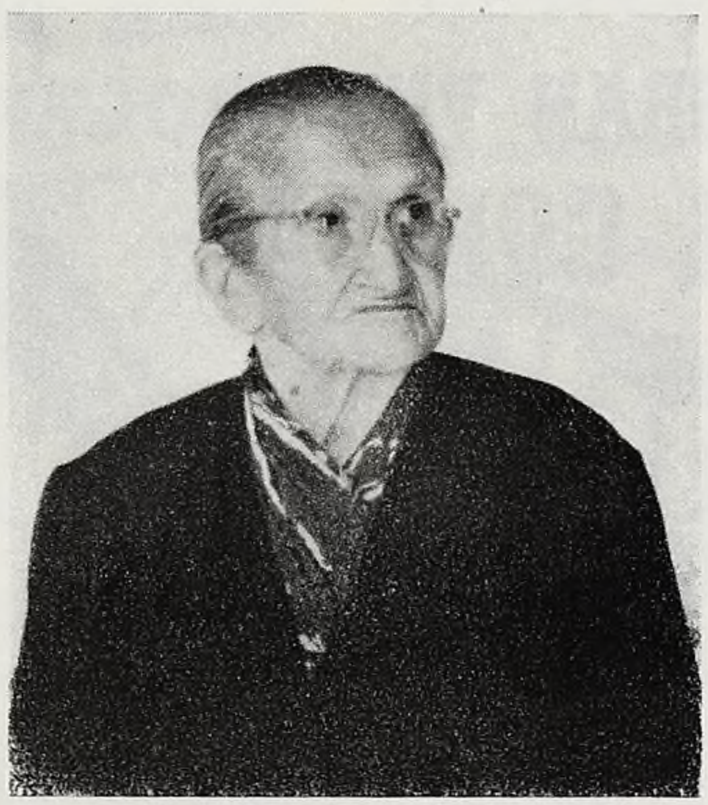
Doña Margarita M. de Clemente

En el término escaso de dos meses, la provincia de Santa Cruz ha perdido tres figuras enraizadas en la historia de su colonización y progreso: don Ibón Noya y doña Rosa Viricat de Wilson, últimos sobrevivientes del poblamiento de Puerto Deseado, fallecidos el mes anterior, y ahora doña Margarita Mansilla de Clemente, que residía en la zona de Puerto Santa Cruz desde 1886, siendo protagonista de la primera boda que se celebró en el antiguo territorio.

Había llegado a Santa Cruz con su madre y hermanos, procedente de Punta Arenas, y al poco tiempo contrajo enlace con don José Clemente, que fuera de los primeros pobladores blancos de esa región y que participó, con otros esforzados luchadores, en la epopeya ganadera austral. Doña Margarita fue colaboradora tenaz de su esposo y tronco de una extensa familia que se prolonga en casi cuarenta nietos y otros tantos biznietos.

Para Puerto Santa Cruz era una reliquia, algo así como "la abuelita" espiritual del pueblo, pues lo vió nacer, lo conoció en aquellos años vigorosos del primer cuarto del presente siglo, cuando el pueblo tenía una actividad y ritmo de crecimiento que declinó después, hasta aquietarse, cuando se completó la campaña colonizadora de su extenso "hinterland". Doña Margarita compartió muchos afanes de todos los vecinos y pobladores, junto con su esposo, y al desaparecer éste, siguió siendo una voluntad puesta al servicio del progreso y un carácter amable y afectuoso, que mereció y obtuvo la retribución de una simpatía colectiva. Nada trascendente ocurría en Puerto Santa Cruz sin la concurrencia personal de doña Margarita.

Su fallecimiento ha ocurrido a los 91 años de edad, dejando en la tradición de Santa Cruz el recuerdo de esas admirables mujeres de la epopeya austral, que fueron compañía y sostén de los pioneros.



Leyenda Patagónica

El Sortilegio

LA fascinante grandiosidad de la cordillera andina ha sugerido a la fantasía indígena una cantidad de mitos que tornan aún más sugestivo el ambiente. Picos, volcanes, rocas, lagunas y surgentes de agua, tienen una explicación que pertenece al reino de la leyenda. Por consiguiente, no podían sustraerse a ella las cautivantes termas de agua caliente de Copahué, ni el poético cerro Domuyo, cuya pétrea forma representa una mujer. Ambas montañas se entrelazan con los hilos áureos de una misma leyenda, de la que surge la blanca imagen de Peripillán, la maga de las nieves, la que aún vaga por estas cumbres envolviéndolas en un halo de misterio.

* * *

Corrían los años de las contiendas decisivas entre las tribus de Arauco. Por valles y desfiladeros de la cordillera vibraba, con trágica frecuencia, el "erke" guerrero El recio cacique Copahué había unido bajo su dominio las tierras que se extendían al sur de los Andes, hacia el lado de Chile, pero la sublevación de unas tribus bravías lo obligó a empeñar con sus fuerzas sangrienta lucha, y durante el combate halló la muerte. Su hijo, que llevaba su mismo nombre, buscó refugio hacia este lado de la cordillera. Poco después, con algunos adictos, intentó volver a cruzar los Andes, pero a los pocos días de marcha un viento huracanado dispersó la expedición. Copahué, extraviado en la ruta, vislumbró en el torbellino de la tormenta una lejana lumbre, y se encaminó hacia ese punto. Se halló así ante un cerro en cuya cima se elevaba un toldo solitario nimbado de luz, y allí tuvo la sorpresa de encontrar una bellísima joven: era Pirepillán, la hija de las nieves, la hechicera de la montaña. La maga hospedó al joven, curó sus heridas y le dijo que, tras un destino de gloria y amor, hallaría trágica muerte.

Copahué se enardeció ante el vaticinio de gloria y, heredero del coraje y de la astucia bélica del padre, muy pronto capitaneó a los guerreros más bravíos de aquellas comarcas y comenzó las guerras de conquista y sojuzgamientos. En pocos años logró dominar a las tribus que vivían al sur y norte de la cordillera, y su fama de guerrero invencible se tornó legendaria. La parábola de su gloriosa trayectoria llegó al máximo esplendor, pero Copahué no era feliz: añoraba a la enigmática hechicera que lo había atado a una especie de sortilegio, prometiéndole ese destino de gloria que se había cumplido. Ansiaba a una compañera de su talla, hecha más subyugante aún por el velo del misterio, y resolvió buscarla para unirla a su destino. Recorrió valles y quebradas, y por fin supo que la joven se hallaba en la cima del cerro Domuyo, encadenada a un encantamiento y custodiada por un tigre colorado y un cóndor negro de dos cabezas, que impedían las ascensión a cualquier ser humano.

Se decía que en ese cerro se hallaban ocultas riquezas fabulosas y que sólo el que poseyera un talismán más poderoso que la gloria y el oro lograría quebrar el sortilegio. El valiente cacique resolvió rescatar a la joven con la fuerza de su audacia. En vano consejeros y adivinos trataron de disuadirlo de la empresa. Copahué se encaminó hacia el cerro embrujado, pero no bien puso los pies en sus laderas, comenzó a caer sobre él una lluvia de piedras. El joven se adhirió a las grietas de la montaña, avanzando como un lagarto, protegido por las pieles que cubrían su cuerpo; pero he aquí que, desde lo alto, empezaron a rodar sobre él enormes peñascos que se desprendían de las mismas rocas. Herido, jadeante, Copahué siguió el camino empujado por la fuerza de su amor, cuando nieve, viento y ráfagas heladas se arremolinaron en su torno, cegándole e impidiéndole avanzar.

Ante la impotencia, el joven pidió a Gnechén —dios de la montaña— que le permitiera seguir subiendo para rescatar a la joven. En cambio, él ofrecía el mando y la gloria, renunciaría al cacicazgo y a las conquistas. Y como por arte mágico cesó el temporal, la lluvia de piedras dejó de arreciar y entonces pudo ascender. Cuando ya estaba por tocar la cumbre, apareció ante él el demonio de la violencia, encarnado en el espantoso tigre colorado. No tembló el pulso del joven, y tras breve e intensa lucha, de un certero flechazo hizo rodar el animal al abismo. Llegó así a la cima, y se encontró frente a una maravillosa explanada, donde brillaba una laguna de aguas dulces y oyó una voz que decía:

—¡Por fin el amor ha quebrado el hechizo del oro!

Con intenso alborozo, Copahué vió ante sí a la hija de las nieves, la bella hechicera de la montaña. La tomó entre sus brazos para arrancarla del lugar, pero el cóndor negro de dos cabezas —el demonio de la gloria— se precipitó sobre él. La lucha entre el animal y el hombre fue aun más tensa y cruel. Finalmente, ante la ansiedad de Pirepillán, el joven logró hundir su cuchillo en el corazón de la fiera, que cayó herida de muerte. Los dos enamorados, tomados de la mano, se dispusieron entonces a descender; pero Copahué, al ver que todos los senderos que rodeaban a la laguna estaban tapizados de destellantes rocas de oro, se sintió estremecer de deseo y sus ojos se extraviaron tras aquel brillo. Pirepillán estrechó sus manos y le rogó:

—No te dejes subyugar por el brillo del oro. Copahué, ahora que has vencido a la violencia y a la gloria. Los genios de la montaña me revelaron los secretos que se ocultan detrás del velo del porvenir y, sin embargo, la promesa de tantas riquezas me enceguеció. Escalé esta cumbre en pos del metal precioso y fuí condenada a permanecer encadenada a su embrujo hasta que un poder más fuerte

GRAN VINO
LA COLINA



AÑEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

que la violencia, la gloria y el oro me rescatara. Tu generoso talismán fue el amor: mantengámoslo, pues, oculto entre nosotros.

Copahué acató el consejo de Pirepillán, pero le asaltó una duda: ¿qué opinarían los guerreros de su debilidad? ¿Creerían que el había dado muerte a las fieras y había visto el oro con sus propios ojos? ¿Por qué no llevar una prueba? Desprendió de la roca un fragmento del precioso metal, e inmediatamente una lluvia de piedras hizo caer a a ambos al suelo, desfallecientes. Cuando volvieron en sí, un venerable anciano, erguido ante ellos, les previno:

—Si sólo lleváis con vosotros el talismán del amor, podéis salir de aquí siguiendo ese camino. Pero no reveléis el secreto del oro a los habitantes de Arauco, para que el ansia de riqueza no siembre entre ellos la discordia.

de las Nieves

Los dos jóvenes descendieron sin percances y felices. Llegados al valle, comenzaron una vida apacible y dichosa, y Copahué, que había conocido los halagos de la gloria, conoció la alegría del amor. Pero la envidia y la intriga tejieron en torno del antaño famoso cacique una red de cizañas. ¿Era posible que hubiese escalado el cerro del oro tan sólo para rescatar a la hechicera? ¿Qué secreto ocultarían en su rozagante felicidad? ¿Dónde guardarían las riquezas que, seguramente, habían traído consigo? Ante el hermetismo de la pareja, los hombres pusieron en duda la veracidad de la hazaña, y el audaz Copahué se sintió herido. Desde entonces no tuvo más sosiego. En vano Pirepillán trataba de calmar su espíritu. El joven parecía encandilado por la visión del cerro embrujado, y a pesar de las profecías de muerte, organizó una expedición para escalarlo y desgarrar la magia.

De entre sus guerreros, eligió un grupo de escaladores avezados, a quien equipó con mantas y provisiones, y al frente de ellos emprendió la ascensión.

Copahué confiaba en que sus osados expedicionarios desafiarían cualquier obstáculo y regresarían cargados de oro. Y he aquí que, al poner los pies en la ladera del cerro, comenzó a arreciar la lluvia de piedras y, poco después, el desmoronamiento de peñascos. En vano Copahué rogó a Gnechén que los ayudara en la empresa: sólo en ese momento comprendió el absurdo de su plegaria. Ante la desazón interior y el recuerdo de la esposa, trató de disuadir a sus compañeros de seguir escalando. Ellos, convencidos de que él no quería revelarles el secreto, se opusieron al regreso. Fue entonces cuando, desde lo lato, rodó un enorme peñasco que sepultó a los temerarios. Así selló el destino la vida de Copahué.

Ante el desastre de la expedición, los consejeros y adivinos de la tribu acusaron a Pirepillán de haber conjurado algún maleficio para impedir la ascensión al pico del oro y condenaron a la joven al lanceamiento. Ella se refugió en el toldo situado en la cima del cerro al que un día llegara Copahué. Allí fueron a buscarla, y cuando, a pesar de sus protestas de inocencia, estaban por consumar el sacrificio, la joven lanzó un grito lacerante:

—¡Copahué! ¡Copahué!

La montaña se sacudió desde sus entrañas volcánicas, su costra rocosa se resquebrajó y de las hendiduras del cerro brotaron chorros de agua hirviendo que supultaron a los agresores de la hija de las nieves.

Desde entonces, dicen los araucanos, el legendario cacique Copahué hace brotar de las profundidades del cerro que lleva su nombre, esos chorros calientes que son las termas de Copahué.

En el silencio de las cumbres, el perenne clamoreo de las aguas expresa la ira volcánica de la montaña por la violencia perpetrada contra Pirepillán, la señora del sortilegio y del amor.

Los araucanos narran también que después de la tragedia, Pirepillán fue a extenderse sobre la ladera del cerro Domuyo, ahí donde Copahué halló la muerte. Quiso reintegrarse a su ensueño de amor y a las nieves. Eso es cierto, porque una mañana los habitantes del Neuquén vieron que el cerro Domuyo había tomado la forma de un cuerpo; en efecto, sobre Pirepillán se había extendido un inmenso manto de nieve. Desde esos tiempos, la maga vive en el cerro identificada con las rocas y el silencio.



Su auto merece LO MEJOR...





ACUMULADORES

Willard

AUTEX

Dos productos de inmejorable calidad aislados con separadores de caucho microporoso y plástico microporoso, respectivamente, elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard. La más importante en Sud América.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

GOWLAND PUBLICIDAD

Vuele a
Punta
Arenas

...un viaje
directo y
confortable

Por medio del nuevo servicio "AMISTAD", de Austral, un viaje tranquilo, sereno, inolvidable, para ubicar entre las cosas que Ud. sueña Un viaje directo a Punta Arenas que brinda el máximo confort, atención esmerada a cargo de personal especializado... y el placer de un viaje rápido y amable!

VIA AUSTRAL

Informes y pasajes:

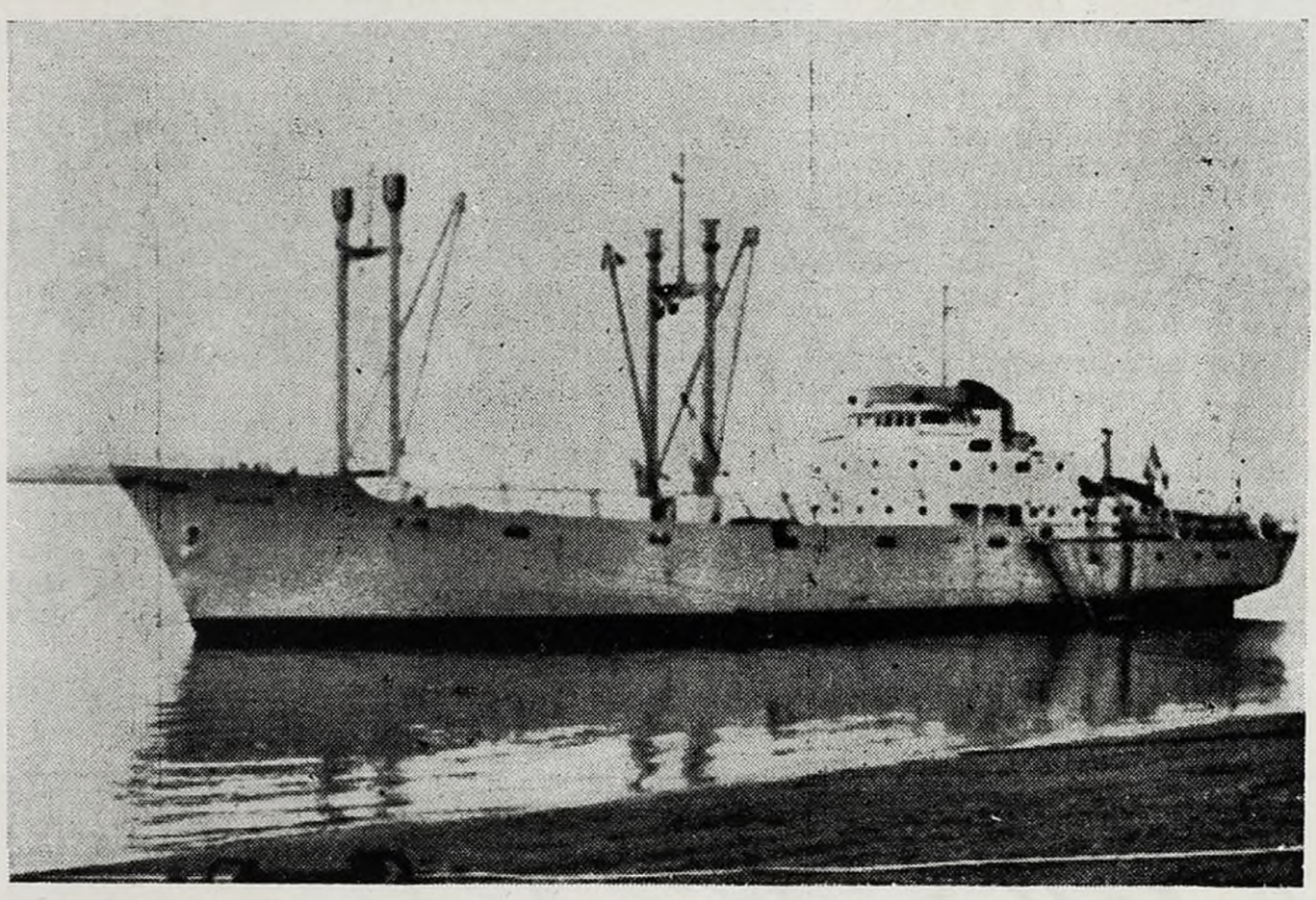
Diagonal Norte 543
Leandro N. Alem 498

T.E. 30-8363 — 32-0374
31-4583, 7144, 7570, 3912

BUENOS AIRES

Y EN CUALQUIERA DE LAS AGENCIAS DE BAHIA BLANCA, PATAGONIA Y TIERRA DEL FUEGO

NOTICIAS PORTUARIAS DEL SUR



El buque-motor "Atlántico".





Fiesta a bordo del buque de bandera noruega, "Nopal Trader", ofrecida por su capitán celebrando el tiempo record en que se descargó el contenido de sus bodegas. En la parte superior, el capitán Julio A. E. Giri, comandante de armamento en la Costa Sur de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, señora y señor Vidal, señor Walter Martinsen, prefecto, y el capitán del "Nopal Trader", Sigmund H. Andreasen. En el centro, un momento de la fiesta y abajo, el capitán del buque noruego con algunos invitados.

RECORD EN PUERTO DESEADO

Con materiales variados para la explotación petrolífera de la zona, consignados a Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Pan American, Southeartern Drilling, Petrotech, Union Oil y otras compañías, en un total de 4.300 toneladas, operó en el muelle de Puerto Deseado el buque de bandera noruega "Nopal Trader", atendido por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Los trabajos para descargar este navío se hicieron a un ritmo acelerado, muy eficaz, que ha llamado la atención y hasta promovió una fiesta a bordo. En efecto, en una sola jornada, de las cinco bodegas fueron extraídos y puestos en playa o sobre vagones, 915 toneladas, representando un record notable para ese puerto, y no es cifra común en otros, aun en los mejor dotados de elementos mecánicos. La Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia organizó la descarga de este navío con 126 hombres y una conjunción de elementos y voluntades que dieron el excelente resultado que comentamos.

Fue tan favorable la impresión producida, que el capitán del "Nopal Trader", señor Sigmund H. Andreasen, ofreció una fiesta a bordo, con la concurrencia de autoridades y familias de la sociedad deseadense, de lo que dan cuenta las fotografías de esta página.

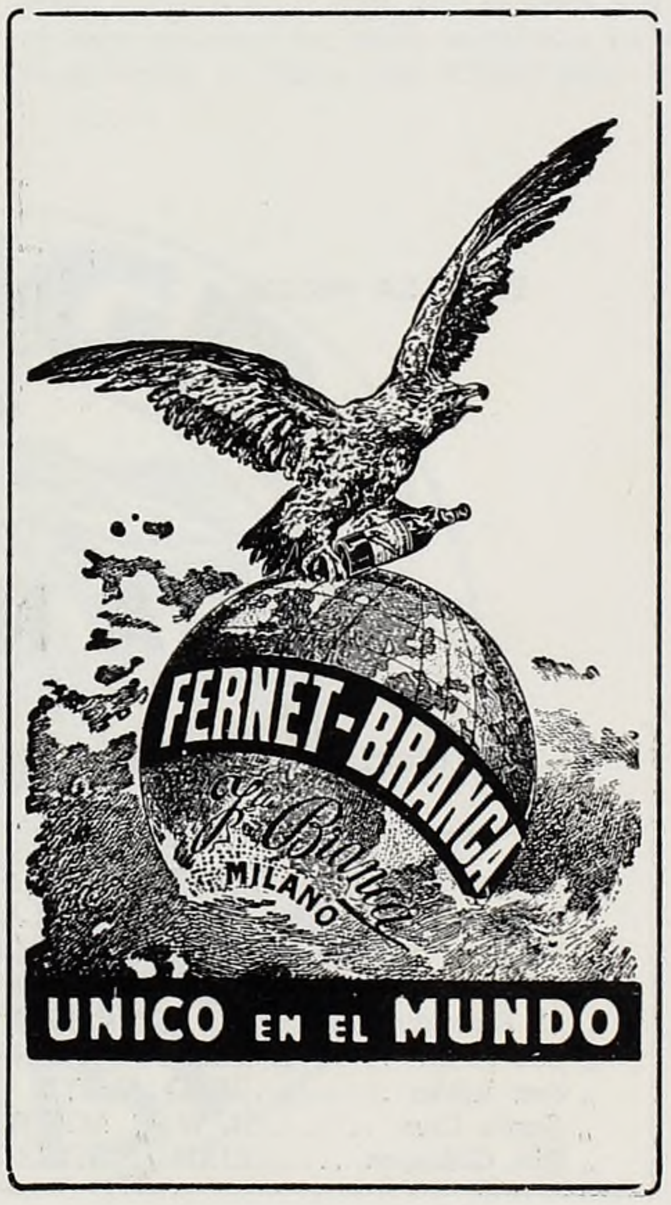
EL MOVIMIENTO MARITIMO DE RIO GRANDE COMIENZA A TENER IMPORTANCIA

El pueblo de Río Grande mira hacia el mar pero, en realidad, no es de la mar de donde viene su riqueza. La mar fue, en la formación de nuestro pueblo, algo consustancial, necesario, imprescindible, porque una isla tiene en la mar sus caminos de comunicación, por donde sale su producción y entran aquellos otros productos sin los cuales no sería posible la vida ni el desenvolvimiento industrial y comercial.

Hace todavía tres años, a Río Grande llegaban sólo los barcos mensualmente para suministrarnos. En la escasez de transporte, Río Grande encontró su enemigo mayor para crecer y desarrollarse.

Es claro que en esta particularidad inciden factores que no pueden menospreciarse a la hora de pensar en Río Grande como final de travesía.

Los viajes marítimos cubren sus gastos con el importe de los fletes,



y los de retorno no han podido asegurarse sino en momentos de zafra, lo que solo ocurre una vez al año. Por este motivo los barcos que salen de nuestro puerto en lastre ya se sabe la clase de negocio que les espera en ese largo recorrido de 1.500 millas, rumbo a Buenos Aires, a través de mares devastadores y procelosos.

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

de

JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido

Venta de Nafta y Aceites

Debido a eso, nuestro puerto, como tal, fue siempre un nombre perdido. Una soledad triste y amarga. Un acumulamiento de agua sin barquitos, sin estampas marineras, sin un muelle cautivador, a donde llegar con comodidad y sin peligros. A pesar de ello, hoy está cambiando fundamentalmente la importancia del transporte marítimo. Siguen las mismas dificultades y abandono en lo que respecta a comodidades portuarias, pero existe una vida comercial e industrial en Río Grande que busca la forma de respirar y alguien viene en su auxilio.

Hace unos días vimos llegar el buque "Santa Micaela", una de las cuatro unidades incorporadas por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia a su flota actual, el cual abandonó nuestro puerto después de cumplir con la misión de dejarnos sobre el muelle 1.800 bolsas de cemento. La llegada y salida del "Santa Micaela" se produjo en silencio, como no dando importancia al hecho trascendental de habernos vistado con el arrojo que requiere seguir el cauce del río hasta alcanzar el muelle de la CAP. No hace mucho fue el buque motor "Atlántico", de la misma Sociedad, el que ha llegado a nuestro estuario poniendo a prueba las dificultades que presenta el puerto supeditado a condiciones de marea.

Antes de la llegada del "Santa Micaela" la SAIEP ha hecho traer al puerto dos chatas para facilitar las descargas de los buques y poder cumplir con el abastecimiento a la población, aun a cambio de sacrificios que ya se sabe no tienen siempre su natural compensación. Con la permanencia de estas chatas y el arribo de estos buques el puerto ha cambiado su fisonomía. Hay actividad de estibadores, gabarras que mecen su impaciencia mientras esperan el transporte de mercadería, confianza en el comercio y en los habitantes, que sienten más asegurada su existencia.

El "Atlántico", desde que inició sus viajes, ha evidenciado gran regularidad. El "Santa Micaela" pondrá también al servicio de Río Grande todos sus recursos de buque bien dotado, pero no se debe olvidar que estos servicios requieren innegables facilidades que es obvio señalar. Es urgente el dragado del puerto y la construcción de un muelle en el lado norte. De esta forma comenzaremos a salir en ayuda de los navieros que mandan a estas latitudes sus barcos, más por amor al sur que como negocio, en donde a veces demoran quince días para dejar en tierra una carga que en otras condiciones podría ser cuestión de unas horas.

Desde estas columnas queremos saludar con verdadero alborozo la llegada a este puerto fueguino del buque motor "Santa Micaela", y resaltar los esfuerzos de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, cuyos ideales más altos los pone al servicio del sur y de sus mares como un distintivo harto elocuente de sus inquietudes.

Coincidiendo con la llegada del mencionado buque, hemos tenido el gusto de saludar al subgerente de la mencionada Sociedad, don Manuel Blanco, que viaja a esta localidad para estudiar problemas relacionados con una buena organización marítima en Tierra del Fuego.

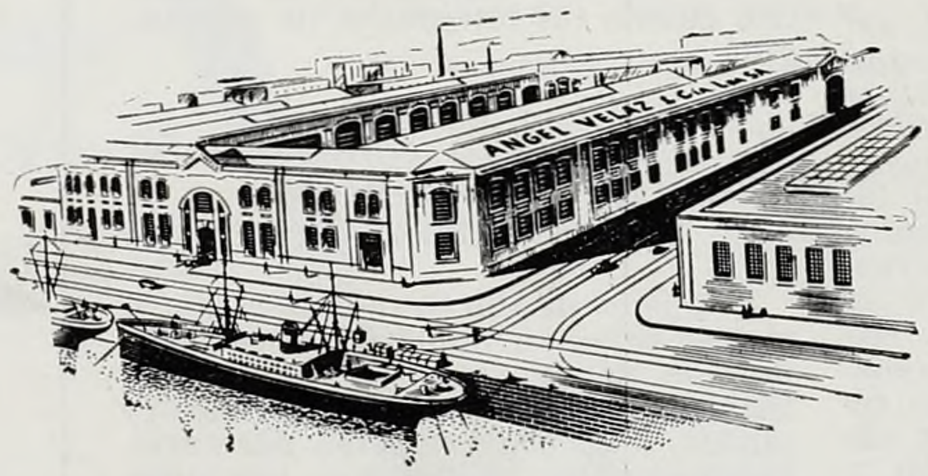
"El Austral", Río Grande 29-10-60

Angel Velaz & Cía. Ltda.

CONSIGNATARIOS

Desde 1896 al servicio del productor rural

BARRACA PROPIA



PEDRO DE MENDOZA y MONTES DE OCA

LANAS Y CUEROS

FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS - Puerto Deseado

AGENTES

En Puerto Madryn ....AURELIO GARAGARZA
„ Camarones .....ARSINOE MALATTO
„ Trelew .....DENIS CARR-ROLLITT
„ Esquel .....BEATOBE HNOS. Y CIA.
„ C. Rivadavia .....GIL ALVAREZ E HIJOS S.R.L.
„ Las Heras .....RODRIGO FERNANDEZ & Cía.
„ San Julián .....JULIO ALOYZ
„ Santa Cruz .....H. W. C. ROLLITT & Cía. S.R.L.
„ Río Gallegos .....JUAN LIEGEOIS

OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 32 - 5388

Dirección telegráfica: AVELAZCIA



Parte del público asistente a la función de títeres y sorteo gratis de obsequios, con motivo de la inauguración de "La Anónima" en Pico Truncado.



El gerente de "La Anónima" en Pico Truncado, señor Cavallo, con los dos niños que ganaron las bicicletas sorteadas gratuitamente.

FIESTA EN PICO TRUNCADO

En nuestra edición correspondiente al mes de junio del presente año, nos ocupamos de Caleta Olivia y la importancia que para esa localidad y su zona petrolífera y rural tenía la apertura de una casa comercial ampliamente dotada que asegurará el normal abastecimiento de todas las necesidades de su progreso y consumo. Ahora debemos referirnos con análogos conceptos a Pico Truncado, pues también ya se encuentra instalada en esta pequeña población santacruceña la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, auténtica expresión de avanzada, que si en el ayer distante de la colonización ganadera extendió sus servicios hasta donde los reclamaba el poblador que se internaba en tierras solitarias, hoy sigue al frente cuando el progreso austral se expande decididamente por influencia de la minería y la industria.

Pico Truncado se halla ubicado en el kilómetro 202 de la línea ferroviaria que une a Puerto Deseado con Las Heras, a 160 kilómetros al sudoeste de Comodoro Rivadavia. Se originó este poblado en la instalación de la estación ferroviaria, la que tomó el nombre del paraje, bautizado así en 1889 por el hombre de ciencia Carlos Burmeister, al observar el cono de una cúspide basáltica cortada, nombre que fue adoptado oficialmente por primera vez en un plano de la Dirección General de Tierras el 15 de febrero de 1900.

El nacimiento de Pico Truncado como pueblo fue el 11 de julio de 1921, en que por decreto del gobierno de la Nación se le adjudicó un ejido de 3.000 hectáreas. Cuenta con escuela, juzgado de paz, comisaría de policía, estafeta de correos y telégrafos, servicios meteorológicos, comisión de fomento, y se halla rodeado por diversos establecimientos ganaderos que han sido hasta la fecha la base económica del lugar. En zonas no distantes han comenzado algunas perforaciones petrolíferas y calcúlase que Pico Truncado llegará a beneficiarse grandemente con esta explotación, de modo que entre el petróleo y la ganadería han de configurarle un panorama económico alentador. Su progreso, por ello, si lento hasta ahora, quizá tome otro ritmo en adelante más activo y firme.

La apertura de una casa comercial de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia es un bien para cualquier población austral, pues lleva de consuno la seguridad del abastecimiento, realiza y propende al progreso, abre fuentes de ocupación y de trabajo.

Por eso en Pico Truncado se recibió con muestras de general beneplácito la noticia de que "La Anónima" instalaría allí una sucursal, y la concreción del anuncio fue celebrada con una fiesta de contornos populares.

Tuvo lugar la inauguración de la nueva casa el domingo 23 del corriente y desde el lunes 24 atiende normalmente a la población y su zona con todos los ramos: almacén, ferretería, bazar y menaje, tienda y subsecciones especializadas, materiales rurales y de construcción, etc. Catorce personas ocupa esta sucursal, cifra de personal que por sí sola indica que la casa ha sido montada para responder a todas las exigencias de





Sin incurrir en lugar común, puede señalarse que todo Pico Truncado participó del almuerzo popular con que el vecindario celebró la apertura de "La Anónima". La foto fue tomada durante el asado.



El señor José Font, gerente de la sucursal Puerto Deseado, casa matriz de la inaugurada en Pico Truncado, con el personal que se desempeña en la nueva casa de "La Anónima".

BANCO DE GALICIA

Y

BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905
CON 25 FILIALES

OFRECE SUS SERVICIOS

DE

CAJA DE AHORROS

5 %

Cangallo 415 / 29 **T. E. 46 - 0271 / 81**

los vecinos de la población, de la zona rural y de la actividad petrolera.

Como antes decimos, la inauguración constituyó una fiesta popular, fiesta del vecindario que tradujo su satisfacción por lo que considera un paso de avanzada en el progreso de Pico Truncado. Los concurrentes fueron cumplimentados con un vino de honor, un almuerzo a la criolla, una función de títeres y una reunión que se animó durante varias horas, bailándose con verdadero entusiasmo.

Concurrieron numerosas delegaciones de las sucursales de la misma empresa en Comodoro Rivadavia, Caleta Olivia, Puerto Deseado y Las Heras; también asistieron numerosos invitados de esas mismas localidades, viéndose en la reunión a funcionarios con sus esposas, estancieros con sus familias, autoridades locales, comerciantes del lugar, representantes de compañías petroleras, etc. Una nota muy simpática fue la concurrencia de un batallón de los Exploradores de Don Bosco con su banda, procedente de Comodoro Rivadavia.

Después del almuerzo popular se realizó un festival en obsequio de los niños, con una función de títeres y sorteo gratuito de dos bicicletas, siendo favorecidos los niños de Pico Truncado, Mirta Troncoso y Alberto K. Rearte. Para todos los niños asistentes, además, hubo golosinas, globos y otros regalos.

La inauguración de la nueva casa comercial fue precedida de la bendición de sus dependencias y a continuación el gerente en Puerto Deseado de la empresa propietaria, señor José Font, pronunció un discurso en el que destacó los fundamentos progresistas de esta iniciativa.

HOTEL COLON
COMODORO RIVADAVIA

SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187



CUMPLEAÑOS INFANTIL. — En Colonia Sarmiento, fue celebrado el primer aniversario de Miguel Angel Díaz.



CALETA OLIVIA. — Las niñas Dora Ana y María Cristina Martínez y Azucena Ramos.



PATAGONIA AL DIA

EL SUR, ZONA LIBRE DE FIEBRE AFTOSA

El Poder Ejecutivo ha dado a conocer un decreto en virtud del cual se declara zona indemne de fiebre aftosa la región comprendida al sur de los ríos Limay y Negro, fijándose como zona preparatoria, para determinar la incidencia que pudiera existir entre las distintas especies de ganado, la comprendida por las provincias de Neuquén, Río Negro y Buenos Aires, que se encuentra entre los ríos Colorado, Limay y Negro, la frontera con Chile y el océano Atlántico.

En los fundamentos del decreto exprésase que la zona aludida está considerada como naturalmente indemne de fiebre aftosa, desconociéndose oficialmente la existencia de brotes de esa enfermedad, y se considera a la misma como exótica, habiéndose dispuesto por decreto Nº 18.338, del 4 del actual, la obligatoriedad de la inmunización activa de todo animal bovino que se introduzca en esa región. Las vacunaciones que se realizan son controladas y certificadas oficialmente, estando perfectamente comprobado que las vacunas existentes en la actualidad son aptas para la finalidad perseguida, y que su utilización es autorizada, en todos los casos, por los organismos técnicos oficiales correspondientes. Agrégase, además, que el control sanitario oficial que se practica como resultado del tránsito por esa región, de ganado proveniente de la República de Chile, como consecuencia del convenio sanitario argentino-chileno, permite controlar debidamente la sanidad de los animales que se exportan en dichas condiciones.

LA EXPOSICION DE PALERMO 1961

Las autoridades de la Sociedad Rural Argentina han establecido como fecha para el acto inaugural de la 75ª Exposición Nacional de Ganadería, a realizarse el año próximo, el sábado 29 de julio.

Preside la comisión de programas y reglamentos de exposiciones don Gustavo A. Pueyrredón, a quien secundan como vicepresidente don Ignacio C. Zuberbühler y, por la sección bovinos, los Sres. Enrique Bolthauser, Francisco A. Bonadeo, Antonio M. Delfino, Patricio Donovan, Luis Rafael L. Pereyra Iraola y Antonio F. de Uribelarrea; por la sección equinos, los señores José A. Martínez de Hoz, Ramón J. Santamarina, Eduardo B. de Sá Pereira y Pedro A. Sarciet; por la sección ovinos, los señores Francisco Aguilar Ballesteros, Adhemar Azumendi, Fermín A. Cajén, Alberto E. Garros, César H. Menéndez Behety y Cipriano D. Newton; por la sección porcinos, los Sres. José E. Clement, Juan D. Nelson y Héctor Peralta Ramos; por la sección aves, los señores Vicente M. Dobarro, Enrique M. Olivieri, Mauricio Pagés y Dr. Adolfo A. Rodrigo, y por la sección canarios, los Sres. Guillermo Burgin, Avelino Míguez, Juan O'Farrel y Edmundo Spence Talbois.

NACIONALIZACION DE AUTOMOTORES DEL PARALELO

La Cámara de Industria y Comercio del Este del Chubut, en nota al gobierno provincial, fija su posición sobre el problema que significa la prohibición de libre transitabilidad por el país de los automotores importados al sur del paralelo 42 con franquicias aduaneras. Señala la necesidad de realizar un movimiento conjunto de autoridades, fuerzas representativas y usuarios, buscando la reconsideración de la situación existente mediante la implantación de un sistema que permita una mayor amplitud y frecuencia de salidas hacia el norte para los coches cuyos propietarios carecen de recursos para nacionalizarlos y aplicación de un régimen que posibilite la nacionalización de la mayor cantidad posible de automotores. Señala que el funcionamiento de industrias y montajes de automotores en el país pronto logrará el abastecimiento total y por consiguiente ya los automotores comienzan a desvalorizarse, inversamente a lo que ocurría anteriormente, que ha pesar del uso los valorizaba la escasez. Ante esa situación, los que importaban al sur del paralelo, poseen un bien permanentemente prendado de difícil venta, al menos a precios remunerativos dada la prohibición de libre circulación, de modo que advierten el envejecimiento constante de su vehículo sin poder negociarlo adecuadamente para renovarlo por otro de fabricación y/o montaje nacional. Facilitando la nacionalización mediante la remoción de las tasas, el fisco percibiría no menos de $ 500.000.000 (quinientos millones). Al efecto propone una tabla para nacionalizar los vehículos importados al sur del paralelo 42, diferenciada por modelo y tipo:

Modelos y tasa por kilogramo de peso

Año	automóviles	couriers	chatitas
1958 ...	$ 130.—	$ 120.—	$ 110.—
1957 ...	„ 120.—	„ 110.—	„ 100.—
1956 ...	„ 110.—	„ 100.—	„ 95.—
1955 ...	„ 100.—	„ 90.—	„ 85.—
1954 ...	„ 90.—	„ 80.—	„ 70.—
1953 ...	„ 80.—	„ 70.—	„ 65.—
1952 ...	„ 75.—	„ 65.—	„ 60.—
1951 ...	„ 70.—	„ 60.—	„ 55.—
1950 ...	„ 65.—	„ 55.—	„ 50.—

La escala precedente podría complementarse con facilidad de pago, sobre una base del 10 % (diez por ciento) del monto total en el momento de la nacionalización y el resto a dos años, debiendo cubrir totalmente la deuda aquel que decidiera vender su vehículo.

COMODORO RIVADAVIA: 300 MIL HABITANTES

La Cooperativa de Electricidad de Comodoro Rivadavia tiene en carpeta numerosos pedidos de suministro de fuerza motriz para nuevas plantas que irán a establecerse en la zona ya denominada "Barrio Comercial", hacia el sur de la ciudad. Además, afronta la Cooperativa el constante aumento de población y la extensión urbana. Estas circunstancias la colocan en la situación de tener que ampliar su capacidad productora de energía, y a fin de estimar los al-

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

cances de las reales necesidades actuales y futuras ha sido practicado un estudio sobre el crecimiento demográfico y aluvional, llegándose a determinar que Comodoro Rivadavia aumenta su población a un promedio de 70 personas por día. Para dentro de una década se estima que tendrá una población estable de 300.000 personas. Otros cálculos, más optimistas, hacen ascender esta posibilidad a 500.000 habitantes para 1970.

Con respecto a la ampliación de la Cooperativa Eléctrica de Comodoro Rivadavia añadiremos que para la adquisición de nuevos motores ya ha obtenido un crédito del gobierno provincial de 45 millones de pesos.

EXPLOTACION DE BOSQUES EN CHUBUT

La rama ejecutiva del gobierno de Chubut ha puesto a consideración de la Legislatura un interesante proyecto de ley que dará protección a las industrias forestales evolucionadas que tengan por finalidad el aprovechamiento racional de las masas boscosas destinadas a ese fin y toda otra actividad relacionada con tales objetivos. Las comprendidas en el proyecto mencionado son las industrias forestales con fines de utilización integral de la madera y los planes de forestación a cargo de particulares o empresas privadas, destinados a proporcionar materia prima a aquéllas, como complemento de la actividad industrial forestal o con fines de forestación o reforestación en tierras forestales fiscales sin masas boscosas o no aptas para industrializar. Se establece en el proyecto que el P. E. determinará el orden de prioridad en cuanto al otorgamiento de permisos, concesiones, créditos y toda otra medida de fomento. También reglamentará los planes de forestación y reforestación y fijará una tasa en concepto de arrendamiento de la tierra forestal, cuyo producto ingresará a un fondo especial. La madera de los bosques encuadrados dentro de estos planes será de propiedad del forestador y su aprovechamiento se efectuará sobre la base de normas que se dictarán.

EXPOSICIONES RURALES

Han sido dadas a conocer las fechas en que se celebrarán las próximas exposiciones rurales patagónicas. Han de comenzar el 15 de diciembre con la que anualmente realiza la Sociedad Rural del Valle del Chubut en la ciudad de Trelew; en Esquel y Sarmiento, el 15 y el 22 de enero de 1961; en Comodoro Rivadavia, del 25 al 31 de enero; Puerto Deseado, del 3 al 7 de febrero; Las Heras y San Julián, del 11 al 14 de febrero; Santa Cruz, última semana de febrero. La Sociedad Rural de Río Gallegos no realiza este año su certamen, dado que tendrá lugar la exposición internacional de Punta Arenas desde el 21 de febrero, a la que concurren los principales cabañeros del extremo austral.

COMBATIR LA SARNA

Se ha dicho, y con sobrada razón, que la presencia de animales sarnosos en una majada es un signo de atraso en la correspondiente explotación, pues no es admisible que esto ocurra cuando se dispone en la actualidad de antisárnicos a base de distintos principios activos y, por ende, capaces de superar los inconvenientes del acostumbramiento.

En los últimos tiempos se ha destacado la importancia económica que reviste el hecho de existir animales parasitados en grandes cantidades tanto en las provincias del sur, como en otras de nuestro país.

La gravedad de esta circunstancia se acentúa, pues los ganaderos tecnificados, que prestan la debida atención sanitaria a sus ejemplares, ven malogrados los resultados de su esfuerzo al aumentar en torno a ellos los focos de infestación. Y todo esto resulta inexplicable, sobre todo cuando abundan ejemplos de erradicación completa de la sarna, cuando se actúa con sujeción a normas adecuadas.

Precisamente, no hace mucho, la Sociedad Rural Valle del Chubut, ha cursado una nota a los ganaderos de la península Valdés, expresando su inquietud por el avance de la sarna en esa región, que siempre estuvo libre de la plaga.

La presencia del mal —dice— obliga a admitir que algunos pobladores se despreocupan o efectúan los baños de los animales sin la debida responsabilidad, "ocasionando así perjuicios a ellos mismos y a los linderos". Ante esta situación se ha formado en la península Valdés una comisión de ganaderos, que, con el auspicio de la Sociedad Rural tendrá a su cargo el control y certificación de la higiene obligatoria y la comunicación a la autoridad sanitaria de toda información relacionada con los lugares donde existe sarna.

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cía.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estancias

C. Correo 42 Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS

Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREX

MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"

DINKO SERVENTIC

GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION

Representante de: antisárnicos "El Chaja"; empresa naviera José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cía.; seguros "Providencia".

C. Correo 12 **Teléf. 86**

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos **C. Correo 83**

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377

Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública

Teléfono 88

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES

Cirujano Dentista

Puerto Deseado

Florentino Pérez

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

Representante de

"LAW UNION & ROCK"

Compañía Inglesa de Seguros y de la casa

JOSE PELUFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

LUZ Y FUERZA

COCCOZ Hnos.

Anexo: Instalaciones eléctricas e industriales. - Mosaicos calcáreos y blocks de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido - Venta de Nafta y Aceites

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial d. Lunch a domicilio

Roca esq. Fagnano **Teléf. 179**

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES
SARMIENTO 24

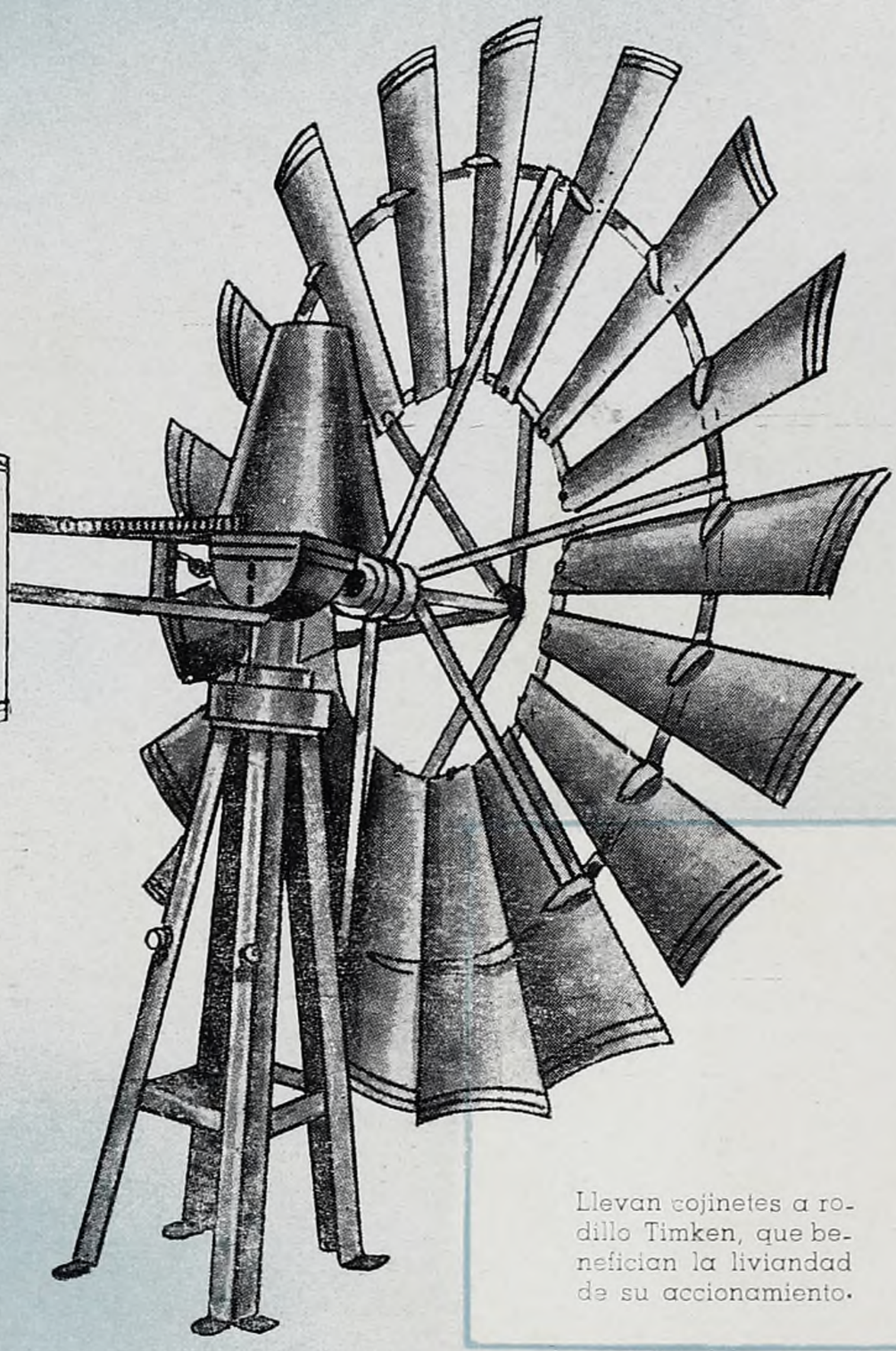
Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotografía — Gran existencia de fotos del Lago

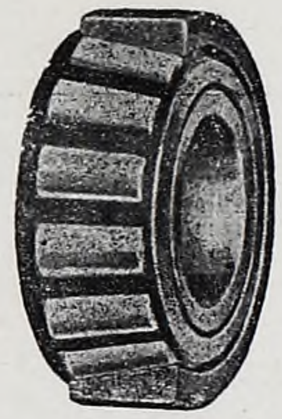
Molinos



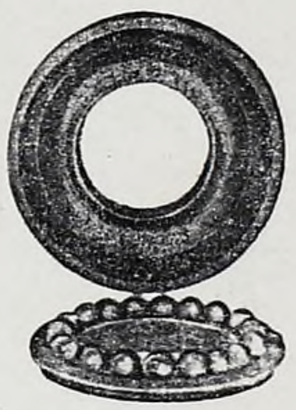


Convierten el aire en pesos

Resuelven su problema de agua para toda la vida



Llevan cojinetes a rodillo Timken, que benefician la liviandad de su accionamiento.



Acciona subre una mesa giratoria a bolillas que gira en cauces endurecidos. Facilita el giro rápido de la máquina con la más leve brisa. Unas gotas de aseite una vez por año son suficientes para asegurar la perfecta lubricación de las bolillas.

De todas las formas de fuerza motriz, el viento resulta la **más segura a la vez que la más económica, puesto que se obtiene sin cargo alguno. Por consiguiente el Molino de Viento sigue siendo el mejor y el más rendidor de los medios para la provisión de agua en la campaña.**

EL MOLINO DE VIENTO ''ELITE'' es de **origen americano y cuenta con 60 años de éxitos en la Argentina, donde existen colocados algunos que ya han pasado medio siglo en funcionamiento ininterrumpido. Construído ahora en el país, mantiene las cualidades del importado ofreciendo análogo grado de eficiencia y rendimiento.**



Su doble juego de bielas, engranajes y piñones, con movimiento diferencial, aseguran una carga equilibrada. Su funcionamiento es silencioso.



El asiento de Molino ELITE se ajusta a cualquier torre.

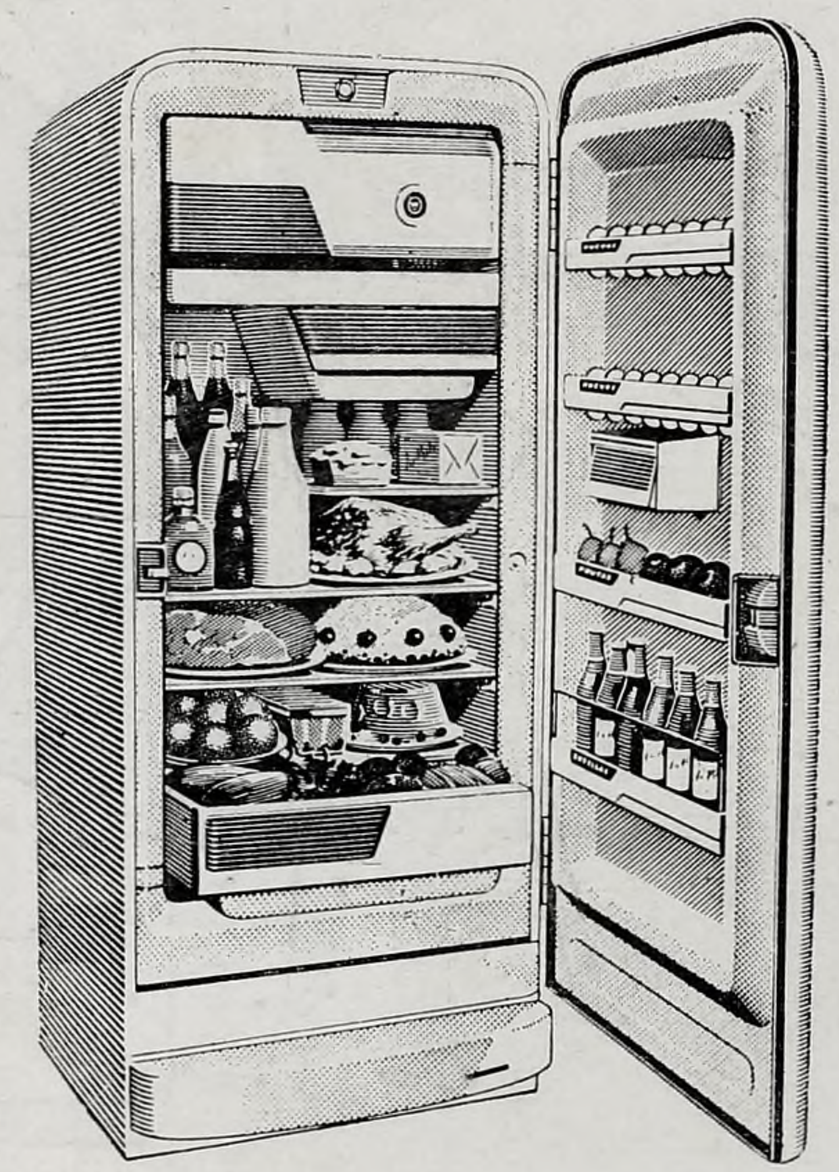
INFORMES:

TRELEW
COMODORO RIVADAVIA
ESQUEL
PUERTO DESEADO
Pto. SANTA CRUZ
SAN JULIAN
RIO GALLEGOS

DELIS CARR ROLLIT
SALMERON P. FERNANDEZ
MARIO A. R. DE PINO
G. GONZALEZ DIAZ
H. W. C. ROLLIT Y CIA. S.R.L.
ANTONIO GONZALEZ RUA
AGENCIAS RURALES GALLIE

AHORA

El máximo de capacidad en un mínimo espacio !



otra ventaja más del

MODERNO REFRIGERADOR

Westinghouse

EL REFRIGERADOR MAS SOLICITADO DEL MUNDO

En Chubut - Santa Cruz - Tierra del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

CORREO ARGENTINO Central (B)	FRANQUEO PAGADO Concesión No. 1488
	TARIFA REDUCIDA Concesión No. 151

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires